DÉCORMAG

mag, 181 est, rue Saint-Paul, Montréal H2Y 1G8
rier de 2e classe. Enregistrement n° 2911

Port de retour garanti
Novembre 1979 no 81 $2.50

DE MAG #3

Pour décorer murs, plafonds et sols, un spécial revêtements



Pour recevoir, des fondues orientales

Pour le plaisir, La dentelle d'hier à demain

Pour bien vivre, deux appartements... au masculin et au féminin



Une autre collection de Drexel-Heritage chez **Fraser**

Si vous savez apprécier les beaux meubles–vous serez sûrement séduit par cette collection «18e siècle». Tous les grands styles du siècle y sont représentés: Queen Anne, Hepplewhite, Chippendale, Sheraton, reproduits en acajou et beaux placages d'acajou parfaitement appareillés, ou en laque noire garnie de ravissantes chinoiseries. La collection comprend des mobiliers complets pour toute grandeur de salle à manger, chambre à coucher, ainsi que des tables de toutes sortes, commodes, bibliothèques, vitrines et bureaux. Que ce soit pour créer un décor des plus traditionnel, ou un décor éclectique composé de meubles de styles différents, vous trouverez tout ce qu'il faut chez Fraser.
Inspirez-vous de nos plus de 125 pièces décorées professionnellement, ou faites appel à notre équipe de décorateurs-ensembliers—un parmi tant d'autres services avant et après vente que nous sommes en mesure de vous offrir.
Donnez à votre «home» l'élégance Fraser!

FRASER BROS. DEPUIS 1880
MEUBLES REPUTES

Fraser Bros

4950, rue de la Savane,
et 5025, rue Paré
Téléphone: 342-0050

Grand terrain de stationnement
aux deux entrées

À Noël, la DÉCORMAGIE...

	quantité		montant
1 ☐ cahier	_____ x $	6.95	_____
2 ☐ 2 cahiers	_____ x $	12.00	_____
3 ☐ 3 cahiers	_____ x $	15.00	_____
4 ☐ abonnement d'un an	_____ x $	20.00	_____
5 ☐ abonnement de 2 ans	_____ x $	37.50	_____
6 ☐ abonnement de 3 ans	_____ x $	59.50	_____
7 ☐ 1 reliure	_____ x $	6.25	_____
8 ☐ 2 reliures	_____ x $	12.00	_____
9 ☐ abonnement d'un an + 1 cahier	_____ x $	25.00	_____
10 ☐ abonnement d'un an + 2 cahiers	_____ x $	30.00	_____
11 ☐ abonnement d'un an + 3 cahiers	_____ x $	32.00	_____
12 ☐ abonnement de 2 ans + 1 cahier	_____ x $	42.50	_____
13 ☐ abonnement de 2 ans + 2 cahiers	_____ x $	46.50	_____
14 ☐ abonnement de 2 ans + 3 cahiers	_____ x $	47.50	_____
15 ☐ abonnement de 3 ans + 1 cahier	_____ x $	63.00	_____
16 ☐ abonnement de 3 ans + 2 cahiers	_____ x $	66.00	_____
17 ☐ abonnement de 3 ans + 3 cahiers	_____ x $	67.00	_____
18 ☐ 2 reliures + 1 cahier	_____ x $	18.00	_____
19 ☐ 2 reliures + 2 cahiers	_____ x $	23.00	_____
20 ☐ 2 reliures + 3 cahiers	_____ x $	24.00	_____
21 ☐ abonnement d'un an + 2 reliures + 1 cahier	_____ x $	37.00	_____
22 ☐ abonnement d'un an + 2 reliures + 2 cahiers	_____ x $	41.00	_____
23 ☐ abonnement d'un an + 2 reliures + 3 cahiers	_____ x $	42.50	_____
24 ☐ abonnement de 2 ans + 4 reliures + 3 cahiers	_____ x $	68.00	_____
25 ☐ abonnement à vie	_____ x $	300.00	_____

montant total $_____

Choix de cahiers a ☐ le séjour b ☐ le rangement c ☐ la table

Tous les prix comprennent taxe, poste et manutention. Cette offre se termine le 6 janvier 1980.

de: nom _____

adresse _____

_____

tél.: _____ code postal _____

montant total $_____

chèque_____ mandat _____

master charge #_____ Visa # _____

signature _____

envoi de la carte-cadeau ou des articles:

☐ à votre adresse

☐ à la personne à qui vous l'offrez.

N.B. Pour renouveler son abonnement ou pour s'offrir son propre cadeau, indiquer nom et adresse dans la case "de".

d'abonnement _____

à: nom _____

adresse _____

_____

code postal _____

cadeau # A_____ cahier # B_____

à: nom _____

adresse _____

_____

code postal _____

cadeau # A_____ cahier # B_____

Retourner le coupon à:

Décormag 181 est, rue Saint-Paul Vieux-Montréal H2Y 1G8

Sommaire

Novembre 1979 no 81



Notre page couverture

Des couleurs gaies, un arc-en-ciel qui court sur les murs, une pluie bleue. Voici une chambre pleine de fantaisie, à l'image de son occupante. Vous la retrouverez en page 2 d'idéemag.

photo Yves Paquin
conception Marie-Joëlle Driard









Ce mois-ci

Dossier revêtements

Planchers, murs et plafonds 26
comment les revêtir

L'art de la dentelle

La dentelle, douce folie 68
fragiles et frivoles, les dentelles d'hier et d'aujourd'hui

Intérieurs

Du miroir pour réfléchir 81
un appartement de célibataire

Le rouge et le noir 85
un appartement dramatique

Nos chroniques

Du coq à l'âne 8
Boutiques, trouvailles, livres, nouvelles...

Solution espace 12
Pour un hall d'entrée accueillant

Solution pratique 16
Se protéger contre l'incendie

Solution couleur 20
Pour quatre pièces en enfilade

Recevoir à l'orientale 42
Des fondues exotiques

Maisons d'ici 46
Un jeu de construction géant

Idéemag 55
Des abat-jour de récupération, des tabliers d'enfant à coudre, un lit à baldaquin à construire, un oiseau d'automne pour les petits

Magasinage 76
Pour le bureau

Le patrimoine 99
La lutte contre l'hiver

Créateurs québécois 106
L'art de la céramique

On a parlé d'eux 114
Toutes les adresses utiles

Plus de 650,000 lecteurs chaque mois

Direction générale
Président directeur général: Ginette Gadoury
Directeur général adjoint: Lise Langelier Bisson
Secrétaire de direction: Michèle Pepin

Rédactrice en chef
Nicole Charest

Directeur artistique
Gilles Daigneault

Rédaction
Assistante à la rédaction: Irène Galipeau
Rédactrice: Catherine Elie
Styliste: Daniel Girardeau
Photographes: Jean Lessard, Raymond Martinot, Dinh Ngoc Mô, Yves Paquin

Chef de fabrication/ Responsable de la mise en pages:
Mario Côté

Graphiste à la publicité:
Nicole Rochette

Collaborateurs du mois
Normand Cazelais, Michel Clément, Guy Cyr, Niquette Delage, Josée di Stasio, Danielle Dubé, Cécile Gédéon-Kandalaft, Normand Lemieux, Anne Martinot, Jacques de Roussan, Marguerite Senay.

Administration
Contrôleur: Francine Marcoux-Samuel, *Comptable:* Louise Forest, *Commis comptable:* Louise Lussier.
Responsable des abonnements: Chantal Gendron,
Réceptionniste: Suzanne Boisvert, *Préposé à la livraison:* Giuseppe Venditto, *Préposée à l'entretien:* Chantal Morrissette

Mise en marché et publicité
A Montréal: Décormag, 181 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal, Que., H2Y 1G8 (514) 866-9894, *A Toronto:* Décormag, 360 Davenport Road, Toronto, Ont., M5R 1K6 (416) 922-5007
Directeur: Lise Langelier Bisson, *Assistante:* Céline Francoeur, *Représentation publicitaire à Montréal:* Danielle Berthiaume, Michèle Macdonald, Alain Roger
Représentation publicitaire à Toronto: Michèle Macdonald
Représentation publicitaire à Vancouver: National Advertising Representatives Ltd.

Services techniques
Photocomposition: Le Groupe Graphique du Canada Ltée, *Quadrichromie:* Prolith inc., *Assemblage de films, plaques et imprimerie:* Métropole Litho, inc., *Distribution:* Les Messageries Dynamiques, division de Les Distributions Québecor inc., 775, boul. Lebeau, Montréal, H4N 1S5 (332-0680)

Magazine mensuel, Le numéro: $2.50, *Abonnement:* 6 numéros $12.00/U.S.A. $14.00, 11 numéros (1 an): $20.00/U.S.A. $25.00, 22 numéros (2 ans): $37.00/U.S.A. $47.50, Outre-mer (11 numéros): $36.00 Courrier de deuxième classe Numéro de permis: 2911, Pour tous renseignements concernant abonnements, changements d'adresse, publicité locale, écrire ou téléphoner à: Magazine Décormag, 181 est, rue Saint-Paul, Vieux-Montréal, H2Y 1G8, tél. (514) 866-9894

Tous droits de traduction et de reproduction réservés. Les textes publiés dans Décormag sont originaux et exclusifs au magazine. Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes non sollicités et les prix indiqués dans des différents articles sont sujets à changements.

Décormag a été fondé en 1972
Dépot légal: Bibliothèque nationale du Québec Bibliothèque nationale du Canada
Tous les articles parus dans Décormag sont indexés dans RADAR.

Décormag est la marque déposée de Les Publications Décormag inc.
©Les publications Décormag inc. 1979

furnitrad
inc.



garantie d'origine
furnitrad ™

2650, RUE VANIER, ST-HYACINTHE, QUÉBEC, J2S 6L9, 773-2517 · 467-7426

Propos du mois

Décormag, un environnement culturel

par Ginette Gadoury

Selon nos recherches auprès des lecteurs de Décormag, notre magazine est perçu bien différemment par plusieurs lecteurs. Ce sont d'ailleurs ces perceptions individuelles qui, dans la majorité des cas, sont les raisons d'acheter Décormag.

Plusieurs se procurent Décormag pour y trouver des idées et conseils de décoration, d'autres pour ses articles sur le patrimoine et la restauration, d'autres encore parce qu'ils y font la connaissance d'artistes et d'artisans québécois et de leurs oeuvres. Pour certains, Décormag est un magazine d'intérêt féminin tandis que pour d'autres Décormag intéresse aussi bien les hommes que les femmes. (Dans la réalité, Décormag a à peine un peu plus de lectrices que de lecteurs.)

Ces différentes perceptions s'expliquent avant tout par le fait que la perception de toute chose est aussi personnelle que la personne qui la perçoit.

La variété des articles et des sujets traités dans Décormag est une autre explication. En effet, depuis ses débuts Décormag s'est intéressé à l'aménagement d'intérieurs, a encouragé le respect du patrimoine, a fait la promotion du désign et présenté de nombreux artistes et artisans québécois et leurs oeuvres.

Notre propre perception de Décormag est beaucoup plus générale, bien qu'elle comprenne plusieurs des éléments déjà mentionnés. Pour nous, Décormag est un reflet de la vie contemporaine au Québec et une source d'inspiration pour ses aspirations. Pour nous, Décormag réunit plusieurs des éléments culturels de la vie québécoise et les place dans un contexte quotidien.

En fondant Décormag, nous avons voulu qu'à l'instar du désign, notre magazine devienne une synthèse entre la forme et la fonction. Nous avons voulu que Décormag contribue à l'amélioration de notre environnement en respectant notre culture car, selon nous, l'environnement est indissociable de la culture. Contrairement aux autres êtres vivants, l'homme ne fait pas que s'adapter à son milieu; il le façonne et le modifie selon ses valeurs. En retour, ce milieu «amélioré», qui correspond à ses goûts et à ses besoins, lui permet de s'épanouir davantage.

Nous voulons favoriser l'intégration de l'art, de la science et de la culture à notre environnement, à la maison comme au bureau, dans les moments de détente comme au travail. Une culture qui n'est pas intégrée au quotidien ne s'épanouit que difficilement et risque de devenir rapidement objet de folklore.

Un objet d'art, même très beau, n'est pas en soi dynamique. La représentation du même objet, dans un cadre quotidien, dans lequel tous peuvent se reconnaître, a le pouvoir d'encourager le lecteur non seulement à approfondir mais surtout à adapter cette expression de sa culture à son univers.

Etant donné cette étroite relation entre la culture et l'environnement, il nous est apparu et il nous apparaît encore indispensable pour atteindre nos objectifs, de traiter globalement dans Décormag de plusieurs sujets, de ne pas, en somme, aborder l'un sans parler des autres.

Chaque article dans Décormag a sa valeur propre, la valeur que lui donne le lecteur qui s'y intéresse et la plus value de son traitement à l'intérieur de l'environnement. En somme, Décormag veut être un magazine où l'ensemble du contenu est plus grand que le total des parties qui le composent.





Coupé Parisienne 1980, 2 portes Ci-dessous sedan Catalina 1980, 4 portes Certains équipements cités ou illustrés sont livrables moyennant supplément.

Et dire que nos concurrents pensaient nous avoir rattrapés!

En 1977, Pontiac a contribué à faire connaître au Canada les grandes voitures aux dimensions repensées. Cette année-là, les ventes des grandes Pontiac se sont accrues de plus de 54%. Deux ans après notre succès, plusieurs de nos concurrents ont essayé de nous suivre.

Mais Pontiac continue d'aller de l'avant.

Les grandes Pontiac ont été complètement redessinées. Résultat, une ligne aérodynamique qui diminue la résistance au vent. Le capot semble plus bas et plus allongé. La ligne du toit est plus affirmée, lui donnant une apparence classique. L'arrière plus élevé s'impose davantage.

En comparaison avec les grandes Pontiac de l'an dernier, celles de cette année offrent dans l'ensemble plus d'espace pour les passagers et les bagages.

Vous pouvez aussi vous attendre à un meilleur rendement que jamais, grâce à une autre réduction de poids et aux nouveaux pneus métriques à carcasse radiale acceptant des pressions de gonflage plus élevées. Les pneus offrent d'ailleurs jusqu'à 15% de moins de résistance au roulement que les pneus à carcasse radiale de l'an dernier, ce qui leur permet de durer plus longtemps.



Certains modèles offrent même en option le moteur V8 diesel. Une première pour Pontiac!

L'économie de carburant est également impressionnante. Par exemple, une grande Pontiac 1980 avec moteur V8, de 4.4 litres en option et boîte de vitesses automatique en équipement standard a une consommation, en essais combinés ville-route, de 10,5 litres par 100 km (ou 26,9 milles par gallon).* Nos concurrents peuvent toujours essayer de nous suivre, mais pourront-ils jamais nous rattraper?

*Basées sur des méthodes d'essais approuvées par Transport Canada, ces estimations sont variables et sujettes à révision. Les résultats obtenus peuvent varier selon l'utilisation qu'on fait du véhicule, les habitudes de conduite, l'état du véhicule et l'équipement facultatif.

PONTIAC

Rien ne marche comme Pontiac.

GENERAL MOTORS DONNE PRIORITÉ À L'UTILISATION EFFICACE DU CARBURANT.

M80-P1FR

Château
d'aujourd'hui

Pour un climat privilégié



Souple, vaste, paisible étendue aux formes coulantes... le sable.

Il complète le mouvement et enveloppe le corps en épousant toutes ses formes.

Il recueille la chaleur du soleil, il la diffuse et crée autant de climats privilégiés que l'imagination le permet.

Au Château d'aujourd'hui, nous recherchons les belles choses qui animent la vie intérieure.

C'est pour cela que ce fauteuil Le Corbusier signé CASSINA a mérité d'habiter au Château d'aujourd'hui.

Complexe Desjardins, Montréal
6370, rue St-Hubert, Montréal
1125, boul. St-Martin, Laval
6375, rue St-Hubert, Montréal
Tél: (514) 382-4710

Du coq à l'âne...

Boutiques...

Thème à la folie

Ils ont commencé par la laine des moutons et sur ce thème ont regroupé les oeuvres les plus diverses, du tissage à la photographie, en passant par la cuisine. L'exposition se poursuit jusqu'au 10 novembre. Après, c'est le Bazar, du 18 novembre au 15 décembre. Il réunit artistes et artisans, et propose des cadeaux, de $1 à $100, qui permettent d'éviter les objets sans âme, fabriqués en série. Au fil du calendrier, les thèmes se succèdent: les poupées et les marionnettes, l'Amour, le papier, la mer, la musique...La galerie invite tous les créateurs à participer à ces expositions vivantes, variées, animées d'ateliers, de films, de diaporamas.
Thème à la folie, 1269, rue Amherst, Montréal (522-9030).

Mariette Clermont

C'est désormais le nom des magasins Clermont, celui de la Plaza et celui de Laval. Et en changeant de nom, le décor entier a changé. Mariette Clermont s'occupe elle-même des achats et a recherché en Europe comme ici, des meubles et accessoires qui conviennent à tous les décors, et en particulier, une série complète de nouveaux meubles scandinaves.
Mariette Clermont, 6255, rue Saint-Hubert, Montréal (273-7711)
2300, boul. Le Corbusier, Chomedey (382-6870)

"Home, sweet home"

L'Inventerie

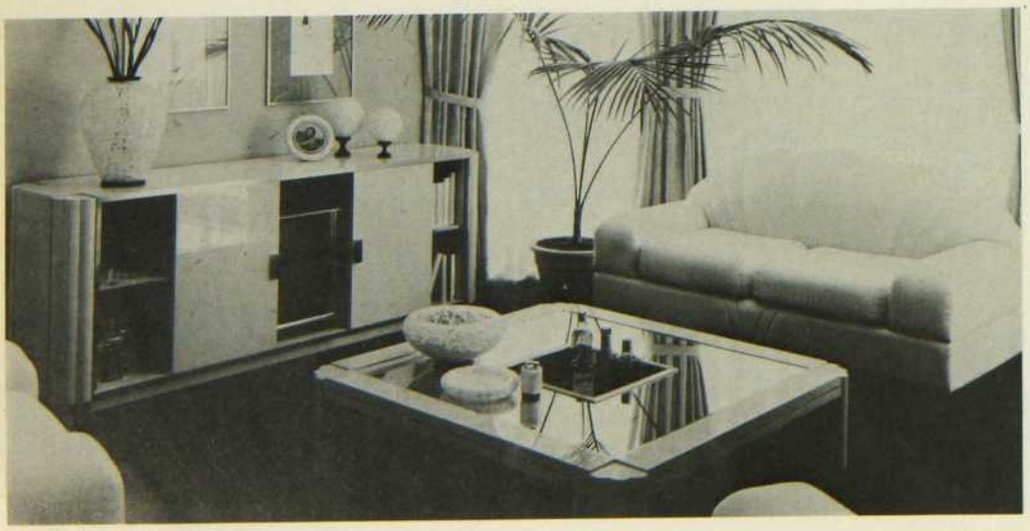
La rue Duluth a vu éclore récemment une kyrielle de boutiques d'artisans. Celle-ci, à la fois boutique et atelier, vous offre des meubles d'appoint, petites tables, étagères, tabourets de pin, des gravures, quelques vêtements et des bibelots. On y trouve de jolies petites maisons de bois peintes à la main, des églises et des édifices publics réinventés au hasard des promenades dans les rues de Montréal ($9 à $12). François Delanney exécutera même sur commande, la copie de votre maison ($15). Sur le même thème, il fait également des broches-maisonnettes et des maisons d'oiseau ($35).
L'Inventerie, 319 est, rue Duluth, Montréal (842-0070)



Château d'Aujourd'hui

Le Château d'Aujourd'hui présente la nouvelle collection Alain Delon, prestigieuse et luxueuse: des lits, fauteuils et canapés moelleux; des chaises, tables, dessertes en bois laqué souligné de laiton; des lampes, miroirs et vases...

Tout le mobilier a été conçu autour d'une forme aux angles arrondis, inspirée de l'Art déco, et porte la signature d'Alain Delon.
Le Château d'Aujourd'hui, 2, Complexe Desjardins, Montréal (382-4710).



Le nez dans les livres...



Doré Gallery

L'Enfer de Dante, le paradis perdu de Milton, la Bible, illustrés par Gustave Doré, en dégradés subtils, en infinies nuances. Sur des fonds de scènes mythiques, jouent l'ombre et la lumière, le noir et le blanc. Cet ouvrage reproduit une sélection de gravures originales extraites de la Doré Gallery, publiée pour la première fois en 1870. On y découvre l'art de ce grand illustrateur qui nous fait passer du romanesque de ses illustrations de Chateaubriand au satirisme du Don Quichotte de Cervantès.
Doré Gallery, Academy Editions/Denoël, $20.50.



Mon oncle Antoine

«Au pays du Québec, dans la région de l'amiante, il n'y a pas si longtemps.» Ainsi commence le livre de Claude Jutras, tiré de son film «Mon oncle Antoine». A la lecture, les images nous reviennent, le froid, le vent, la neige, la gaieté, et la tragédie entremêlés. Et quelques photos nous remettent en mémoire les moments forts, scènes à la fois dures et tendres, émouvantes, qui recréent la vie de ce petit village, la veille de Noël 1940. Les balles de neige des enfants, les rêves d'adolescents, la visite du «boss», le magasin général, le camp de bûcheron, la carriole dans la tourmente, la mort d'un enfant...On aimerait pourtant en voir plus.

C'est un livre qui ne remplace pas le film, bien sûr, mais qui se lit de la même façon, avec un peu de nostalgie et beaucoup de sensibilité.
Mon oncle Antoine, Claude Jutras, Edition Art Global, $8.95.

Trouvailles...

Pour la salle de bains

Nous avons découvert dans cette boutique toute une collection de savons amusants ou ravissants. Il y a des savons pour donner envie de se laver aux enfants les plus récalcitrants: en forme de clef, de montre ou de «sunday» appétissant ($6.50). Il existe même un savon «bubble gum» dont l'odeur et l'apparence imitent à la perfection les gommes à un sou de notre enfance, emballage et «comic» compris ($2.50). Il y a aussi des savons romantiques: petits paniers d'osier pleins de coeurs et de fleurs odorantes ($3.75 l'ensemble); pour les Cléopâtre, des bains de lait dans de grosses bouteilles de verre à l'ancienne ($35); et un savon-baiser, aux lèvres rouges et pulpeuses ($6.50). On y trouve également une foule de jolis objets, comme cet ensemble pour enfants, version Monsieur ou Madame ($15.95 pour tasse, bol et soucoupe), ce pot de porcelaine «sunday» ($36.95) et cette boîte ornée en façade d'un décor de rue ($105, l'ensemble pour farine, sucre, café et thé).
L'objet Saint-Denis, 3804, rue Saint-Denis, Montréal (843-3477).

Assiettes poétiques

Sial vient de mettre sur le marché de la vaisselle décorée par Louise Pomminville. De jolis profils féminins, des dessins délicats et poétiques nous font découvrir un nouvel aspect du talent de l'auteur bien connu des «Pitatout».
Sial, 2860, boul. Le Corbusier, Laval (687-3810)





Une jolie vache...

La petite vache du bicarbonate de soude, qui ne la connait pas? Voici qu'on lui a trouvé un nouvel usage. On l'utilisait depuis toujours contre les maux d'estomac, dans les gâteaux ou pour désodoriser le réfrigérateur...Multiforme en a fait un sac pratique et amusant, sérigraphié sur une grosse toile. Il existe également en version coussin. De la même façon, on vous offre des sacs et des coussins Cracker Jack, Spécial K et Life Saver.
$6.65 pour le sac, Après l'Eden, 4017 rue Saint-Denis, Montréal (844-0350)

Monuments historiques...



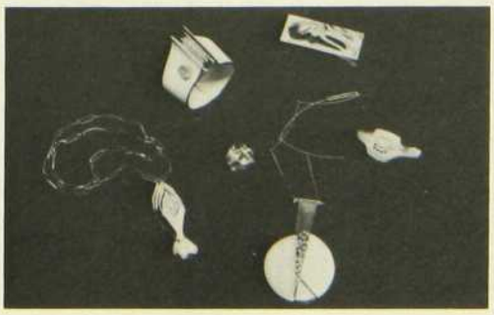
De belles gares désuètes, trop souvent laissées à l'abandon, disparaissent de nos paysages. Celle du Canadien Pacifique, à Témiscamingue, a été classée monument historique. Construite en 1927, c'est un bel édifice en brique sur fondations de pierre, à la façade ornée, qui a la particularité de comporter une salle d'attente réservée aux femmes et un logement pour le chef de gare.

Expositions...

Art inuit

A la Guilde canadienne des métiers d'art, une exposition commémore le 30ième anniversaire de la première exposition d'art esquimau contemporain. Cet événement marque l'importance enfin reconnue de cette forme d'art trop longtemps ignorée et encore souvent réduite à des stéréotypes.

Une occasion de se familariser avec des oeuvres authentiques, témoins d'une culture qui refuse de disparaître.
Du 22 novembre au 15 décembre, à la Guilde des métiers d'art, 2025, rue Peel, Montréal (849-6091).



Bijoux

Toujours à la Guilde des métiers d'art, on peut admirer les oeuvres de 13 artisans québécois, bijoux d'or et d'argent qui prennent toutes les formes.

L'exposition, précédant celle sur l'Art inuit, permet d'apprécier la créativité de ces artisans qui travaillent au sein de l'Atelier de joaillerie, à Montréal. Un art séculaire et fascinant, celui de l'orfèvre qui transforme les métaux précieux.
Jusqu'au 17 novembre, à la Guilde des métiers d'Art.

Michel Bourguignon

Même s'il n'a plus pignon sur rue, le peintre Michel Bourguignon n'en continue pas moins d'évoluer dans le domaine de l'art pictural. D'une part, il expose jusqu'au 19 novembre ses propres tableaux à l'acrylique, à la Galerie d'Art Les Deux B, à Saint-Antoine-sur-Richelieu; et, d'autre part, il continue chez lui ses activités d'éditeur et de diffuseur, à l'intention de la clientèle qu'il a conservée après la fermeture, il y a deux ans, de ses bureaux et ateliers situés sur le boulevard Saint-Laurent à Montréal.

Libéré ainsi des contraintes de production, Michel Bourguignon reste étroitement en contact avec les divers ateliers de gravure avec lesquels il fait désormais directement affaire. Comme éditeur, c'est lui qui a notamment publié les sérigraphies de Louis Jaque, Antoine Prévost et Fernand Toupin, que DÉCOR-MAG a présentées dans le cadre des Créateurs québécois, en septembre dernier. Aujourd'hui, il édite en exclusivité ses propres sérigraphies et celles de Stanley Cosgrove, mais possède en outre un assortiment de plus de 250 estampes créées par quelques 75 artistes québécois, pour fins de diffusion.
Editions Bourguignon, 5355, rue Hutchison, Montréal (271-7190)


KAHLÚA
La liqueur de café qui s'apprête au goût de chacun.
KAHLUA
et lait.
KAHLUA
et café.
KAHLUA
et vodka.
KAHLUA
sur glace.
IMPORTED · IMPORTÉ
KAHLÚA
LIQUEUR DE CAFÉ
COFFEE LIQUEUR
MADE BY · PRODUIT PAR
KAHLÚA, S.A.
PRODUCT OF MEXICO · PRODUIT DU
Pour recevoir d'autres recettes, écrivez à Kahlua, C.P. (E) 4084, Station Westmount, Montréal, Québec H3Z 2X3.

galeries
CRÉSUS

les Importations à leur meilleur





Un grand choix de
salles à manger
et meubles auxiliaires,
importés d'Europe.



7e, 8e, 9e et 10e ÉTAGES

N. G. VALIQUETTE LTÉE, 510 e Ste-Catherine 842-8811

Solution espace

Le hall d'entrée, c'est le visage de la maison. Il crée la première impression. Pour que ce soit la bonne, achez donc réussir votre entrée.

par Marguerite Senay, s.d.e.

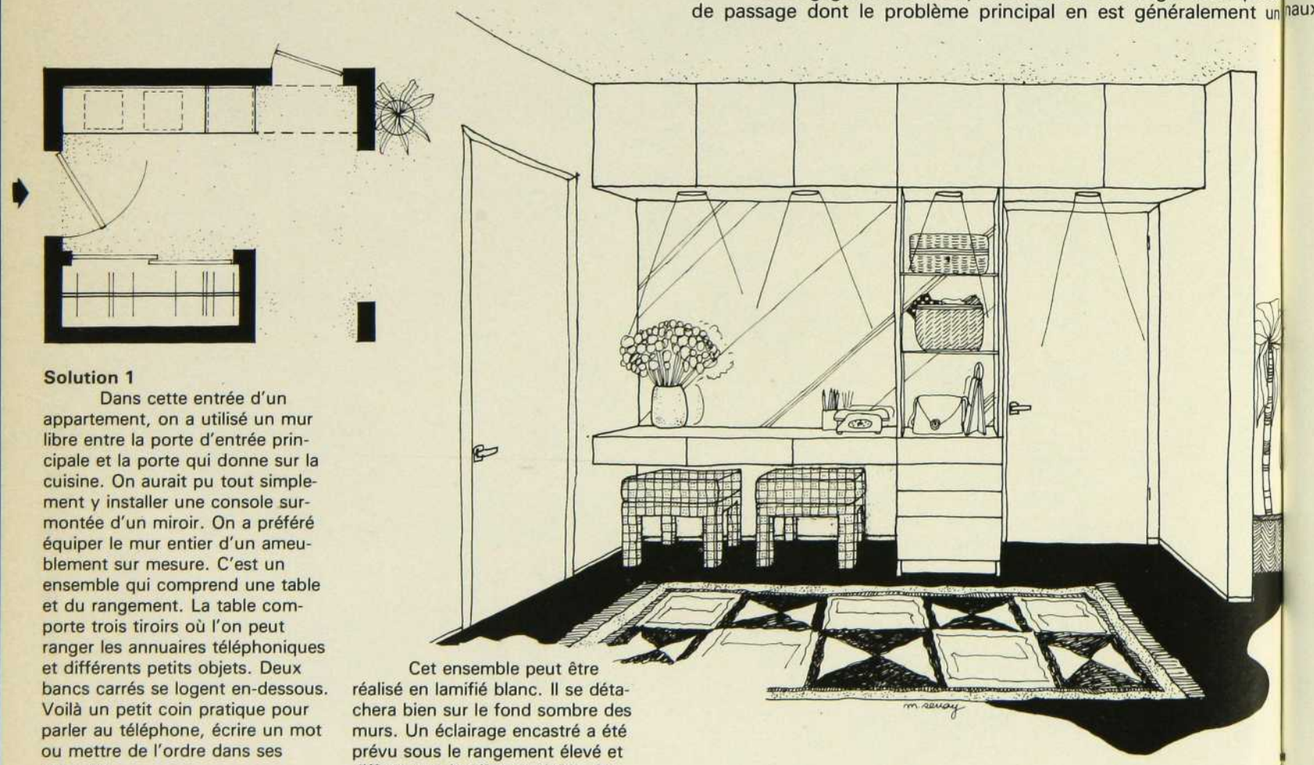
Dès le hall d'entrée quel accueil offrez-vous? Réservé, drôle, sévère, personnalisé, neutre? Les ambiances sont nombreuses pour cette pièce et on a l'embarras du choix. Le hall d'entrée, tout en étant le point de contact avec votre maison, en est aussi le pivot!

On néglige souvent de penser à bien aménager cette pièce de passage dont le problème principal en est généralement un d'espace. Oublions donc pour cette chronique le hall d'entrée trop vaste, assez rare, il faut bien dire. On est plutôt tous confronté à un espace restreint où la circulation est intense, l'éclairage pauvre et les surfaces utilisables peu évidentes.

Avez-vous déjà analysé à quoi sert votre hall d'entrée?

C'est le lien entre l'extérieur et l'intérieur. Vous y entrez souvent les bras chargés de colis. Vous y déposez le courrier, les journaux, vos clés, vos lunettes, votre sac à main. Souvent votre téléphone est là. (Les annuaires sont-ils à la portée de la main?) Et les vêtements? Les manteaux se logent bien dans le placard, mais les foulards, les gants, les bonnets? Ces articles ont le don de s'accumuler dans le désordre surtout quand la maisonnée est nombreuse!

Voici donc de petites solutions qui vous aideront à mieux planifier cette pièce de votre habitat tout en vous rendant la vie quotidienne plus facile!



Solution 1

Dans cette entrée d'un appartement, on a utilisé un mur libre entre la porte d'entrée principale et la porte qui donne sur la cuisine. On aurait pu tout simplement y installer une console surmontée d'un miroir. On a préféré équiper le mur entier d'un ameublement sur mesure. C'est un ensemble qui comprend une table et du rangement. La table comporte trois tiroirs où l'on peut ranger les annuaires téléphoniques et différents petits objets. Deux bancs carrés se logent en-dessous. Voilà un petit coin pratique pour parler au téléphone, écrire un mot ou mettre de l'ordre dans ses comptes.

A droite, on a prévu une sorte de «colonne» de rangement, avec quatre tiroirs et des tablettes de verre clair. Au-dessus, pour profiter au maximum de l'espace dont on dispose, on a installé une série de portes qui permet du rangement pour des articles dont on se sert peu souvent: équipement de sport hors saison, vêtements d'appoint, etc.

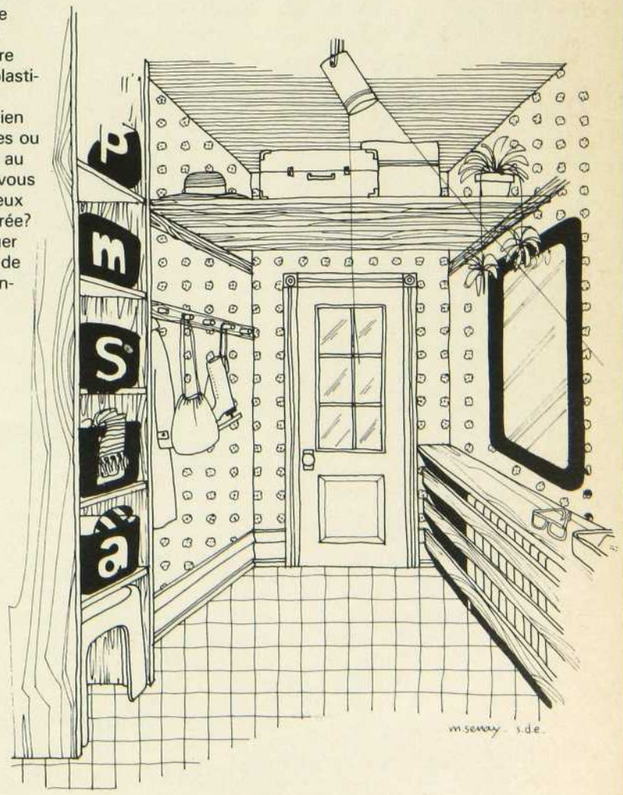
Cet ensemble peut être réalisé en lamifié blanc. Il se détachera bien sur le fond sombre des murs. Un éclairage encastré a été prévu sous le rangement élevé et diffuse une lumière agréable. Ne pas négliger le grand miroir clair sur le mur du fond qui fera jouer les effets de perspective tout en étant très pratique. Côté décoration, un beau tapis artisanal vivement coloré apporte une note gaie à cette pièce. Les bancs et les paniers d'osier en tissu géométrique peuvent reprendre les mêmes couleurs et animeront l'ensemble.

Solution 2

Cette fois, nous vous présentons une entrée-vestibule dans une maison plus ancienne. L'espace est étroit, le plafond est haut et on a un radiateur. On peut laisser l'ensemble comme ça et mettre ses mitaines à sécher sur le calorifère. Ou on peut aménager cette entrée et en tirer parti de façon fort astucieuse! Du bois naturel (du pin verni) est ici utilisé pour son prix abordable, sa facilité à le travailler et surtout pour sa teinte blonde si chaleureuse. Une longue tablette recouvre le radiateur qu'on dissimule en partie par des planches de pin placées à l'horizontale. Celles-ci sont espacées pour laisser filtrer la chaleur. Un miroir au-dessus et de l'éclairage complètent cet ensemble. Des paniers de plastique coloré attendent le courrier, les clés, les lunettes, etc.

L'autre mur est consacré aux vêtements. Une simple planche vissée au mur sur laquelle on a fixé des crochets sert à suspendre les manteaux et les sacs. Ici aussi une colonne avec des tablettes permet le rangement des accessoires. Le tout est construit en pin verni comme l'ensemble. Chaque membre de la famille a un bec de plastique de couleur marqué à son nom avec des lettres adhésives blanches. Voilà un moyen rapide et peu coûteux de permettre à chacun de ranger ses choses!

Et l'espace perdu au-dessus des têtes? Quelques planches espacées fixées à deux mètres de hauteur créent un nouvel espace où l'on peut remiser des articles peu utilisés dans des malles de couleur. Et pourquoi ne pas y suspendre une plante de nature résistante? Un petit banc en plastique est logé sous la première tablette de la colonne. Il est bien pratique pour mettre ses bottes ou ses patins et pour avoir accès au rangement élevé. Ne trouvez-vous pas qu'on a bien utilisé ces deux murs encadrant la porte d'entrée? Il s'agit toujours de bien évaluer l'espace dont on dispose afin de trouver les solutions les plus ingénieuses!



La Cuisinière

"qui fait tout"

Dacor présente **LA CUISINIÈRE** transformable à multiples usages qui offre tous les avantages que l'on puisse imaginer. Une valeur incroyable!

FAITES-VOUS PLAISIR
LA CUISINIÈRE est équipée d'un four autonettoyant de 4 pi cu...D.une porte vitrée en verre opaque noir...d'un panneau de commande monté à l'avant de la cuisinière, incliné pour en faciliter la lecture...de panneaux latéreaux au fini blanc, neige ou amande...d'une base de type "tiroir" de couleur assortie...et un style remarquable.

CE N'EST PAS TOUT
La partie supérieure de **LA CUISINIÉRE** en acier inoxydable est garnie de modules de surface de cuisson interchangeables.Le module barbeque fait rentrer à l'intérieur de la maison le plaisir de la cuisson barbeque toute l'année durant, puis on n'a qu'à le plonger dans le lave-vaisselle pour le nettoyer! N'oublions pas le gril à double revêtement Teflon...quels délicieux petits déjeuners et merveilleux brunchs on peut se préparer! La rôtissoire ajoute une douce saveur de fumée aux viandes.La cuisine de tous les jours devient chose facile grâce aux éléments en céramique vitrifiée de couleur vive et aux éléments à deux anneaux Econocoil.

Existant aussi en Surfaces de Cuisson Interchangeables

Les voyez à votre détaillant aujord'hui! **DACOR...D'accord!**



Ludger Cyr. Inc.
5386 Jean Talon est
MONTREAL, Quebec

Brault et Martineau Inc.
6875 Jean Talon est
MONTREAL, Quebec

Clermont De La Plaza
2300 Le Corbusier
LAVAL, Quebec

Centre D'armoire De Cuisine LaSalle
426 Lafleur, Ville LaSalle
PONT MERCIER, Quebec

Albany Tetrault
Centre D'Achat Douville
STE. HYACINTHE, Quebec

Cuisine Decor
9760 Boul. St. Laurent
MONTREAL, Quebec

Malaket
25 Avenue Argenteuil
LACHUTE, Quebec

Lionel Crepeau
110 Place Bourget Nord
JOLIETTE, Queec

Ameublement Lima
220 Rue Notre Dame
REPENTIGNY, Quebec

Centre De Cuisine Pierre Leduc
232 Rue Montcalm
VALLEYFIELD, Quebec

Maguire Electric
430 Avenue St-Sacrement
QUEBEC CITY, Quebec

Centre De Cuisine Armoire
444 First Avenue
QUEBEC CITY, Quebec

Cuisine Chatelaine
242 est, Rue Racine
CHICOUTIMI, Quebec

Coopunie
4831 Pavillon
ROCK FOREST, Quebec

G.P. Meubles
30 William Cobel
BAIE-COMEAU, Quebec

Lionel Crepeau
337 Pricipale Rue
ST. SAVEUR, Quebec

Multiform Kitchens
5525 Upper Lachine Road
MONTREAL, Quebec

Raoul Desharnais
581 Boul. Bois Francs Sud.
ARTHABASKA, Quebec

Clement Boisvert
550 Whitehead
TROIS RIVIERES, Quebec

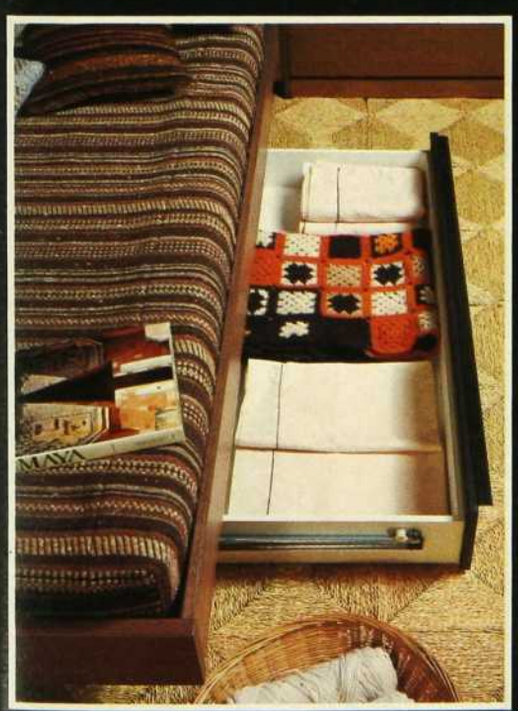
Boutique Du Meubles
267 Boul. Laurier
St. Basile Le Grand, P.Q.

Ameublement Andre Beaulieu
15 Rue Georges
SOREL, Quebec

Grâce à DACOR...cuisiner est à nouveau amusant

C.A.D.I.,75 White Oaks Road, London, Ontario 519-681-1152





La belle intimité

Un mobilier modulaire Reff et voilà que tout devient plaisant. Un brin d'imagination et voilà que tout resplendit.

Domicil…un seul magasin où le meuble moderne est maître et où des décorateurs peuvent vous aider à créer votre ambiance. Venez chez Domicil et laissez-vous séduire par le charme de nos décors à la fois chaleureux et discrets, dans une atmosphère sans aucune prétention.

domicil

là où l'on sait créer l'ambiance

1520 boul. Labelle, Laval (près du boul. St-Martin) 688-2270

Solution pratique

Halte au feu. Il n'est jamais trop tard pour prendre des précautions. Lisez nos conseils et apprenez du coup que des systèmes d'alarme peuvent devenir source de confort.

par Niquette Delage

Si les éléments de la nature sont en général des alliés, il arrive qu'ils soient aussi des ennemis; le feu, par exemple.

Pour le prévenir, il existe des détecteurs de fumée et d'incendie. Le Ministère de la Consommation et des Corporations qui administre la Loi sur les produits dangereux applicable à l'ensemble du Canada, a annoncé, le 22 août dernier, l'entrée en vigueur de règlements visant les détecteurs de fumée. Ces règlements consacrent, tout simplement, les normes auxquelles répondent déjà la majorité des détecteurs vendus ici. Ils portent, entre autres, sur le dispositif de détection de la fumée, sur l'intensité du son émis lorsque l'alarme se déclenche, sur la sensibilité de l'appareil, de même que sur la présentation et le contenu de chacun des modèles vendus au Canada. Sans se prononcer en faveur d'un type de détecteur par rapport à un autre, le Service chargé de veiller à la sécurité des produits, au ministère de la Consommation et des Corporations, reconnaît les mérites à la fois du détecteur à cellule photo-électrique, et du détecteur à ionisation.

A chaque feu, son détecteur

Les détecteurs à ionisation s'ils décèlent facilement la présence de produits de combustion ou d'échappements de gaz, s'avèrent très sensibles à des feux vifs qui brûlent en dégageant très peu de fumée, mais demeurent relativement impassibles en présence d'un feu qui couve en dégageant beaucoup de fumée. Quant aux détecteurs à cellule photo-électrique, — (exception faite d'un modèle, le Smoke Sentinel) —, ils détectent la fumée qui se dégage d'un feu somnolent.

Pourquoi, étant donné ces précisions, ne pas munir son foyer des deux types de détecteurs? Solution pratique...à laquelle a pensé un fabricant qui a combiné les deux systèmes dans un seul appareil: il s'agit de Pyrotronics Canada Ltée de Montréal qui a mis sur le marché un appareil baptisé Wells Fargo. Cette «alarme-fumée» présente deux boutons d'essai, un pour le système à ionisation, un autre pour le système à cellule photo-électrique. Facile à poser, il suffit de le fixer avec deux vis. Pour le faire fonctionner: une pile de 9 volts dont la durée moyenne est d'un an. Le son produit pour alerter les occupants de la maison atteint 85 décibels, et si la pile doit être changée, le détecteur émet un signal toutes les 45 secondes pendant 30 jours. (La majorité des appareils sont équipés d'un tel signal, mais chaque modèle se comporte différemment: il faut donc vérifier ce détail avant d'acheter quelque modèle que ce soit.)

Ce détecteur est frappé du sceau ULC. Il faut rechercher cette identification du Bureau des Assureurs du Canada sur tout détecteur de fumée. Il existe d'autres sceaux équivalents qui témoignent de la certification des appareils de ce genre: UL, FM, CSA et ACNOR ce dernier sceau étant celui de l'Association canadienne de normalisation. A la différence des autres sceaux, cependant, celui de l'ACNOR ne se trouve que sur les détecteurs électriques.

L'achat d'un détecteur

Les campagnes télévisées, les démonstrations et activités offertes à l'occasion de la Semaine de la prévention des incendies, et la panoplie de manifestations organisées par les services publics dans le but d'attirer l'attention des citoyens sur les dangers de l'incendie provoquent une «flambée» d'intérêt pour ces appareils qui n'ont aucunement pour mission d'empêcher des feux, mais celle d'en atténuer éventuellement l'étendue et la virulence.

Sauver des vies: voilà la raison d'être des détecteurs, et il ne faut pas se surprendre des efforts déployés par les autorités pour encourager l'achat d'appareils utiles. Mais, la décision d'acheter doit être rationnelle, et elle doit se garder d'être précipitée. A partir du moment où l'on est convaincu que le détecteur doit trouver place dans sa maison, il faut procéder par étapes:

1: Tenir compte de ses besoins propres (Le Service d'incendie du quartier, de la localité ou de la municipalité peut conseiller adéquatement tout citoyen qui a besoin de points de repère). 2: Calculer tous les coûts: achat, installation, entretien. 3: Se renseigner au sujet de l'efficacité des divers modèles offerts sur le marché. 4: Etre bien au fait des normes de garantie.

Réglons, tout de suite, la question de l'efficacité: Seule la lecture de rapports de tests menés par un ou plusieurs laboratoires indépendants renseigne suffisamment. Pour les gens d'expression française, le Consommateur canadien demeure un point de repère valable particulièrement la livraison d'octobre 78, vol.8, no.5.

Certaines quincailleries et grands magasins, offrent plusieurs modèles; d'autres conservent un inventaire plus restreint. Les comparaisons de prix ne sont donc pas toujours possibles. La majorité des appareils fonctionnent avec des piles alcalines de 9 volts, ce qui n'empêche pas certains modèles d'offrir aussi l'option électrique.

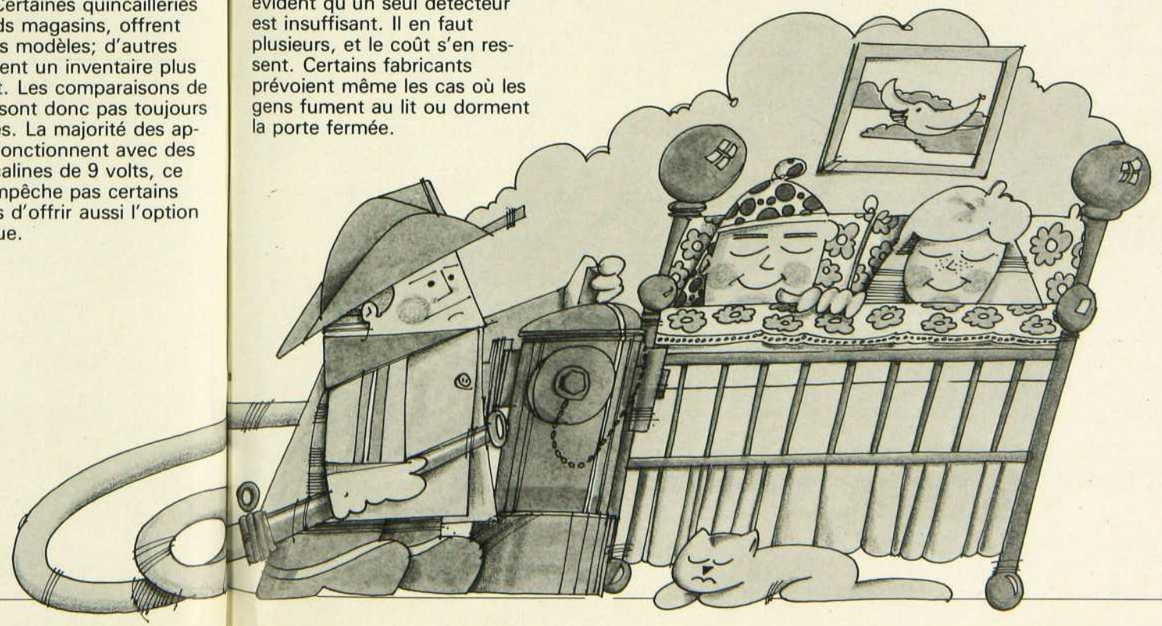
Les piles

Elles ont une durée moyenne d'un an. Certains modèles incluent la pile à l'achat, d'autres pas. Dans tous les cas, les piles échappent à la garantie de l'appareil. Certains fabricants ne mentionnent rien au delà du voltage de la pile, alors que d'autres précisent l'utilisation d'un certain type de pile. Les piles spécialisées étant plus coûteuses, il faut en tenir compte dans son évaluation du coût d'achat d'un détecteur donné.

A retenir: Les emballages sont généralement bien illustrés, et certains comportent un plan de maison avec des indications portant sur l'emplacement suggéré des détecteurs, car il devient vite évident qu'un seul détecteur est insuffisant. Il en faut plusieurs, et le coût s'en ressent. Certains fabricants prévoient même les cas où les gens fument au lit ou dorment la porte fermée.

L'installation?
Des vis suffisent, généralement. Avec un modèle électrique, il faut prévoir le venue de l'électricien.

L'entretien? Remplacement de la pile et aussi réparation si nécessaire. La garantie est explicite à ce sujet: les réparations sont à la charge du fabricant ou du distributeur pour une période d'un an en moyenne. On peut se présenter chez un réparateur accrédité ou dans un centre de service reconnu ou expédier par la poste l'appareil défectueux. Il n'est pas assuré qu'il sera remplacé par un neuf. Il pourra, tout aussi bien, être réparé. On ne saurait trop insister sur une lecture attentive des textes de garantie qui détaillent aussi les frais que le client doit assumer.



Aussi, faut-il bien remplir au moment de l'achat les cartons à renvoyer au fabricant ou au distributeur; ils assurent l'entrée en vigueur de la garantie.

Ras le vol

Se protéger contre le feu, c'est bien beau, mais... et les voleurs alors? L'achat de systèmes d'alarme contre les intrus ou encore de chronométreurs ou de minuteurs pour lampes et appareils ménagers utilisés pour décourager tout tentative d'effraction, suit les mêmes règles que celui des détecteurs.

Plusieurs modèles de systèmes d'alarme ayant différentes caractéristiques sont disponibles. Les chronométreurs ou minuteurs peuvent être déposés sur une table ou branchés au mur. Ils allument et éteignent une ou plusieurs lumières, plusieurs fois par jour, pour la période de temps choisie. Ils sont munis de boutons ou de cadrans, et leur maniement est facile; quant à leur programmation, elle diffère selon les modèles. Certains appareils offrent des séquences variables, et il existe plusieurs possibilités d'un appareil à l'autre quant au temps minimum ou au temps maximum de fonctionnement. Les cycles sont généralement de 24 heures. Tous les emballages indiquent le voltage et l'ampérage requis dans le cas des appareils électriques qui portent tous le sceau CSA. Les modèles et les marques de commerce ne se retrouvent pas tous d'un magasin à l'autre. Les garanties sont généralement d'un an.

Les systèmes d'alarme pour portes d'entrée fonctionnent avec piles, non-incluses à l'achat. Certains modèles ne fonctionnent pas sur des portes métalliques. On précise que l'intensité du son atteint de 85 à 110 décibels, tout comme les détecteurs de fumée.

Des fabricants indiquent qu'il faut tenir ces appareils loin de la chaleur. Certains modèles ne peuvent être posés sur des fenêtres à bascule et à clavier; d'autres se posent à même la poignée extérieure de la porte d'entrée. Soyez attentifs.

mobilia

un rêve réalisable

westmount square 932-2101
galeries d'anjou 353-5710
pointe-claire 695-2701
carrefour laval 687-1447
promenades st-bruno 461-0031




Quincaillerie Décorative
Imperial
Decorative Hardware
1329, ave. Greene, Montréal, Québec Tél.: (514) 937-4654
Franchise disponible

Solution couleur

Pour quatre pièces ouvertes les unes sur les autres, il faut jouer l'unité de ton, mais sans monotonie.

par Normand Lemieux, s.d.e.
photos Jean Lessard













L'entrée
Carreaux: Ramca; *papier peint:* Crown; *plafonnier:* Roy et Marchand; *buffet:* Yacovelli.

Le salon
Mobilier: Roche Bobois; *tapis:* Couvre-sol; *spots:* Roy et Marchand; *stores à lamelles verticales:* Léveillée; *rideaux:* Connaissance; *tablette faite sur mesure.*

La salle à manger
Chaises: Renaissance; *table:* Mobilia; plafonnier: Roy et Marchand; *cacffe-pots:* Importations Au Courant; *papier peint:* Crown; *tapis:* Couvre-sol; *stores à lamelles verticales:* Léveillée.

Le séjour
Mobilier: Roche Bobois; *lampes:* Importations Au Courant; *spots:* Roy et Marchand; *rideaux:* Sanderson; *revêtement mural:* Crown; *tapis:* Couvre-sol.

Pour aménager cette maison, je partais de zéro. Les meubles, tapis, papiers peints, tout était à trouver.

La seule contrainte: quatre pièce en enfilade que le regard embrasse d'un seul coup d'oeil. Cela oblige à concevoir chacune en fonction de l'ensemble. Le problème est d'autant plus marqué qu'il n'y a pas de portes ou d'arches, aucune démarcation ne sépare les trois premières pièces.

Comme point de départ, j'ai choisi des tons naturels: portes de bois et carrelage de céramique beige de l'entrée. Et j'ai joué avec les textures. Les tapis du salon et de la salle à manger, de part et d'autre de l'entrée, reprennent la teinte du carrelage, mais sur un mode velouté, luxueux, tandis que celui du séjour, très ras, donne un effet plus rustique.

Les rayures verticales du papier peint de l'entrée, très sobre, se prolongent dans la salle à manger, mais fleuries de bleu cette fois. Elle recouvrent même les stores à lamelles verticales qui cachent astucieusement deux fenêtres asymétriques. Les chaises de velours marine et la table de laiton mettent une note sophistiquée. Pour réchauffer l'ambiance, de grandes plantes dans des paniers d'osier.

Dans le séjour, j'ai repris les mêmes couleurs claires, toujours accentuées de bleu foncé: murs tendus de lin à la texture chaleureuse, plafond «cathédrale» tout en pin simplement huilé, rideaux de lin naturel sur une tringle de bois qui souligne et rappelle le plafond. Et du bleu pour les tables de rotin et pour les confortables causeuses dont le tissu de lin conjugue lui aussi le beige et le marine. Même les tableaux respectent l'harmonie de cette pièce conçue pour la détente.

Situé à l'autre extrémité de la maison, le salon, plus élégant, joue sur le même fond de beige, les teintes de brun foncé et les reflets du laiton et du miroir. Une longue tablette basse, servant à la fois de rangement et de table d'appoint, court le long du mur. Recouverte de miroir, elle réfléchit la lumière et met en valeur les bibelots qui s'y trouvent. Les causeuses soyeuses sont piquetées de bleu pâle et d'orange. Les rideaux qui encadrent le store vertical reprennent cette teinte orangée et apportent la touche finale au décor.



Un choix éclairé.

Le système d'éclairage TRAX.
Intelligent. Pratique. Contemporain.
Directionnel. Élégant. Ajustable.
Décoratif. Pivotant. Bref, superbe.

En vente dans certains grands magasins et chez les spécialistes en éclairage.

TRAX

Pour recevoir notre dépliant et une liste des détaillants de votre région, faites-nous parvenir ce coupon ou écrivez à

LIGHTOLIER CANADA LIMITÉE
Service du Marketing
3015 Louis A. Amos
Lachine, Québec
H8T 1C4

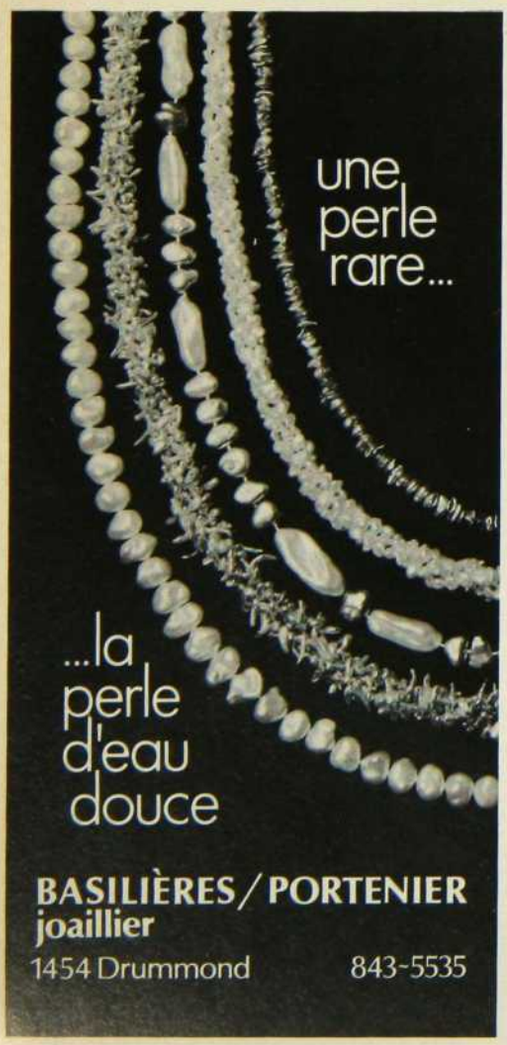
LIGHTOLIER TRAX

NOM:

ADRESSE:

VILLE:

DE-79-11

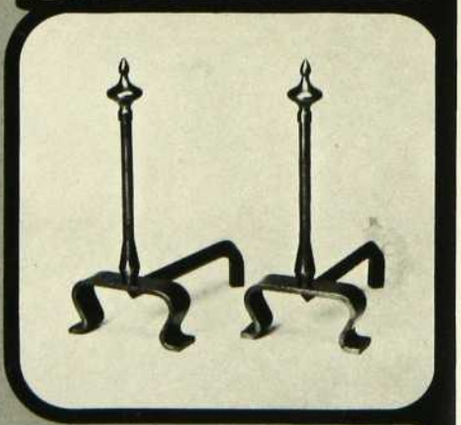


BASILIÈRES / PORTENIER
joaillier
1454 Drummond 843-5535

Les Maîtres de l'Âtre

Vous trouverez dans nos trois boutiques le plus grand choix d'accessoires de foyer de qualité.

- *portes de foyer et*
- *grillages sur mesure*
- *contrecoeurs*
- *serviteurs*
- *soufflets*
- *chenêts et porte-bûches*





Nous vous offrons aussi les fameux foyers
RICHARD LEDROFF

RICHARD LE DROFF

Les Maîtres de l'Âtre

Montréal
1456 Ouest,
rue Sauvé,
Centre d'Achat
L'Acadie Sauvé,
H4N 1C5.
514-331-6783

Anjou
Galerie
du Décor,
Anjou,
H1M 3A5.
514-353-2640

Québec
Place LeBourgneuf,
5500, Boul.
des Gradins,
Charlesbourg, Ouest.
G2J 1A1.
418-623-1584



FACILITÉS DE CRÉDIT

RICHARD LE DROFF

MONTRÉAL 331-6783
Les Maitres de l'Âtre Ltée, 1456 ouest, rue Sauvé, Centre l'Acadie Sauvé. H4N 1C5

ANJOU 353-2640
Les Maitres de l'Âtre Ltée, Les Galeries du Décor, Les Galeries d'Anjou. H1M 3A5

SHERBROOKE
Maison du foyer (Sherbrooke) Inc., 6484 Boulevard Bourque, Rock Forest. J0B 2J0

JOLIETTE 1-759-3626
Boutique Les Pierres à Feux Inc., 165 St-Charles Borromée Nord. J6E 4R5

STE-HYACINTHE 1-773-8108
Les Maitres du Foyer Inc., 2295 Casavant, Carrefour Honoré Mercier. J2S 7E5

QUÉBEC 1-418-623-1584
Les Maitres de l'Atre Ltée, Place LeBourneuf, 5500 Boulevard Des Gradins. G2J 1A1

CHICOUTIMI 1-418-549-1765
Le Centre du Foyer Inc, 758 rue Alma. G7H 4E6

SHAWINIGAN 1-819-539-7429
Pantouflamme Inc., 1702, 41e rue. G9N 4G3

OTTAWA 1-613-725-3124
The Fireplace Masons, 1111 Carling Avenue. K1Y 4G4

SEPT-ILES 1-418-962-6168
Tapidéco Inc., 847 Boulevard Laure. G4R 1Y6

FRANCHISES DISPONIBLES



Pour se sentir bien chez soi...

Il existe un élégant petit tapis Borg Safari qui convient à votre mode de vie, à votre façon de vous détendre... un article d'une beauté discrète qui vous rappelle que vous êtes chez vous dès que vous entrez dans la pièce.

Que vous vous plongiez dans un bon livre ou que vous jouiez aux échecs devant un bon feu qui ronfle dans l'âtre, le confort d'un Borg Safari se fait toujours sentir... avec ses textures profondes et luxueuses qui vous invitent à marcher pieds nus... ses teintes langoureuses... ses motifs exotiques... qui s'adaptent à vos états d'âme.

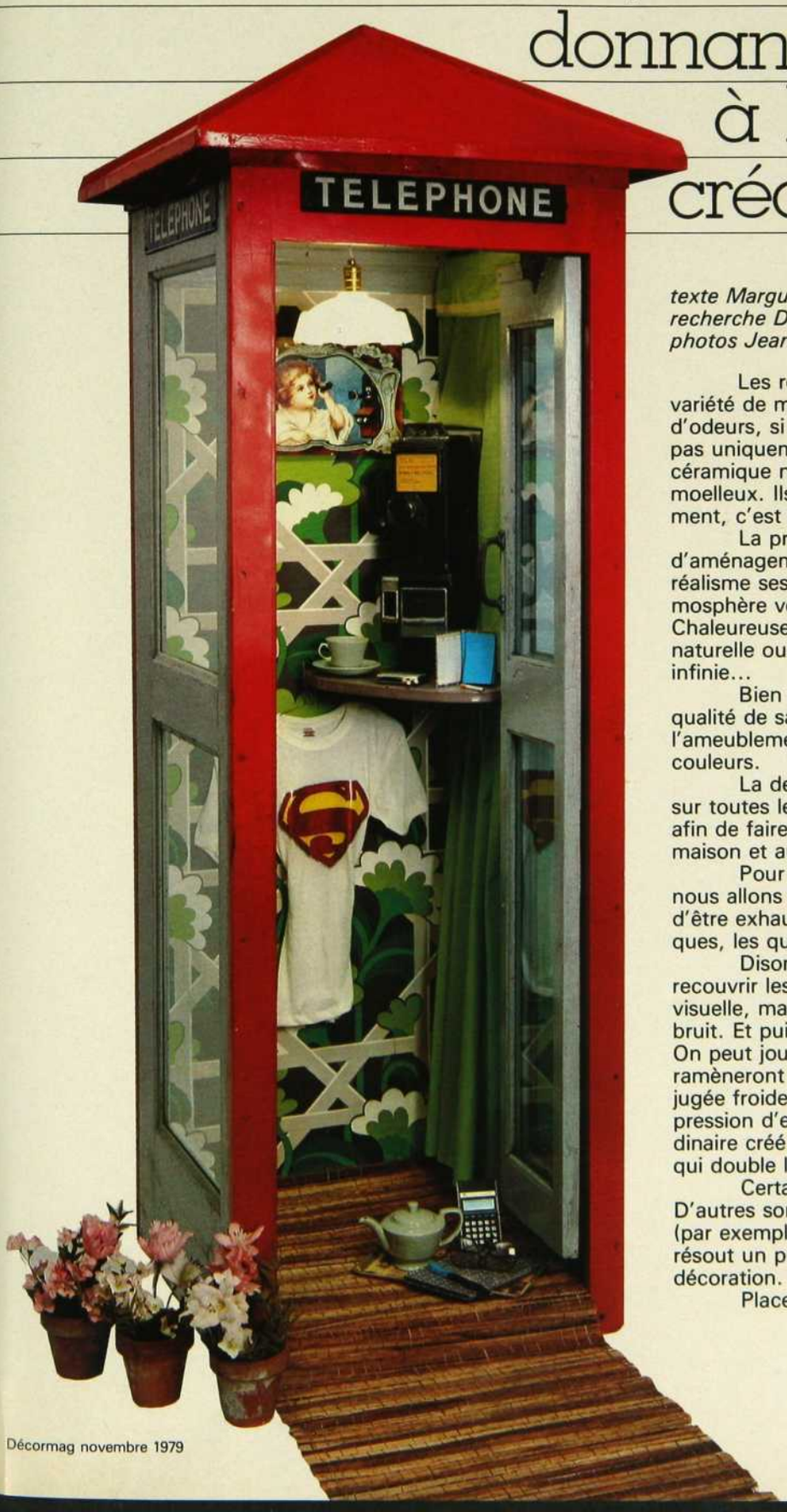
Aujourd'hui comme demain, un Borg Safari est toujours à sa place au foyer. Comme vous le pensiez dès le début!

Safari
BORG[MC]
Comme une seconde nature.

Borg Textiles Limited.
Une division de Bunker Ramo.

Dossier Revêtements

Les revêtements sont les «enveloppes» de nos pièces. Ils couvrent sols, murs et plafonds, donnant le ton à l'ensemble, créant l'ambiance.



texte Marguerite Senay, s.d.e.
recherche Danielle Dubé et Daniel Girardeau
photos Jean Lessard et Yves Paquin

Les revêtements nous sont offerts dans une incroyable variété de matières et de couleurs. On pourrait presque ajouter d'odeurs, si l'on songe au liège ou au cèdre. Et leur effet n'est pas uniquement visuel: poser les pieds sur un carrelage de céramique ne donne pas la même sensation que sur un tapis moelleux. Ils jouent un rôle déterminant dans notre environnement, c'est pourquoi on doit les choisir judicieusement.

La première démarche consiste, comme dans tout projet d'aménagement, à bien définir ses goûts, tout en évaluant avec réalisme ses besoins, son mode de vie et son budget. Quelle atmosphère veut-on créer dans les pièces où l'on vit? Chaleureuse, feutrée ou rafraîchissante comme un jardin; naturelle ou sophistiquée; lumineuse ou sombre; la gamme est infinie...

Bien sûr, il faut étudier les volumes de la pièce et la qualité de sa lumière, tenir compte aussi de sa fonction, de l'ameublement, des accessoires, de leurs dimensions et de leurs couleurs.

La deuxième démarche consistera à bien se renseigner sur toutes les variétés de revêtements disponibles sur le marché afin de faire un choix éclairé et parfaitement adapté à sa propre maison et aux désirs de chacun de ses occupants.

Pour les trois types de surfaces, sol, murs et plafond, nous allons tenter de dresser une liste qui n'a pas la prétention d'être exhaustive mais vous aidera à connaître les caractéristiques, les qualités et parfois les défauts des revêtements.

Disons tout de suite que leur principale utilité consiste à recouvrir les surfaces brutes. Ils ont une grande importance visuelle, mais peuvent être aussi un isolant contre le froid et le bruit. Et puis, ils modifient les volumes et créent des illusions. On peut jouer avec eux! Des tons sourds et certaines matières ramèneront à de justes proportions une pièce trop grande et jugée froide. Par contre certains matériaux amèneront une impression d'espace et de lumière. Qu'on pense à l'effet extraordinaire créé par un mur entièrement recouvert d'un miroir clair qui double le volume d'une pièce.

Certains revêtements conviennent à toutes les surfaces. D'autres sont traditionnellement réservés à un type de surface (par exemple: le tapis sur le sol) mais parfois leur emploi inusité résout un problème précis et apporte une solution originale à la décoration.

Place donc à l'imagination!

QUE PEUT-ON POSER SUR LE SOL?

Bois

Le bois, dont les essences sont variées, est un matériau naturel, chaleureux, qui vieillit bien. Il peut être utilisé en planches alignées ou placées de différentes façons: en diagonale, en chevrons, en formant des carrés. C'est un bon isolant et ce type de revêtement s'entretient bien.

Tapis

Soit en moquette, soit coupé de formes diverses, le tapis est sûrement le couvre-sol le plus populaire! On connait ses qualités, l'étendue de sa gamme de couleurs et la variété de ses fibres. On en trouve à tous les prix, pour tous les budgets.

Céramique

Un revêtement de plus en plus populaire! On l'utilise sous forme de carreaux, de briques, de pastilles. Les finis sont nombreux, les coloris aussi. La céramique convient particulièrement bien aux cuisines, aux salles de bains et aux vestibules. Il faut la poser avec soin. Son entretien est facile. Deux petits inconvénients: la surface sera froide et dure sous les pieds.

Linoleum

On regroupe sous cette appellation les recouvrements de sol qui se présentent en carreaux ou au mètre. Ici aussi la variété est grande, les composants vont du vinyle pur aux mélanges avec de l'amiante. Les fabricants offrent des produits coussinés ou non, auto-adhésifs ou pas, avec ou sans cirage.

Divers

Sur le sol , on peut aussi installer du marbre, de l'ardoise ou de la pierre. Ne pas oublier les tissages de paille comme les tapis de «coco» très pratiques mais un peu rugueux!



1



2

Valeur sûre

1 *Une belle matière: du travertin rose dans un hall d'entrée. Ce matériau dur convient parfaitement à cette pièce de passage, son installation est permanente et son entretien facile.*
Dalles de travertin: Rosso Soraya

Parquet peint

2 *Risquez la peinture au sol et faites vivre des lattes de bois qui souvent croulent d'ennui. Des chevrons rose et noir sont une solution amusante pour un parquet de bois fatigué. A remarquer: la commode de chêne des années cinquante retapée à l'émail noir et bordée d'une fine rainure rose.*
Conception Malcom Kelso.

QUE PEUT-ON POSER SUR LE SOL?



1

Moelleuse moquette

1 *Le tapis fait depuis longtemps partie du décor de la maison. Dans les pièces de séjour et de détente, on apprécie sa douceur et sa chaleur. Dans ce prestigieux séjour à l'ambiance sophistiquée, on a judicieusement choisi une moquette à motif géométrique de David Kicks. Les murs sont recouverts d'un ultra-suède marine de même que les sectionnels de Hackl Upholstering.*
Coussins de soie et accessoires: Boutique "Un peu de tout". *Conception Sylvia Zarr.*

Le vinyle en vedette

2 *Les carreaux de vinyle peuvent être employés de manière variée et inattendue. Dans cette cuisine tout se joue en bleu et blanc. Les carreaux bleus à petits motifs de Concinnity, sont séparés par des bandes de vinyle blanc.*

3 *Ici, ce sont des bandes d'acier qui quadrillent le sol. On les a posées en rappel autour des moulures de portes.*
Carreaux et bandes: Concinnnity.





3



4

Du caoutchouc

4 *Bon achat pour les surfaces fréquemment utilisées. Comme dans cette cuisine où ce revêtement ocre est chaleureux et fonctionnel.*
Mondo Rubber chez Ramca.

QUE PEUT-ON POSER SUR LES MURS?

Peinture

La peinture existe dans tous les tons de l'arc-en-ciel. Sa surface peut être mate, satinée ou très brillante. On peut faire des jeux de couleurs, animer les surfaces en dessinant des graphiques. L'utilisation judicieuse de la couleur permet de modifier facilement les volumes d'une pièce.

Papier peint

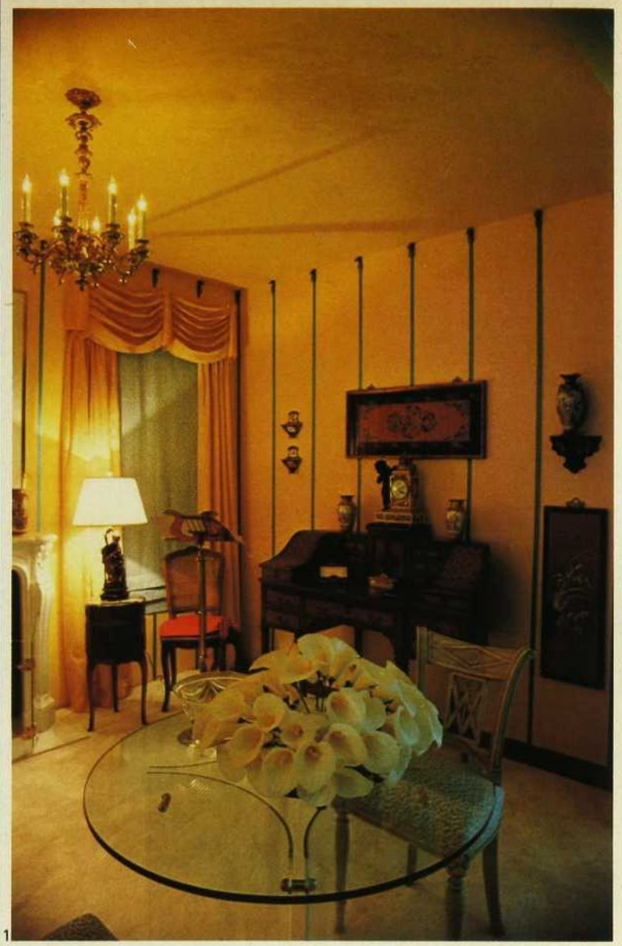
Ils sont aussi variés que l'imagination de leurs créateurs! On en trouve des unis, des rayés, des fleuris, des quadrillés, et sur toutes sortes de supports: papier, vinyl, papier métallisé, etc. Les «textures» connaissent une grande popularité: «grasscloth» (paille séchée et collée sur papier), toiles, laines. Et puis de beaux tissus se présentent maintenant sous forme de rouleaux de papier peint.

Bois

En lambris ou en lattes, le bois est un excellent revêtement mural. On pose les planches à la verticale, à l'horizontale ou en diagonale. Du pin à l'acajou, on a le choix!

Divers

Pensez au liège, à la feutrine, aux tissus (toile, coton, chintz) à la brique ou à la pierre, aux carreaux de céramique, au marbre et finalement au miroir clair ou teinté.



1



3

Les grands moyens

Choisit-on l'originalité? la gamme des revêtements est vaste et les solutions d'habillement, affaire d'imagination! Mais aussi, il faut bien l'avouer, affaire de budget!

1 *Un décor à l'ambiance raffinée: un mur tendu de tissu uni qu'on a d'ailleurs réutilisé pour les tentures. Le tissu mural est un excellent revêtement, il camoufle les murs fatigués, il isole et ne pose pas de problèmes d'entretien. Il suffit de passer l'aspirateur une fois par mois. Pour animer la surface uniforme: des rubans de couleur qui créent un effet de rayures.*

2 *Pour un effet de contraste, un mur peint de teinte très sombre et rehaussé de moulures blanches. Il met en valeur les objets qu'on y accroche.*

3 *On a joué ici les reflets du miroir et de l'acier et divisé le mur en diagonale. Ce partage modifie complètement le volume de la pièce. Conception Philippe Dagenais, s.d.e.*

2





4



5

De beaux motifs

Souvent, les murs serviront en eux-mêmes d'élément décoratif dans l'aménagement d'une pièce. C'est une bonne solution, vite faite et relativement peu coûteuse.

4 *Un papier peint coloré et pimpant fait merveille dans une chambre d'enfant. A remarquer: le plancher peint d'un jaune lumineux comme le lit de métal tubulaire de Roche-Bobois, Valiquette. Pupitre et chaise: Jean C. Leblanc.*

5 *Un séjour élégant et sobre. Le mur de pierrre de la cheminée est recouvert de panneaux d'acier. Solution astucieuse pour donner un style contemporain à un vieux mur. Les autres surfaces sont tendues d'un tissu de lin à carreaux qui équilibre l'austérité du métal et réchauffe la pièce.*
Conception Claude-André Piquette, s.d.e.

QUE PEUT-ON POSER SUR LES MURS?

Le charme naturel

Les surfaces murales recouvertes de matériaux naturels dégagent toujours une ambiance chaleureuse. On apprécie leurs qualités d'authenticité et de durée. Ils ont, généralement, de plus, des propriétés isolantes. Il faut parfois décaper les vieux murs pour remettre en valeur les matériaux d'origine: bois, briques, pierres anciennes. On peut utiliser ces mêmes matériaux pour habiller des murs abîmés. Ces revêtements ne requièrent que peu d'entretien.



1 *Dans cette salle à manger, un mur et le plafond sont recouverts de lattes de bois laissé au naturel. Par sa note chaleureuse, le bois crée dans cette pièce un climat intime et enveloppant. Remarquez l'angle arrondi au plafond et la banquette qui court le long du mur. Elle peut servir de desserte ou de siège d'appoint. Un exemple où le revêtement devient meuble intégré! Les planches placées à l'horizontale allongent la pièce.*
Conception Claude-André Piquette, s.d.e.

2 *Chez Michel Bourguignon, le séjour sert aussi de pièce de travail. Sur le mur de briques anciennes aux riches teintes naturelles, il a accroché une collection qui, outre ses oeuvres, comprend des tableaux de Cosgrove, Nadeau, Louis Jaque...*

3 *Du bois encore, mais cette fois en lambris orné de moulures. La riche teinte de l'acajou confère à la pièce un cachet feutré et luxueux.*



2



3



1



2



3



4

Les murs ont des merveilles

Des murs-oeuvre d'art prestigieuse ou modeste. Selon la confiance qu'on a dans ses propres talents, on se mettra au boulot ou on fera appel à des artistes. C'est le royaume de l'imagination!

1 *Un magnifique travail sur un fond de liège. Peut-on imaginer plus raffiné que cette murale de Crown Wallpaper pour donner à cette luxueuse salle à manger son caractère unique.*
Conception Carmel Turcotte

2 *Une murale peinte directement sur le mur. Celle-ci a été divisée en panneaux. L'exécution est impeccable, l'effet de dégradé très subtil.*
Conception Espaces (environnement design)

3 *Une chambre d'enfant dont le mur s'anime d'un effet de clôture ornée de jolies fleurs naïves. Noter le plafond habillé d'un tissu à pois blancs qui descend en feston le long du mur.*
Conception Sylvia Zarr

4 *La laque réfléchit la lumière presque à la façon d'un miroir, mais sa couleur permet un effet plus chaleureux. Son application est délicate et il vaut mieux faire appel à un technicien professionnel. Elle doit être posée en couches successives et demande une surface impeccable.*

QUE PEUT-ON POSER AU PLAFOND?

Peinture

Comme pour les murs on peut utiliser la peinture au plafond et s'amuser avec les finis et les couleurs.

Papier peint, tissu, bois

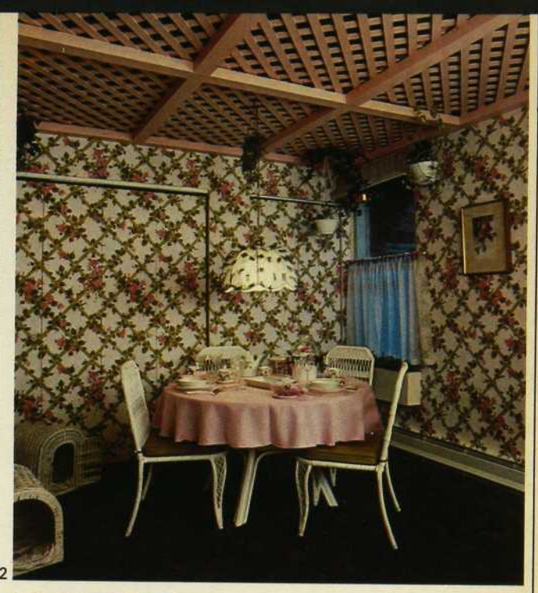
Ces revêtements ajoutent une note chaleureuse aux pièces où on les applique. Ils sont pratiques pour camoufler des surfaces abîmées.

Divers

Pour une ambiance luxueuse, le miroir au plafond produit un effet spectaculaire. Par contre pour une installation rapide et peu coûteuse, les tuiles acoustiques conviennent bien. Il existe aussi différents types de treillis qui abaisseront un plafond trop élevé.



1



2



3

Lattes et treillis

Qu'il soit de cèdre, de pin, de frêne, le bois au plafond d'une pièce est un revêtement chaud et vivant. Il accroche bien la lumière et crée de beaux reflets.

1 *Effet de lattes dans cette jolie cuisine. Le plafond est recouvert d'un revêtement de métal blanc dans lequel se dissimule l'éclairage.*
Cuisine Multiform. *Carreaux:* Mosaïque du monde; *table et chaises:* Eaton; *tabourets:* Image internationale; *papier peint:* Crown; *Conception Normand Lemieux, s.d.e.*

2 *Le treillis peint en rose permet de camoufler un plafond en mauvais état tout en apportant une note champêtre à cette salle à manger.*
Conception Daniel Girardeau

3 *Dans un séjour sombre, un petit treillis donne l'illusion d'un puits de lumière. C'est une simple structure de bois recouverte à l'intérieur d'un intissé ou d'un papier translucide qui filtre l'éclairage au néon.*
Lampe: Luc Deschamps; *table:* Jean Poisson.



1



2



3



4

QUE PEUT-ON POSER AU PLAFOND?

Pensez la couleur

Deux exemples fort différents de graphismes peints au plafond. Ils se poursuivent d'ailleurs sur les murs. Ce même traitement pour les deux surfaces apporte de l'unité tout en créant un effet visuel très intéressant.

1 *Conception René Petit, s.d.e.*

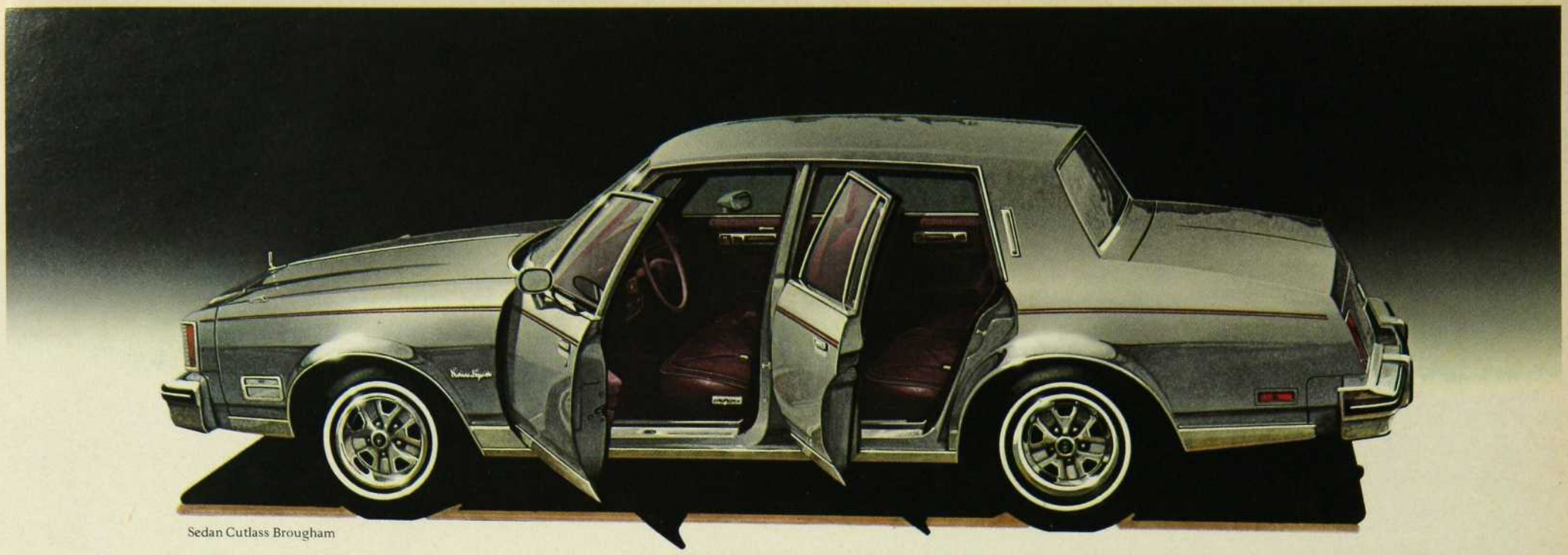
2 *Conception Philippe Dagenais, s.d.e.*

Jeux de glace

On considère souvent les plafonds comme une surface morte. Négligé, habituellement peint en blanc, il ne cherche qu'à se faire oublier. Rien comme le miroir pour le mettre en vedette! Utilisé en creux, en bandes ou sur toute l'étendue de la surface, il est toujours d'un effet saisissant. Réflexions, perspectives inattendues, volumes agrandis, le miroir est un magicien.

3 *Conception Silvia Zarr*

4 *Conception Philippe Dagenais, s.d.e.*



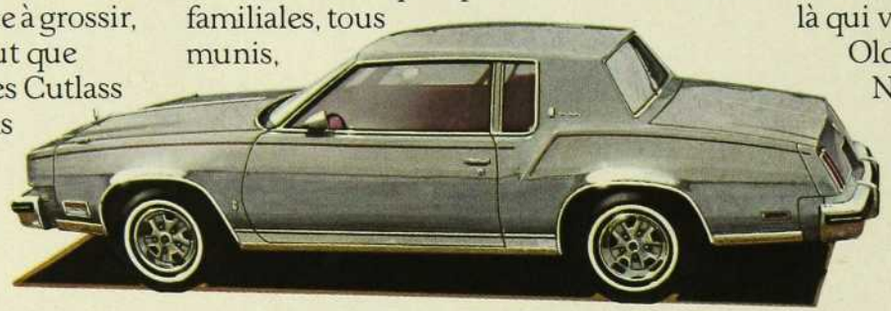
Sedan Cutlass Brougham

Voici la nouvelle cutlass 4 portes.
(Aussi racée que sa version 2 portes.)

Nous avons construit exprès pour vous le nouveau sedan Cutlass 1980. Un sedan remarquable. Comment cela? D'abord, c'est une Cutlass, la voiture de taille moyenne la plus populaire en Amérique du Nord. Surtout si votre famille commence à grossir, ce nouveau sedan Cutlass ne peut que vous intéresser. Aussi racé que les Cutlass plus sportives, il offre néanmoins la commodité de deux portes de plus. Cutlass. La qualité, la spaciosité, le confort typiques d'une Oldsmobile, plus une ingénierie perfectionnée, une tenue de route impeccable. Tout cela, à prix très, très intéressant. Choix de 10 modèles: cinq coupés, trois sedans, deux familiales, tous munis, en option, de moteurs diesel V8.

La beauté de l'affaire, c'est que toutes ces voitures sont des Oldsmobile. Allez donc chez le concessionnaire acheter ou louer une nouvelle Cutlass. La route est là qui vous attend.

Oldsmobile. Nous vous en avons construit une.



Coupé Cutlass Supreme Brougham

COMPAREZ
10,6 l/100 km
ESTIMATION TRANSPORT CANADA DE CONSOMMATION DE CARBURANT POUR VÉHICULES DOTÉS D'UN MOTEUR V-6 DE 3,8 l ET D'UNE BOÎTE AUTOMATIQUE LIVRABLE
26.6 mi/gal
Oldsmobile CUTLASS

Se rappeler qu'il s'agit de chiffres de consommation de carburant/économie estmatifs. Les résultats réels que vous obtiendrez dépendront du trajet, de votre façon de conduire, de l'état de votre véhicule et de l'équipement en option installé.

Certains des équipements représentés sont livrables moyennant supplément.

Pour ceux qui aiment le bois... la qualité *et l'épargne!*



ARMOIRES MIRABEL LTÉE

• planification sans frais

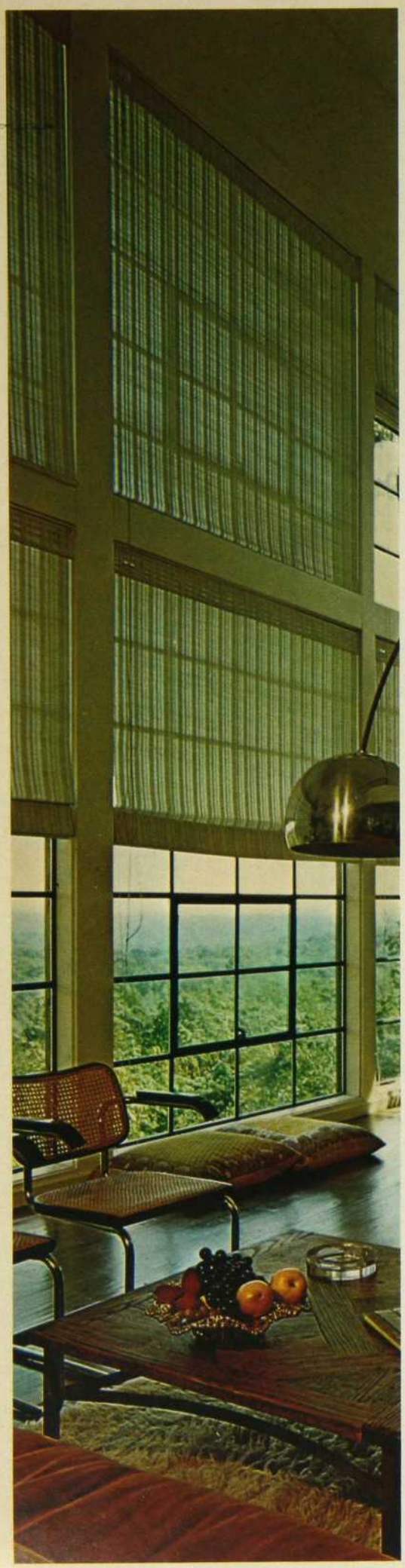
3 salles d'exposition:

Montréal: 8261, boul. St-Laurent 384-2010

Rive-Sud: 3609, boul. Taschereau 656-8660
(face au centre d'achat Greenfield Park)

Laval: 2015, boul. Industriel 667-4801
(près boul. St-Martin)

VENTE D'AUTOMNE



grâce aux nouveaux bois tissés de Kirsch



... vous pouvez faire revivre votre bureau. Un choix de 60 motifs différents, des plus exubérants aux plus neutres, s'agençant parfaitement à tout décor.

... vous pouvez facilement embellir des fenêtres de toutes dimensions et de tous genres — Plusieurs styles de stores, rideaux et panneaux pour portes coulissantes sont disponibles.

... vous pouvez créer une atmosphère agréable. D'entretien facile, ils absorbent le son. Idéal pour restaurants et clubs. Les bois tissés Kirsch sont munis de poulies en Teflon.®



Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des ventes Kirsch le plus près de chez vous, ou écrire à Kirsch du Canada Limitée, Service DM1178, 420 rue Wright, Ville St-Laurent, Québec H4N 1M6

bois tissés Kirsch



Studio 70 - Montreal

chambre*

*chambre [schabr] n. f. (du latin *camera*):
Pièce de la maison
où il fait bon vivre.
On n'y invite pas n'importe qui:
c'est un nid, un refuge
un reflet de soi-même.
On y place les meubles que l'on aime.

**Pour recevoir gratuitement
notre dépliant L'Art de Vivre
écrivez à Les Meubles Drouin Ltée, C.P. 128,
Ste-Agathe, Cté Lotbinière, Qué. G0S 2A0**

Les Meubles Drouin Limitée

Recevoir à l'orientale



Une fondue chrysanthème, exotique, insolite et raffinée, à savourer lentement, autour de la chaleur d'un réchaud de table.



coordination Anne Martinot
photos Raymond Martinot

Plat millénaire, le «pot-au-feu» chinois est l'ancêtre de la fondue bourguignonne. La différence réside essentiellement dans la nature de l'ingrédient de cuisson: de l'huile pour la fondue bourguignonne, un bouillon où cuit une merveilleuse combinaison de viandes, de légumes, de crustacés, de poissons et qu'on déguste ensuite, pour la fondue chinoise.

Il y a deux «pot-au-feu» chinois. Celui du Nord, d'inspiration mandchoue, qui fait appel surtout aux viandes particulièrement le mouton, et celui du Centre et du Sud où les légumes et le poisson sont aussi importants sinon plus que la viande. On l'appelle chrysanthème car la tradition veut que la maîtresse de maison effeuille quelques pétales de chrysanthème et les dépose dans le bouillon au début du repas. C'est celui-là que nous avons voulu vous présenter.

Il se prépare dans un ustensile de cuivre parfaitement astiqué qui s'appelle un Huo Kuo. C'est une sorte de hibachi ou de réchaud de table garni en son centre d'un cylindre à paroi épaisse à l'intérieur duquel on place des braises de charbon de bois. Une bassine entoure le cylindre de chauffage. On y dépose le bouillon qui est chauffé par la braise brûlant à la base de la cheminée.

Evidemment, on peut aussi bien utiliser son bon vieux caquelon à fondue, même s'il n'offre pas le même charme.

Pour donner un air oriental à la salle à manger, nous avons mis sur le mur un panneau de carton laqué noir comme ceux qu'on utilise en photographie. Nous l'avons réutilisé en sous-nappe d'autant qu'il a l'avantage d'isoler le plateau de la table de la chaleur du réchaud déjà déposé sur des carreaux de faïence ou une paroi d'amiante. On peut compléter le décor avec des lampions chinois ou des mobiles.

Recettes



L'apéro

Comme il n'y a pas de fête joyeuse sans belle entrée en matière, une boisson apéritive à l'occidentale mais à base de produits chinois qu'on déguste à petites gorgées, en grignotant des beignets de crevettes.

Pour 8 personnes: prendre le jus d'une boîte de lychees, d'une boîte de kumquats et d'une boîte de lingans. Les mélanger à une bouteille de sherry sec auquel on a ajouté 1/2 verre d'alcool blanc style eau de vie de fruits. Mettre à réfrigérer. Ajouter un fruit de chaque sorte dans chaque verre. Pour empêcher le kumquat de sombrer au fond, le retenir au bord du verre par un cure-dent.

La fondue:

Il faut pour 8 personnes: 1/4 lb de vermicelles chinois, 1/4 lb de blancs de poulet, 1/2 lb de porc (sans os), 1/2 lb de filet de boeuf ou autre morceau non gras, 1/2 lb de foies de poulet, 24 grosses crevettes fraîches, 1/2 lb de filets de sole, 16 huitres, 1/2 lb d'épinards, 1 chou-céleri, 1 laitue, 1/2 lb de pois des neiges, 1 botte de cresson.

Bien mettre viandes et poissons au réfrigérateur pour durcir puis découper chaque ingrédient en lamelles et fines tranches minces comme des feuilles de papier. Laver les légumes, les sécher, couper les queues des épinards, trancher les pois des neiges, couper les côtes du chou-céleri en fines lamelles ou en petits morceaux faciles à prendre avec des baguettes. Egoutter les vermicelles qu'on aura mis à tremper 1/2 heure et mettre dans un plat.

La cuisine chinoise se mangeant d'abord avec les yeux, disposer joliment sur un plat les bouchées de poulet, les crevettes ouvertes en papillon, le porc, le boeuf, et tous les autres ingrédients. Pour plus de commodité, surtout si on est huit, il vaut mieux préparer deux plats de chaque aliment et faire tourner le tout dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le bouillon:

Acheter des sachets de bouillon de poulet si l'on est pressé, sinon le faire avec 1 poulet de 4 livres environ, 1 livre de porc, 1 petit oignon. Recouvrir le tout dans une casserole avec 4 pintes d'eau. Amener à ébullition. Saler, poivrer. Passer le bouillon, puis le couler dans l'hibachi à travers un tamis.

La sauce:

La tradition veut que chacun prépare sa sauce soi-même et la dose à son goût. Pour nous, occidentaux, à moins que nous n'ayons des invités très au courant, il vaut mieux présenter la sauce toute faite et la servir dans des petits bols individuels.

Battre 3 oeufs dans un bol et verser petit à petit 1/2 tasse de sauce de soya, 1/4 de tasse d'huile de sésame, 1 c. à soupe d'huile de chili, 1/4 de tasse de sherry sec, 1 c. à café de sucre brun, des petits oignons frais coupés en très petits morceaux. Mélanger et verser dans les petits bols individuels.

Selon l'étiquette chinoise, si la maîtresse de maison commence la première à manger après que tous soient servis, c'est l'hôte le plus important qui commence à se servir. Les convives suivent en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. On commence par la viande qui enrichit le consommé, on prend les aliments avec des bâtonnets, on les met dans la cuillère spéciale qu'on immerge selon le goût 1 à 2 min. dans le bouillon brûlant. On reprend avec les baguettes l'aliment cuit qu'on trempe dans la sauce avant de le porter tiédi à sa bouche. Chaque bouchée a alors un goût exquis.

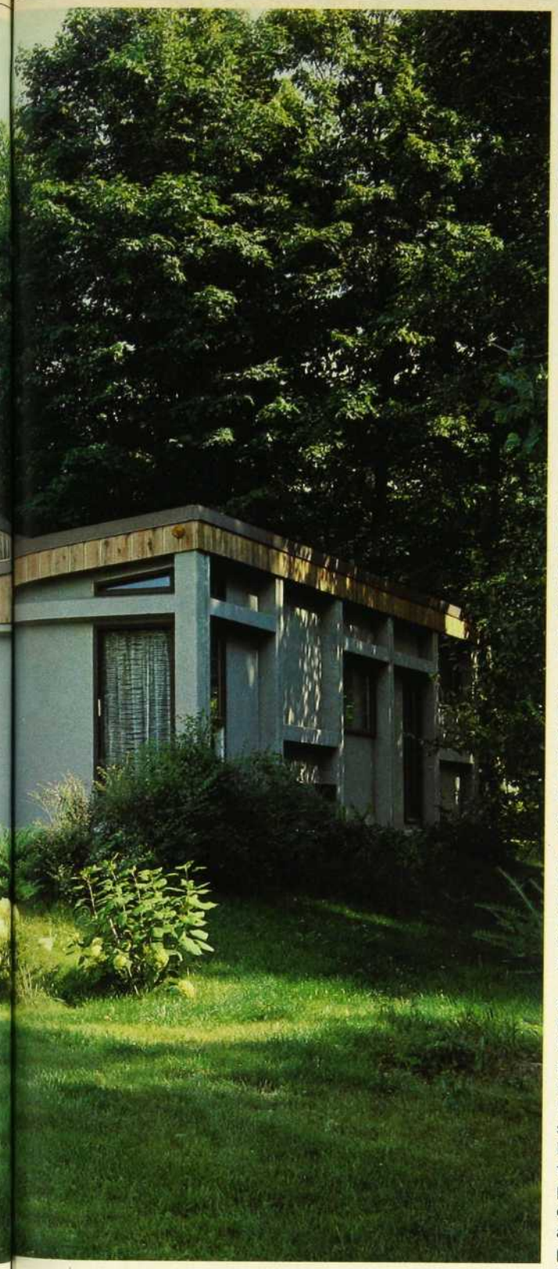
Quand on a tout mangé, la maîtresse de maison ajoute les vermicelles chinois dans le bouillon et sert à chaque invité dans les bols à soupe individuels le bouillon enrichi qu'on déguste avec la cuillère de porcelaine, presqu'à la dernière goutte.

On ne boit pas de thé à table, du vin si l'on veut. Parfois du saké, cet alcool de riz qui se boit presque chaud dans de minuscules gobelets.

Verres et papyrus en plastique: Bowring; *vaisselle noire, cadre, tabourets et tapis:* Eaton. *Tous les autres accessoires se trouvent dans le quartier chinois.*


Et pour vous?
Vodka ordinaire, ou
Gordon's Deluxe?
By Appointment To Her Maj
Tanqueray Gordon and Co. Ltd.
Gin Distillers
GORDON'S
EST.
1769
DELUXE
VODKA
40 FL OZ LIQ 1.14ℓ 40%ALC/VOL
TRADE MARK REGISTERED MARQUE DÉPOSÉE
FABRIQUÉE À WATERLOO, ONTARIO PAR/PRODUCED IN WATERLOO, ONTARIO BY
TANQUERAY GORDON & CO. (CANADA) LTD.
DISTRIBUÉ AU CANADA PAR Thomas Adams DISTILLERS LTD.





Maisons d'ici

Un jeu de construction géant pour bâtir en trois jours une maison de béton léger

par Cécile Gédéon-Kandalaft photos Yves Paquin

Elle parle d'environnement, de décor, de lignes qui jaillissent de terre pour s'élancer vers l'espace, d'ambiance, de goût et d'harmonie; lui cite des chiffres, énonce des faits précis, parle de systèmes. Elle est l'architecte-décorateur qui conçoit les formes, place les décors, aménage l'espace, harmonise l'ensemble; lui, l'ingénieur qui établit les calculs.

«Vous savez, me dit-elle, avec cet accent slave inimitable, l'architecture est le mariage du goût et des idées avec la technologie qui matérialise les lignes dans l'espace. S'il n'y a pas d'équilibre et d'harmonie entre ces deux plans, la naissance des idées et leur matérialisation, il ne peut y avoir d'unité dans l'oeuvre; exactement comme dans la vie d'un couple.»

Elle se tourne vers son mari, Zénon Zélinski, et lui sourit en le désignant d'un grand geste de la main. Elle est aussi exubérante qu'il est calme, aussi extravertie qu'il me semble, lui, introverti. Des oppositions qui se complètent visiblement dans la vie, autant que sur le plan professionnel.

Elle s'appelle Czeslawa Zélinski et elle a obtenu une maîtrise de la faculté d'Architecture de l'Université technique de Varsovie, où elle a rencontré son mari qui préparait son doctorat d'ingénieur civil. A Montréal, où ils ont émigré il y a sept ans, elle a enseigné de 1973 à 1977 à l'Ecole d'art et de dessin du musée des Beaux-Arts. Car Czesia (prononcez Cheissa), c'est le surnom qu'on lui donne, possède également une maîtrise de l'Académie des beaux-arts et de dessin d'intérieur à Varsovie.

Elle collabore étroitement avec son mari, Zénon Zélinski, professeur en génie civil à l'université Concordia, M. Zélinski a mis sur pied un grand nombre de systèmes pour la fabrication de modèles de modules de béton préfabriqués et se spécialise particulièrement dans la construction en masse d'habitations pour les régions urbaines à population dense et matériellement défavorisée. Un de ces systèmes, appelé Ucopan (Universal concrete panel system), que l'on pourrait traduire en français par Système universel de construction de panneaux en béton, présente une multitude d'avantages, aussi bien en matière d'économie financière que d'économie de temps.

«En notre qualité de professionnels spécialisés dans la construction, me dit Zénon Zélinski, nous pensons qu'il y a beaucoup de gaspillage de matières premières dans les techniques actuelles. Notre système Ucopan permet à la fois d'économiser du temps, et donc de l'argent, tout en bâtissant du solide, du durable et du beau dans des concepts personnalisés. Nous sommes en train de promouvoir cette nouvelle manière de voir en matière de construction et nous nous spécialisons dans les habitations que l'on appelle «à bon marché», mais qui ne le sont, en fait, que sur le plan financier.»

Moi: Oui, mais à quoi ressemble votre système?

Elle: Attends, Zénon, je vais lui expliquer. Ecoutez *darling*. Nous construisons des panneaux multiples en béton qui peuvent se combiner de manière à construire n'importe quel bâtiment qui pourrait emprunter n'importe quelle forme. On peut aussi adapter ces panneaux à une conception personnelle de l'utilisation de l'espace. Chacun de nous possède sa propre conception de l'espace, vous savez. Avec notre système, nous pouvons «découper» des panneaux de béton et les assembler, exactement comme le ferait une couturière pour créer un modèle qui doit épouser la forme d'un corps.

Moi: Vous voulez dire que chaque panneau peut adopter n'importe quelle forme?

Lui: Non! Non! Tu vois, Czesia, tu parles comme un poète et notre amie ne comprend pas. Ecoutez! Nous introduisons sur le marché un module, une unité modulaire ajustée aux besoins humains. Cette unité modulaire adopte toujours la forme d'une alvéole, dans un nid d'abeilles par exemple, ou d'une cuvette, si vous préférez, dont les rebords ont 10 pouces d'épaisseur et où l'intérieur est creusé jusqu'à une profondeur de 2 1/2 pouces. Chaque alvéole, ou module, mesure 4 pieds par 8 pieds. Nous avons adoptés ces mesures parce qu'elles sont familières, standardisées, aux Etats-Unis et au Canada. Tout ici est fabriqué selon ce gabarit. Regardez nos plafonds, ils sont formés de modules coulés côte à côte dont l'ensemble suggère bien un nid d'abeilles. Ce système permet d'économiser énormément en matière première, d'alléger la construction en lui gardant un soutien et sa solidité. De cette manière, la «coquille» de la maison, au lieu d'avoir une épaisseur de 10 pouces sur tout l'ensemble des murs, n'en a que 2 1/2 pouces, sauf sur les côtés qui en constituent le soutien.

Alors, selon la conception de la maison, selon son aménagement intérieur, nous concevons et construisons des systèmes modulaires en accolant les alvéoles par deux, quatre, dix, peu importe, puisque l'élément de base est toujours un seul module de 4 pieds par 8 pieds. Dans les pays en voie de développement, comme en Inde, par exemple, où nous avons construit des villages entiers pour les populations urbaines défavorisées, nous n'avons pu utiliser qu'un seul module à la fois et les aligner tous ensuite côte à côte, parce qu'il fallait construire à la main. Mais au Canada où on dispose d'équipements techniques perfectionnés, la question ne se pose pas; nous pouvons fabriquer ici les modules par multiples, suivant le nombre exigé par chaque modèle de maison et la conception de chaque pièce à l'intérieur d'une même maison.







Moi: Alors, c'est comme un jeu de construction?

Elle: Bravo! C'est tout à fait ça. C'est un énorme jeu de construction dont toutes les pièces auraient la même forme en alvéole (les bords plus épais et le centre incurvé) et la même dimension (4' X 8'), mais, parfois, il y a une alvéole, parfois trois, parfois sept, etc... Alors, avec ces éléments, on peut construire la maison qu'on veut: toutes les combinaisons sont possibles. On supprime une alvéole et c'est une fenêtre; on en supprime davantage, et c'est une porte-fenêtre. Au centre d'une grande pièce, on en superpose quelques-unes et on a une séparation à hauteur du plafond ou à mi-hauteur; c'est au choix. Et, vous savez, c'est très joli les alvéoles quand on sait les utiliser. Beaucoup de gens n'aiment pas le béton parce qu'ils pensent que ce n'est pas une matière noble; on croit que c'est juste bon pour les sous-sols. Pourtant, on peut utiliser le béton sous de multiples formes. On peut le combiner avec un autre élément, le bois par exemple.

Lui: Mais on peut aussi avoir du béton lisse qu'on peut peindre, tout comme du placoplâtre (gyprox); ou encore du béton rugueux, avec différentes sortes de rugosités qui peuvent être décoratives; tout dépend du style d'intérieur, des meubles et de l'atmosphère que l'on veut obtenir.

Sans parler des avantages représentés par le facteur temps dans une construction en béton selon notre système, nous livrons les panneaux multiples de 4' X 8' en quelques jours. Ceux-ci sont érigés très vite, en deux ou trois jours. Ainsi, en un temps record, la «coquille» de la maison est dressée et il ne reste plus qu'à remplir les espaces intérieurs avec des panneaux de bois, de placoplâtre, ou de n'importe quel autre matériau, d'après le concept du propriétaire.

Elle: Il faut aussi «structurer» l'espace intérieur habitable d'après les habitudes, les goûts, le comportement, les aptitudes de ceux qui vont y vivre...

Lui: Ma femme a imaginé un questionnaire qui permet de découvrir quels sont les objectifs des futurs habitants de la maison, leur manière de vivre, leurs occupations favorites, leurs désirs, leurs rêves secrets. Quand ils ont répondu à toutes les questions, nous savons à peu près à qui nous avons affaire. Alors, on s'asseoit ensemble et, en utilisant le système des modules, ils commencent à imaginer leur future maison; ce sont eux qui la conçoivent avec les modules dont nous disposons. S'ils savent dessiner, ils font même des esquisses. Nous, nous sommes là seulement pour les guider, les conseiller, et appliquer leurs désirs en nous servant de nos connaissances techniques.



L'entrée, le séjour et la salle à manger sont d'un seul tenant, séparés, en partie seulement, par trois panneaux de gypse et de bois taillés en angle de façon à épouser les lignes brisées de l'ensemble de la maison.

La façade de la maison en lignes brisées. A noter, le nombre d'alvéoles supprimées pour ménager les ouvertures du garage et de la grande fenêtre.



La cheminée en pente est faite d'un grand morceau du béton qui a servi à construire la Place Desjardins. Elle est munie de trois ouvertures: une vers le séjour, l'autre vers le coin télévision, et la troisième vers la chambre principale. Au fond, sur une des séparations, des tableaux de Letendre, Moisan, Rinfret, voisinent avec les oeuvres d'Eric Parent, 16 ans.

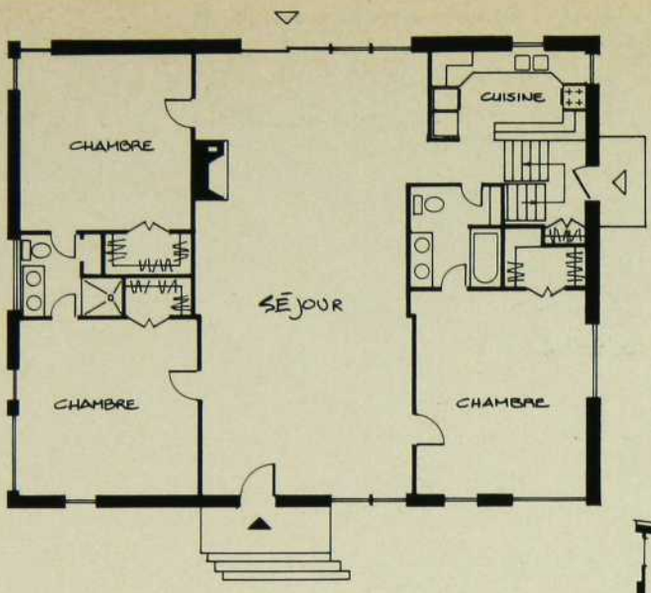
Elle: Et, vous savez, darling, une fois que le client a compris le système des modules préfabriqués, il s'amuse beaucoup à concevoir et créer lui-même son propre décor à l'intérieur de la «coquille». Mais il faut qu'il apprenne à utiliser l'espace modulaire rectangulaire de 8' X 8' ou par 4' (la moitié de 8') sur papier quadrillé. Mais, évidemment nous sommes là pour l'aider et le guider. Quand la conception sur papier quadrillé est terminée et les plans dessinés professionnellement, le béton est coulé dans des moules construits à la dimension modulaire correspondant aux calculs établis, en autant de multiples que nécessaire. Jusqu'aujourd'hui, nous avons contruit au Canada trois maisons d'après des quadrillages modulaires en forme de rectangles, mais dans d'autres pays, nous avons aussi travaillé en partant d'une base modulaire hexagonale ou triangulaire.

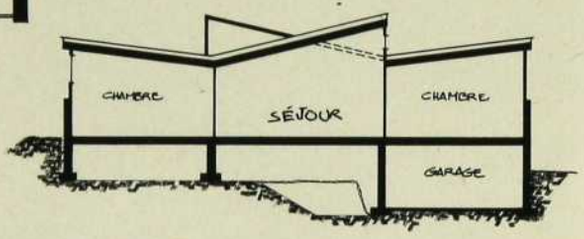
Moi: Vous m'avez dit qu'au Canada, vous avez construit trois maisons!

Elle: Oui! nous ne faisons pas de publicité. Vous comprenez, nous avons revisé nos options. Ici, nous préférons travailler pour des entreprises qui construisent des ensembles d'habitations plutôt que pour des particuliers, parce que cela permet de baisser énormément les coûts de la production. Quand on ne construit que pour un seul individu, il faut jeter les moules après utilisation, et ceux-ci reviennent assez cher. Mais si on peut utiliser les mêmes moules plusieurs fois, les prix baissent d'autant. Nous sommes prêts quand même à étudier les demandes qui nous sont faites, surtout si elles regroupent quatre ou cinq personnes qui aimeraient construire le même modèle extérieur de maison, c'est-à-dire la même «coquille». Ainsi avec notre système, il est possible de combiner des modifications apparentes importantes en utilisant les mêmes plans de base, l'intérieur s'aménageant d'une façon absolument différente, selon les goûts et la fantaisie de chaque occupant.

Lui: N'oubliez pas qu'une maison s'érige en deux ou trois jours. La famille aussitôt déménage, s'installe et s'amuse à disposer les séparations supplémentaires en bois, en placoplâtre, en céramique, en n'importe quoi. Il arrive qu'au cours d'une même année, les détails d'un aménagement intérieur soient absolument bouleversés, ou entièrement refaits, ce qui donne l'impression d'habiter une nouvelle maison.

Moi: C'est vrai! Je regarde autour de moi et j'admire l'esprit inventif de madame Zélinski. Il y a ici, dans ce très grand espace, à Westmount, six pièces distinctes. Elles ont beau être ouvertes l'une sur l'autre, je constate qu'elles constituent chacune un îlot séparé, soit par un module qui joue aussi le rôle











d'élément décoratif, soit par de faux plafonds qui créent trois niveaux différents. C'est très ingénieux et c'est très réussi (d'ailleurs les lecteurs l'auront vue dans Décormag de juin 75). Mais j'ai vu aussi une maison que vous avez construite à Joliette, celle du dr Parent. Elle ne ressemble pas du tout à la vôtre.

Lui: Nous aimons beaucoup la maison du Dr Parent. C'est la deuxième que nous ayons construite au Canada avec le système Ucopan, la première étant la nôtre et la troisième étant située à Vaudreuil. Vous allez comprendre pourquoi elle nous tient particulièrement à coeur. Quand notre maison était en construction, les journalistes se sont intéressés à notre système de construction modulaire en panneaux préfabriqués, et ils en ont parlé, bien entendu. Or, le Dr Parent avait un bout de terrain au bord d'une rivière et il voulait construire en béton. Il nous a demandé si nous accepterions de le rencontrer. Il est venu avec sa femme pour voir notre maison et il a été enthousiasmé. Voilà comment l'aventure de sa maison a commencé.

Elle: Ils ont d'abord répondu au questionnaire, puis ils ont commencé à dessiner des esquisses sur le papier quadrillé. Quand nous avons terminé la maquette dessinée, ils ont commencé à rire de joie. Ils nous ont dit: «C'est merveilleux! Comme c'est simple! Nous avons exactement ce que nous voulons, les fenêtres et les portes et les séparations et les dimensions que nous voulions. C'est notre rêve qui se matérialise enfin». Puis, nous avons harmonisé l'ensemble en groupant les éléments qu'ils désiraient dans un tout harmonieux et proportionné, en même temps qu'il était pratique et fonctionnel.

Lui: Et puis, ils étaient tellement heureux parce qu'ils n'ont pas eu longtemps à attendre pour voir leur projet prendre forme. Nous avons commandé à la société Préfac de couler des multiples de modules en béton dans des moules construits en bois, spécialement pour la circonstance. Préfac a ensuite transporté sur place, au bord de la rivière, les blocs de béton et leurs ouvriers ont tout érigé en l'espace de deux jours et demi. La «coquille» était prête, il ne restait plus qu'à l'aménager. Les Parent sentent profondément que cette maison est LEUR maison parce qu'ils ont mis la main à la pâte en aidant à l'ériger. Nous croyons très fort à cela. Tous les habitants de la planète construisent eux-mêmes leur propre abri; l'oiseau son nid, les lapins leur terrier, les marmottes leur trou, etc... alors, pourquoi pas l'homme?

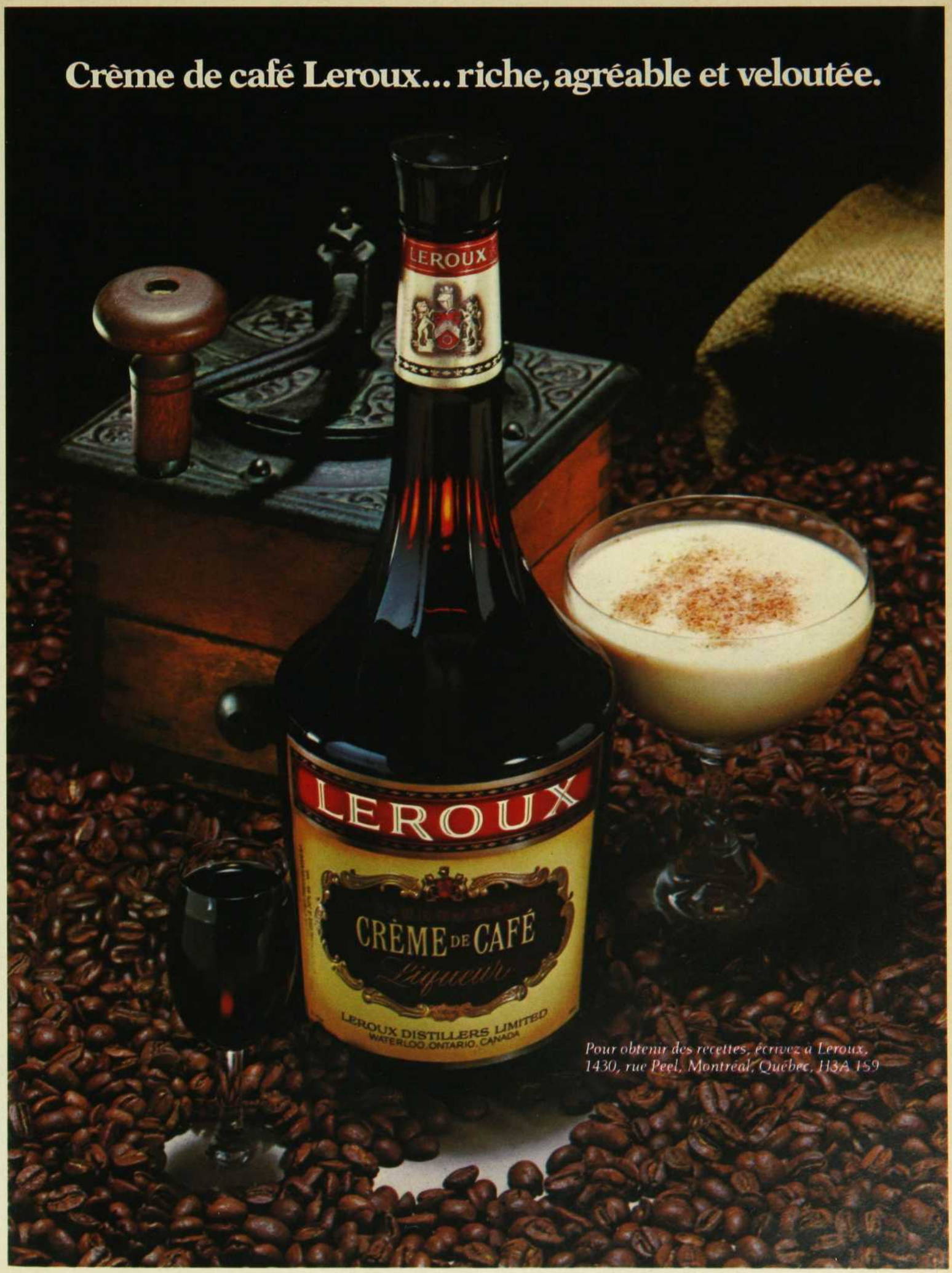
Elle: Enfin, ce que nous avons fait, c'est combiner la technologie moderne avec l'élément humain. Nous avons tous les deux très bien compris que l'architecture doit dépendre aussi bien de la géologie d'un pays, que de ses conditions atmosphériques, de son climat social, comme de la qualité de son environnement. C'est un tout. Il est impossible de concevoir, de créer des habitations, des lieux de travail, etc sans tenir compte de tout un ensemble de facteurs qui jouent un rôle prédominant dans la vie quotidienne.

Moi: Comment voyez-vous les maisons de l'avenir?

Lui: Nous sommes certains que, bientôt, on pourra acheter dans les magasins et les usines spécialisées, les murs de la maison qu'on veut construire, comme on peut acheter aujourd'hui les tapis, les lampes, les fenêtres et les portes, les éléments de la cuisine et de la salle de bains. Evidemment, il faudra toujours que des spécialistes s'occupent de mettre en forme les différents éléments.

Elle: Mais ceci n'est pas encore suffisant. Une vraie belle construction peut s'évaluer en contemplant les ruines qui en restent. Quand vous allez à Baalbeck, vous savez aussitôt que là s'élevaient des constructions solides, harmonieuses; vous pouvez reconstituer en esprit toute la ville, les détails de chaque construction, parce qu'il existe une grande beauté dans la structure pure, dépouillée de tout élément décoratif, l'élégance de ses propositions, l'harmonie de ses lignes, la qualité de la matière première. L'homme peut mettre en valeur cette beauté ou la détruire. Mon mari et moi nous avons mis notre orgueil à perpétuer la tradition de la beauté et de la durée dans l'architecture en mettant à son service les technologies les plus avancées.

Crème de café Leroux... riche, agréable et veloutée.



Pour obtenir des recettes, écrivez à Leroux, 1430, rue Peel, Montréal, Québec, H3A 1S9

LES AUTRES COMMENCENT À PEINE À FAIRE PEAU NEUVE, MAIS CHEVROLET CONTINUE D'INNOVER.

Dès 1977, Chevrolet accélérait le rythme de ses modifications en redessinant la Caprice Classic. Déjà, un poids réduit, une aérodynamique améliorée assuraient à cette voiture une meilleure efficacité en consommation de carburant.

La Caprice Classic 1980 continue d'innover. Tout en gardant son élégance naturelle, sa silhouette s'est modifiée en beauté pour tenir compte de ce nouveau critère: moins de gaspillage, plus d'économie. Le poids en a été davantage réduit, l'aérodynamique perfectionnée grâce à l'utilisation de matériaux de l'ère de l'espace et de moteurs plus petits quoique toujours performants. Ainsi, Chevrolet a créé une voiture qui roule encore plus efficacement que le modèle 1979. Comme vous le savez, une carrosserie plus fine, plus élancée exige moins de carburant. Même les pneus ont été redessinés, réduisant jusqu'à 20% la résistance au roulement. Et tandis que ses formes fuyantes résistent moins au vent que celles des modèles précédents, Chevrolet a quand même intégré, pour 1980, un carénage sous le panneau avant afin de permettre à l'air de couler sous la voiture.

Ces modifications ont de fait amélioré l'allure entière de la nouvelle Caprice, l'ont rendue plus avantageuse que jamais et confirmée au premier rang de sa catégorie. Fidèle à la conception traditionnelle du sedan familial, la Caprice Classic 1980 conserve un espace amplement suffisant pour six passagers, un vaste espace de charge, un roulement souple et silencieux et un confort incomparable.

Si vous avez l'intention de choisir votre prochaine voiture pour des raisons de confort et, à la fois, d'efficacité en consommation de carburant, considérez l'achat d'une Chevrolet. Chevrolet n'a-t-il pas eu la prévoyance, dès 1977, de réduire la taille et le poids, d'améliorer l'aérodynamique de ses voitures?

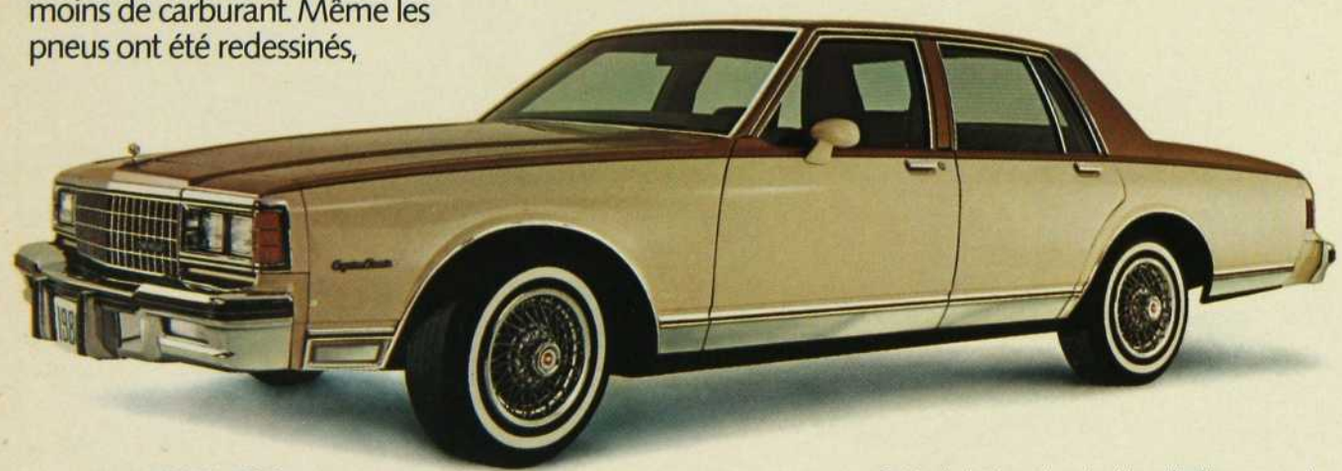
Quelques années d'expérience de plus ne rendront-elles pas la Chevrolet encore plus avantageuse?

Voyez donc bientôt la Caprice Classic 1980 chez le concessionnaire Chevrolet. Garantie de véhicule neuf de 12 mois/20 000 kilomètres. Garantie de 3 ans contre les perforations dues à la corrosion. Plan de protection continue en option.

COMPAREZ
10,5 l/100 km
ESTIMATION TRANSPORTS CANADA DE CONSOMMATION DE CARBURANT POUR LES VOITURES ÉQUIPÉES DE MOTEUR 4.4 L
26.9 mi/gal
CAPRICE

Se rappeler qu'il s'agit de chiffres de consommation de carburant/économie estimatifs. Les résultats réels que vous obtiendrez dépendront du trajet, de votre façon de conduire, de l'état de votre véhicule et de l'équipement en option installé.

Ma Chevrolet!



LA CAPRICE CLASSIC

Certains des équipements représentés sont livrables moyennant supplément.



Vous aimez
votre maison,

nous aussi...

maison corbeil ...un
5692 EST, JEAN-TALON MONTRÉAL

maison corbeil ...deux
5700 EST, JEAN-TALON MONTRÉAL

(coin Lacordaire et Jean-Talon) **tél.: 254-9951**

Céramique Décor

Pour une salle de bains différente.



Collection Tenax
Approuvé par la C.S.A.



Québec: 4220, 3e Avenue ouest, Charlesbourg, tél.: (418) 627-0122
Ste-Foy: Place Laurier, tél.: (418) 653-2903
Montréal: 4790, rue Jean-Talon ouest, tél.: (514) 735-5747
Chicoutimi: 1171, boul. Talbot, tél.: (418) 549-7083
Toronto: 4544 Dufferin Street, tél.: (416) 636-1837

Carreaux en céramique
Baignoires, robinets
Tout pour la salle de bains

Gros et détail
Disponible immédiatement



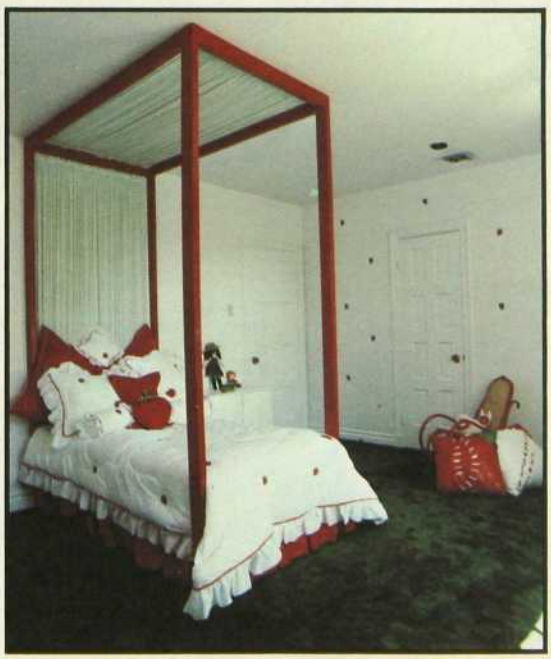
Mumm. Le mot célèbre en Champagne.

NOVEMBRE 1979
NO 3

IDÉE MAG

Pour habiller un enfant turbulent,
le plus simple et le plus gai des tabliers.

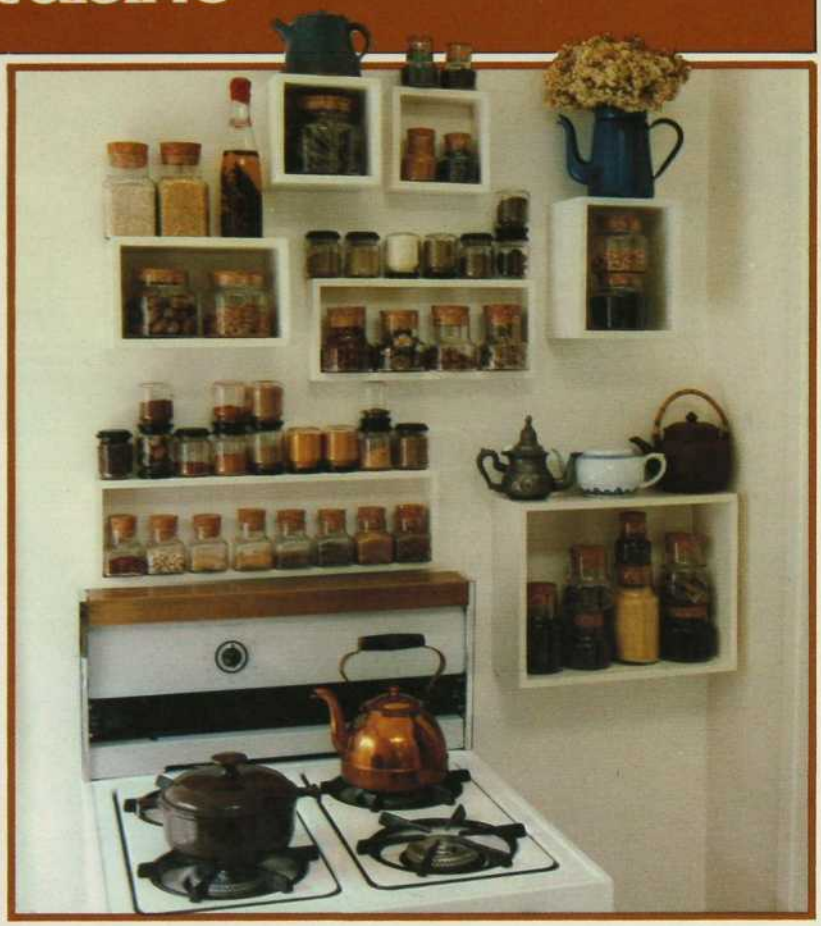




Pour vous inspirer,
une chambre insolite et amusante.

idée cuisine

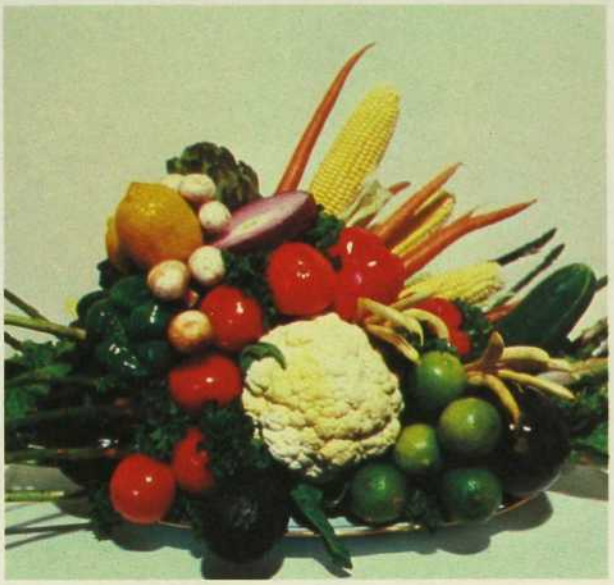
A portée de l'œil et de la main, les pots de verre emprisonnent les herbes et les épices odorantes, le riz, les pâtes, les noix et les grains de café. Ils trouvent place dans des niches amusantes, en pin, de formes et de grandeurs variées. Les morceaux de bois taillés au magasin sont assemblés avec de la colle et séchés dans un étau. Une mince languette de bois assure une belle finition. Une peinture lavable protège le bois et égaie la cuisine.
Une idée-récupération: des pots de nourriture pour bébé, débarrassés de leurs étiquettes et dont les couvercles sont peints en noir. Ils sont plus économiques que les beaux bocaux de verre aux bouchons de liège et plus jolis que les pots à épices du commerce.



idée décor

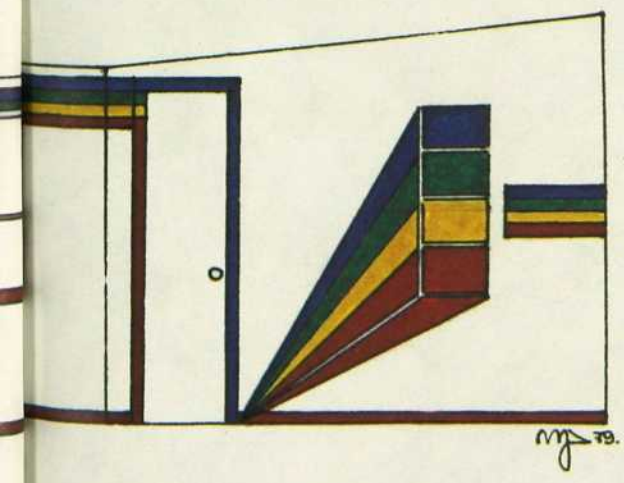


idée d'automne





Voici des fleurs, des fruits et des légumes pour enjoliver votre table. Marguerite du Coffre a réalisé ces deux montages. Elle a d'abord disposé sur un grand plat ovale, un morceau d'*oasis*, cette mousse verte vendue en blocs rectangulaires chez les fleuristes. Un autre bloc, coupé en deux, est placé au centre du premier et le tout est solidement attaché à l'assiette avec du ruban adhésif (''masking tape'').
Les fruits ou les légumes sont piqués sur des bâtonnets de bambou qui servent pour les shish kebabs. On les trouve dans les boutiques spécialisées ou les boutiques chinoises.
On doit arranger les fruits et légumes en plaçant les plus lourds au centre et en tenant compte de l'harmonie des couleurs. Pour un buffet de vins et fromages: un arrangement aux couleurs du soleil, des fruits tout en teintes de jaune, entremêlés de marguerites et de fougères vertes. Pour un buffet champêtre: des légumes éclatants et des feuilles de laitue pour remplir les vides.



Une chambre débordante de vie et de mouvement. Marie-Joëlle Driard en a fait un environnement total. Un peu de peinture aux couleurs de l'arc-en-ciel et l'imagination a fait éclater les murs. A l'extravagance du graphisme s'oppose la simplicité du reste du décor: plafond et moquette bleus, un lit, une petite table cubique, un gros tas de coussins dans le coin conversation ou lecture... Des formes simples, des couleurs primaires, de l'humour, une atmosphère de bande dessinée.

idée lumineuse

Des matériaux récupérés, des objets réinventés sont devenus des lampes insolites. Daniel Girardeau a découvert, chez Les Disciples d'Emmaüs, de vieilles pièces de machine à laver. Il a transformé en abat-jour aux courbes gracieuses deux agitateurs en métal, en les peignant simplement en bleu, à l'intérieur comme à l'extérieur, avec de la peinture en aérosol. L'ampoule dissimulée à l'intérieur, est maintenue à la bonne hauteur par un simple noeud dans le fil, qui retient l'abat-jour. Utiliser un fil rond de préférence. De la même façon, il a récupéré un agitateur en plastique en le peignant en jaune, mais cette fois, il a choisi une grosse ampoule en verre dépoli que l'abat-jour, moins profond que les deux autres, ne cache que partiellement.

Dessus de table en Corian.





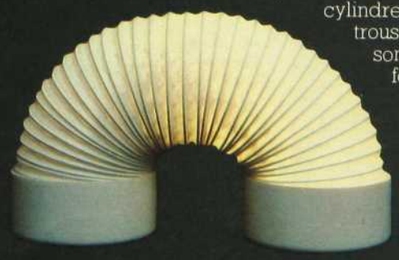
Guy Cyr, quant à lui, a déniché chez Pascal, des masques de soudeur. A $27.80 chacun, ils font des abat-jour bon marché et originaux. Ils sont simplement accrochés avec du fil de fer, devant des appliques murales. L'éclairage est diffusé vers le haut et vers le bas, et filtre également à travers la vitre que l'on a masquée d'un plastique translucide.

Fauteuil: Norman Spécialités.







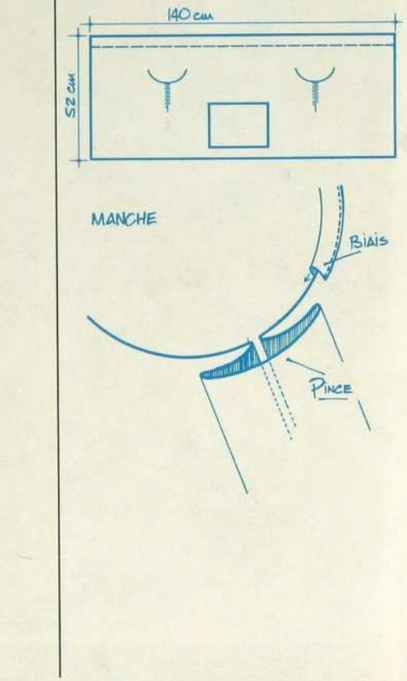


Le peintre Pierre Gingras a conçu ces lampes amusantes à partir de boyaux translucides de sécheuse électrique et de tuyaux de vidange en plastique blanc. Ces matériaux bon marché se prêtent à des variations infinies. Les cylindres de plastique sont percés de trous au diamètre des boyaux qui y sont simplement enfoncés. Ils sont fermés aux deux extrémités par des rondelles de bois peintes en blanc. Il faut prévoir des petites perforations dans le cylindre, pour l'aération, et ne pas utiliser d'ampoules de plus de 40 watts. Dans le modèle "Slinky", les deux bases sont de simples bouchons de tuyaux de vidange.

idée enfant



idée aiguilles



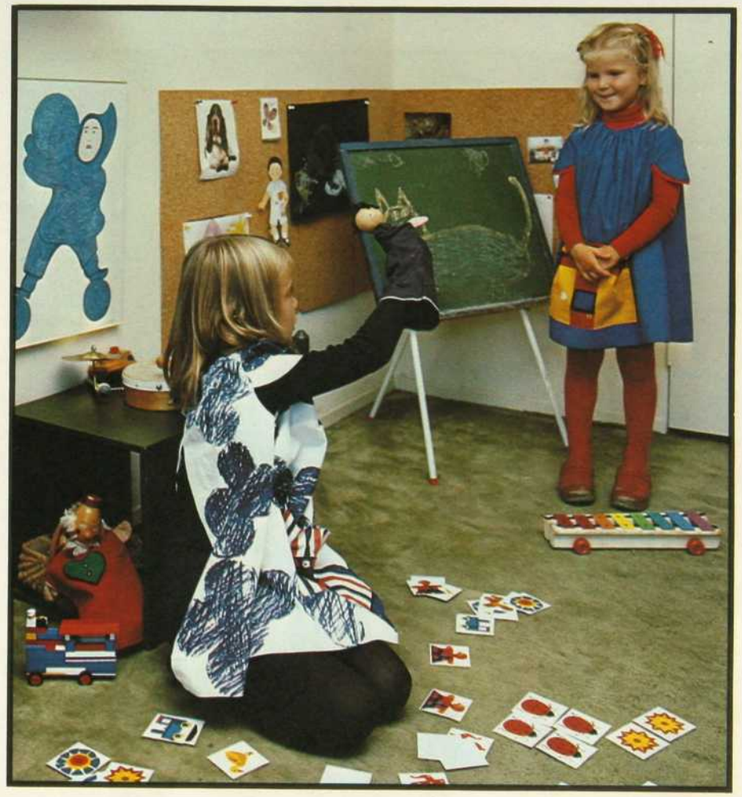
Pour deux petites filles espiègles, Cilou Zelkine a inventé un tablier à réaliser en un clin d'œil:

• Couper un rectangle de tissu de 52cm sur 140cm.

• Y tailler deux ouvertures en demi-cercle, pour les manches (la partie supérieure formera la manche arrondie). Dans la partie inférieure, faire une pince (voir schéma). Avec un biais, border tout le tour de la manche.

• Dans un autre tissu, tailler un rectangle de 30cm sur 25cm, pour la poche. Coudre sur le tablier.

• Pour l'encolure, replier le bord supérieur du tablier et surpiquer. Y glisser un ruban et plisser le tissu. Le tablier s'attache par une simple boucle à l'arrière.



idée gourmande

Une orchidée comestible; la vanille.

A part son doux arôme, certains ne connaissent de la vanille que les imitations vendues en petits flacons dans les magasins à chaînes. D'autres se la procurent dans les épiceries spécialisées sous la forme de bâtonnets improprement surnommés "gousses".

La vanille est une plante grimpante de la famille des orchidées. Elle pousse à l'état sauvage au Mexique. Les indigènes s'en servaient alors pour aromatiser leur breuvage préféré: le cacao.

Cueillis avant maturité, les fruits, ont la forme d'un mince haricot dont la longueur varie entre 12 et 25 centimètres. Ils sont plongés dans une eau très chaude pendant quelques secondes avant d'être mis à sécher au soleil. Cette opération est répétée jusqu'à l'apparition à la surface des fruits, d'une sorte de gelée blanche. Ce sont les cristaux de vanilline. De verts et durs qu'ils étaient à la cueillette, les bâtonnets deviennent alors bruns et souples.

L'opération séchage peut s'étendre sur une période de dix à soixante jours. Enfermée dans des contenants hermétiques, la vanille est alors expédiée à travers le monde. L'apport de la vanille dans la confiserie, la pâtisserie, la fabrication du chocolat est indispensable. Elle entre également dans la composition de certains cognacs et de certains rhums.

Voici une recette de *Confiture à la vanille* très simple.

Confiture à la vanille.

4 litres de lait
2 kilos de sucre
4 bâtonnets de vanille

Verser le lait dans une casserole en fonte émaillée. Ajouter le sucre et les bâtonnets fendus en longueur.

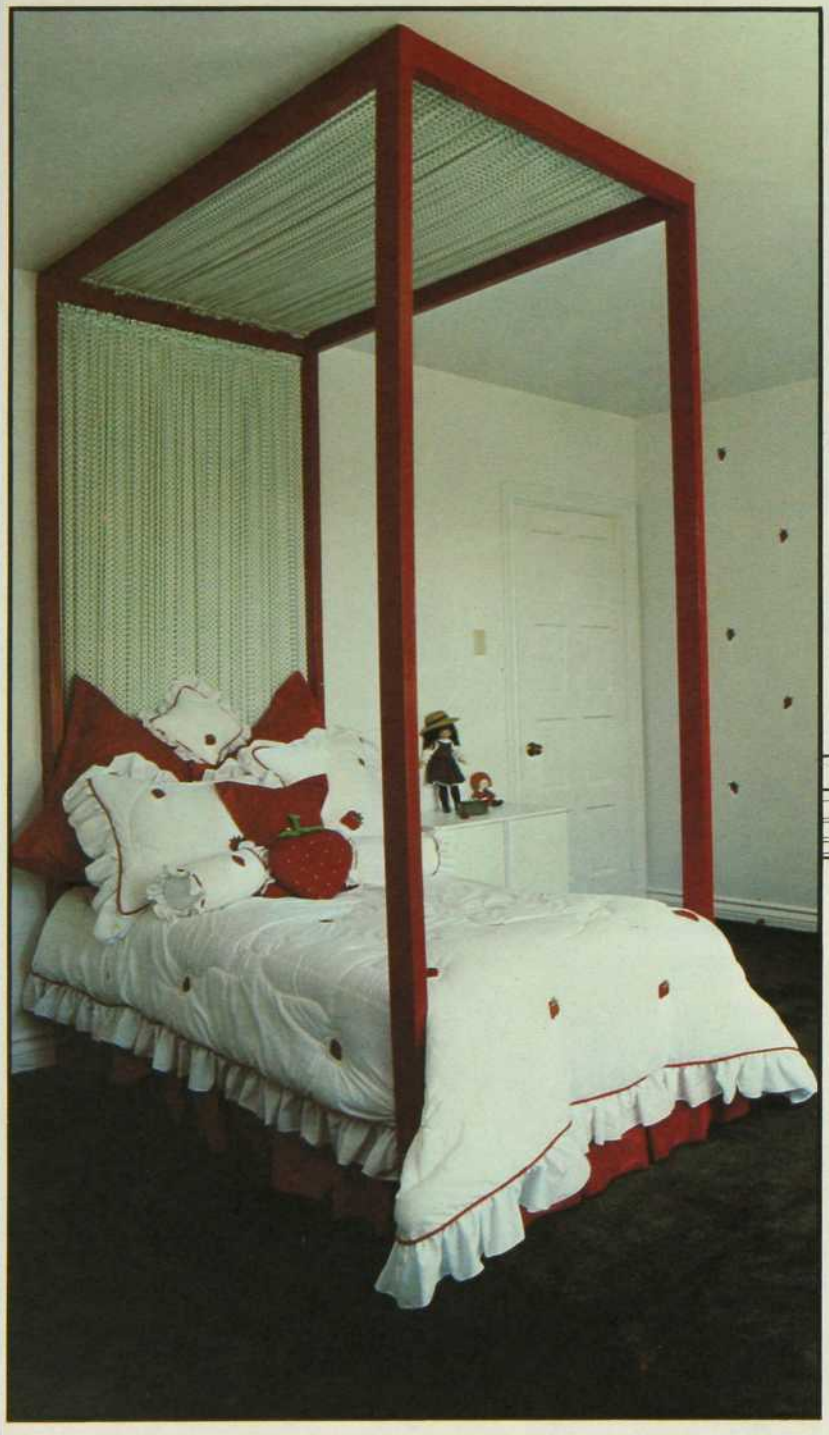
Porter lentement à ébullition en remuant fréquemment à l'aide d'une cuillère de bois. Lorsque le point d'ébullition est atteint, réduire le feu au minimum et laisser cuire environ deux heures en remuant souvent pendant la première heure.

Arrêter la cuisson lorsque le mélange a atteint la consistance d'un caramel clair.

Sceller dans des bocaux hermétiques et conserver au froid quand les contenants sont ouverts.

Servir en coupe ou sur des rôties.

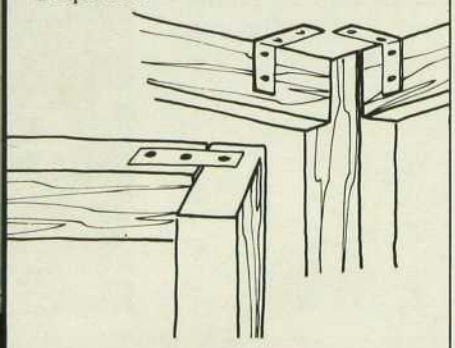
idée construction



Pour le réaliser

Choisir des madriers de pin bien droits et bien finis.

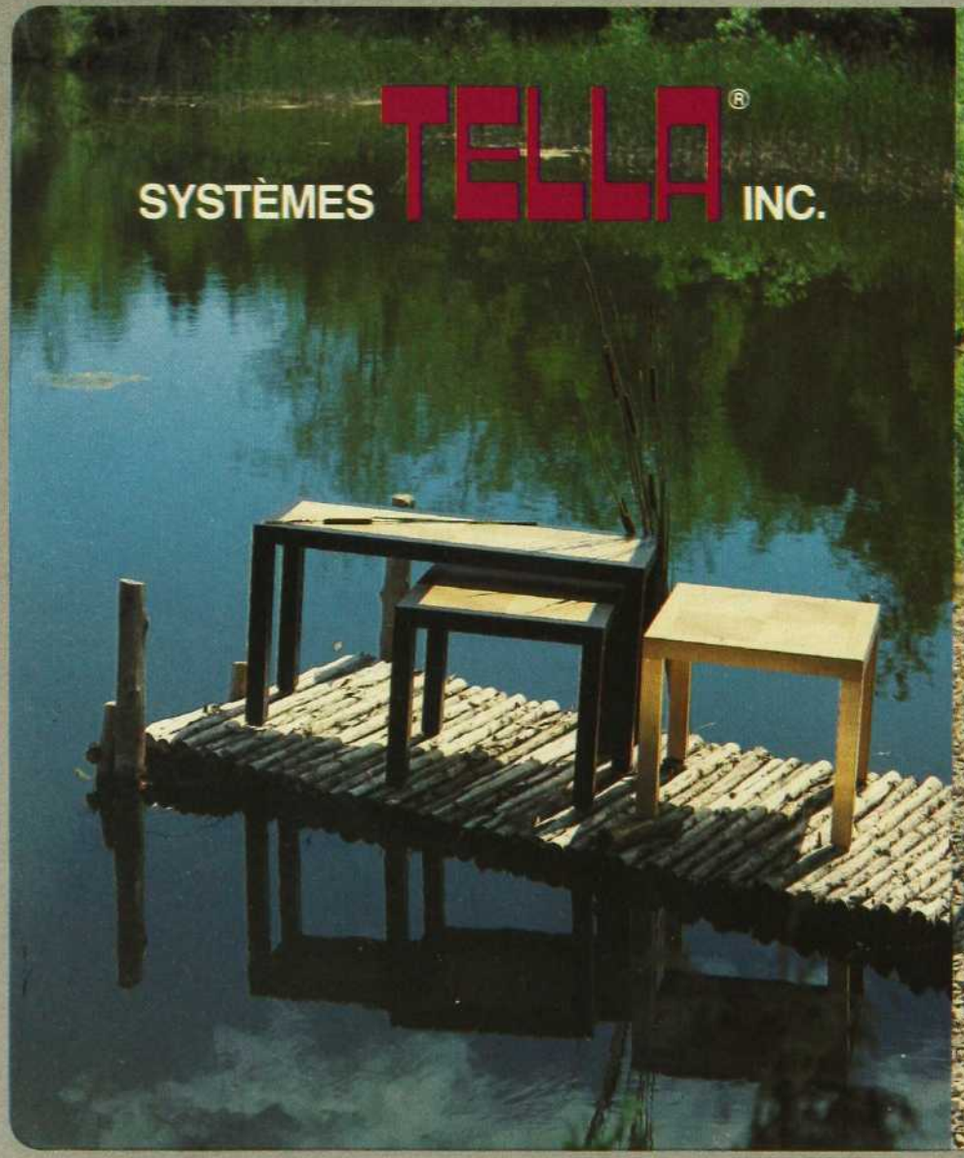
- Couper deux madriers de la largeur du lit et quatre montants de la hauteur du plafond moins ½".
- Installer un pied ajustable sous chaque montant, ce qui facilite l'installation et permet de mettre les quatre coins au niveau, même si le plancher n'est pas parfaitement droit.
- Assembler les deux sections avant et arrière, en fixant un madrier entre les deux montants au moyen de plaques de métal (voir schéma). Avec un ciseau à bois, encastrer les plaques dans le bois.
- Installer les deux sections en les fixant au plafond au moyen d'équerres posées à tous les 3'.
- Pour compléter la structure, couper deux madriers de la longueur du lit moins 8" (pour l'épaisseur des montants) et les installer sur les côtés, en les fixant au plafond à l'aide d'équerres.

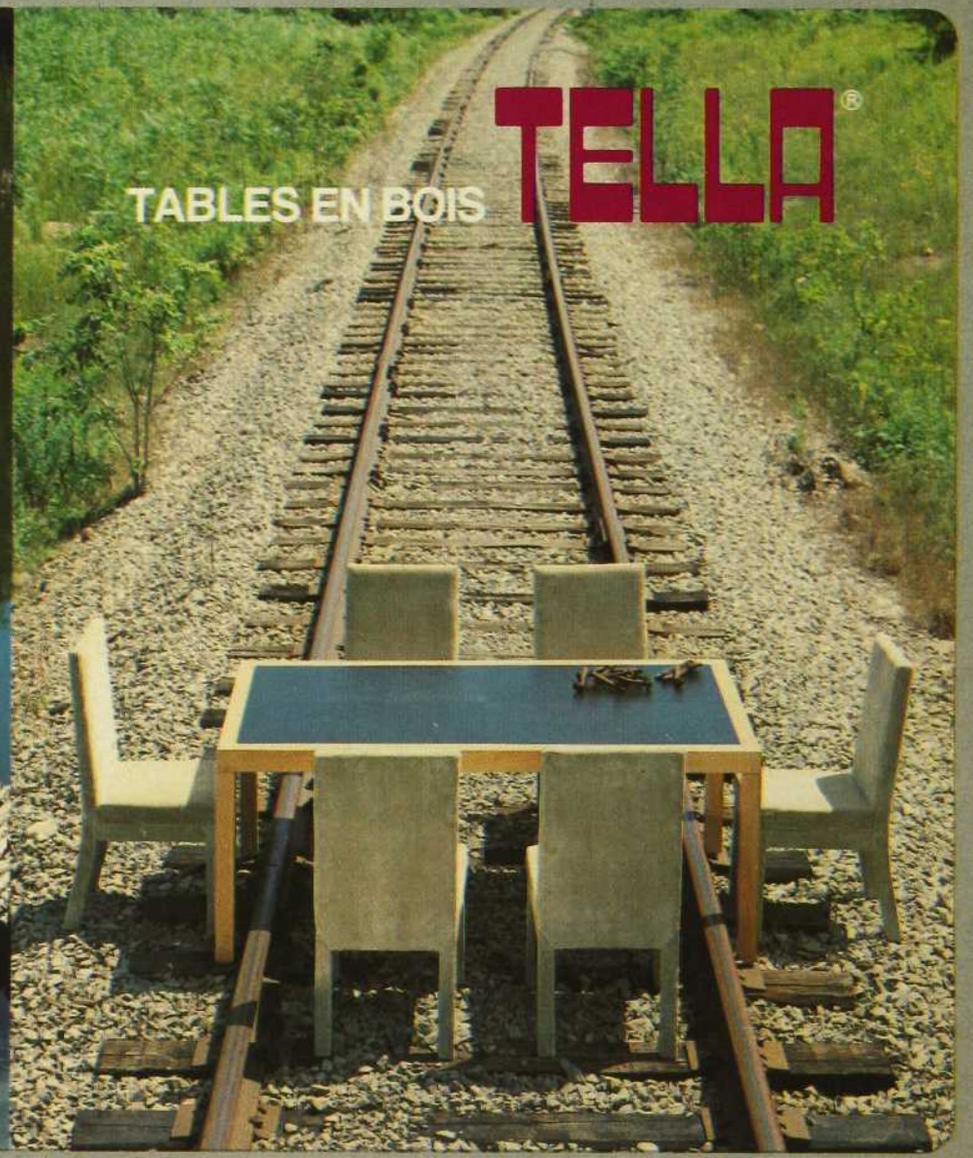




Voici un lit à baldaquin très facile à construire, conçu par Sylvia Zarr. Elle a peint la structure en rouge vif et l'a tendue de tissu. Une variante; laisser le bois au naturel et installer des stores de bambou, comme l'illustre notre dessin.

Idéemag a été réalisé par l'équipe de Décormag avec la collaboration de Louise Charbonneau, Michel Clément, Guy Cyr, Marguerite du Coffre, Paule Tardif-Delorme et Cilou Zelkine. Photos: Jean Lessard, Yves Paquin. Illustrations: Suzanne Duranceau, Marie-Joëlle Driard et Cécile Auger. Toute reproduction commerciale même partielle des ouvrages proposés dans idéemag est interdite.





DISPONIBLE À:

MONTRÉAL
Claude Fontaine Inc.
8888 est, rue Sherbrooke

Mobilier Masson Inc.
3033, rue Masson

OTTAWA
Dante Furnishings Ltd.
1050 Baxter Road

QUÉBEC
Dussault Meubles Inc.
9, rue Courcelette

Mobilier International Inc.
231, rue St-Paul
Carré Parent

Univers Décor Inc.
825, ave St-Jean-Baptiste
Ancienne Lorette

LAVAL
M.D. Vaillancourt Ltée
2400, boul. Le Corbusier

GRANBY
Ambiance Alpha Inc.
8, rue St-Joseph

ST-JEAN
Ameublement Bouvreuil
2, rue St-Georges

SHAWINIGAN
Décors Jacques Parent Inc.
2783, ave St-Alexis

Décoart Inc.
5ième rue

ST-THIMOTÉE
Meubles d'aujourd'hui
Gilles Huot Inc.
202, boul. Edgar-Hébert

TROIS-RIVIÈRES
Habiter Enr.
5725, boul. Jean XXIII

SHERBROOKE
S.L.M. Inc.
3050, boul. Portland

CHICOUTIMI
Potvin Tremblay Ltée
1685, boul. Talbot

AVEC LA NOUVELLE TÉLÉCOMMANDE À ORDINATEUR. LE MEILLEUR ZENITH DE TOUS LES TEMPS EST ENCORE AMÉLIORÉ.

Le meilleur Zenith de tous les temps...le Système 3.

Grâce à la lampe-écran à triple mise au foyer qui donne l'image Zenith la plus nette qui soit. Grâce au châssis Triple-Plus conçu pour donner le télécouleur qui assure des couleurs fidèles et riches...automatiquement. Grâce à la sentinelle électronique qui protège les composants et économise l'énergie.

Le Système 3 avec télécommande à ordinateur...la télécommande Zenith la plus perfectionnée de tous les temps...est à votre disposition.

Ses caractéristiques: Accès direct à 105 canaux*, par commutateur pour câble. Commande de volume ultra précise. Suppression du son. Zoom exclusif de Zenith pour obtenir des gros plans instantanés. Borne d'entrée intégrée permettant le raccordement à un système de câblodistribution, sans convertisseur.

Le Système 3. Le meilleur Zenith de tous les temps. Encore amélioré.



ZENITH®

La qualité doit y être pour que le nom soit apposé®

SYSTÈME 3

Illustré: Le SHOWCASE. SL2561X.
Style ultra-moderne. Meuble en acrylique translucide teinté bronze. Cadre fini métallique sur le dessus et les côtés. Base en aluminium dépoli. Image télésimulée.
*Conçu pour capter 105 canaux par commutateur pour câble.

Fascinants pour bien des raisons.

Lorsque vous achetez un électroménager Fascination vous faites une acquisition plus qu'avantageuse car chacun d'eux a été conçu et construit d'après les normes de qualité de Prestige extrêmement élevées.
L'accent a d'abord été mis sur la robustesse, la durabilité, l'esthétique, l'utilisation de l'espace et l'agencement rationnel des fonctions...
et tout bien pensé, le prix est plus qu'abordable!



MOTEUR COMPRESSEUR GARANTIE 10 ANS



Les électroménagers Fascination sont offerts exclusivement chez les marchands Prestige.

FASCINATION

la grande marque de Prestige

Les magasins Prestige Limitée, Montréal, Qué.


LES GRANDES LIQUEURS DE FRANCE
L'ART DE RECEVOIR
Les Poètes Québecois
700 ml 40 % alc/vol
COINTREAU
LIQUEUR
ANGERS
FRANCE
COINTREAU, ESPRIT NATUREL DE L'OR
est le secret séculaire d'une fan
Inimitable chef-d'œuvre d'équili
entre la vivifiante chaleur de l'eau
vie et les vertus amères des orange
mûries sous les Tropiques.
AUX QUATRE COINS DU MONDE
exigez le lacet rouge-ponceau
garantie COINTRE



La dentelle, douce folie

Il faut se laisser prendre au piège de la dentelle, art de délicatesse et de minutie, recherche folle de la perfection dans tous ses détails.

réalisation Josée di Stasio, texte Catherine Elie, photos Richard Poissant, Yves Paquin

Avec une infinie patience, des doigts de fée ont créé des merveilles inutiles, dentelles frivoles qui n'ont d'autre but que de capturer la lumière et le regard dans leur réseau d'une finesse semblable à la toile de l'araignée.

C'est un art qui a failli s'éteindre mais qu'on redécouvre aujourd'hui, à travers les trésors que conservaient précieusement nos grand-mères: dentelles au crochet, broderies, et toiles ajourées qui remplissaient leurs coffres d'espérance.

Les dentelles ont trouvé leur place chez les antiquaires et les collectionneurs.

Dentelles fragiles











La récupération

Mais toutes les dentelles sont à récupérer. Si les plus fines sont presque impossible à réparer, on peut remplacer les parties abîmées par des incrustations d'autres motifs de dentelle du même style ou les recouvrir de larges rubans appliqués. Les plus abîmées seront découpées et assemblées en merveilleux patchwork.

L'entretien

Pour les nettoyer, il faut les faire tremper dans de l'eau tiède savonneuse. Si nécessaire, on ajoute une petite quantité d'eau de javel. Ne pas les frotter ni les tordre mais les presser entre les mains et les faire sécher à plat.

Lorsqu'elles sont uniformément jaunies, on peut les teindre mais attention, la teinture ne cachera pas les taches. Pour empêcher qu'elles ne se salissent trop vite, les apprêter en ajoutant un peu de sucre à l'eau de rinçage. Les repasser humides, entre deux tissus, avec un fer assez chaud. Ne pas oublier d'épingler les plus fines dentelles avant de les repasser.

Il faut éloigner les dentelles des sources de chaleur, éviter les produits nettoyants agressifs et se rappeler qu'elles ne doivent pas manquer d'aération.

Les dentelles modernes

Les dentelles faites en industrie ne peuvent, bien sûr, rivaliser avec la finesse des dentelles artisanales, mais elles ont l'avantage d'être bon marché et certains de leurs motifs sont très jolis. Elles se vendent en nappes, napperons, rideaux, ou au mètre. Alors que les dentelles traditionnelles sont en général en lin, elles sont faites en coton, à laver avec soin, ou en fibres synthétiques, d'entretien facile.

La renaissance

C'est le métier mécanique qui donna le coup de grâce à cet artisanat séculaire, transmis de génération en génération. Les dentellières patientes et habiles devenaient anachroniques au siècle de la rentabilité et des objets «à jeter après usage». Le fil délicat reliant le passé au présent s'était rompu. Des 150 000 dentellières du Puy, haut lieu de la dentelle en France, il ne restait qu'une demi-douzaine de femmes âgées. La même situation prévalait en Belgique. Pourtant, depuis peu de temps on assiste à la renaissance in extremis de cet art.

Au Puy, on a ouvert une école. En Belgique, on fait de même. Au Québec, où les Ursulines avaient enseigné cette technique dès 1642, la dentelle revit aussi et nous vous présenterons deux dentellières qui utilisent deux techniques: la dentelle au crochet et la dentelle aux fuseaux.

La dentelle prend de nouvelles formes, des artistes en font des courtepointes, des tableaux. Nous vous suggérons toutes sortes de façons d'intégrer la dentelle à votre décor. Faites-en des enveloppes de coussins, des rideaux, des abat-jour, des stores; ornez-en les parements de draps et les taies d'oreiller; posez-la en volants au bas des voilages; mariez-la avec des rubans ou des tissus légers; doublez-la de tissus colorés. Bref, faites entrer chez vous un peu de cette poésie qui ne tient qu'à un fil.

La collectionneuse





C'est en fouillant dans les souvenirs de famille que Francine Larrivée s'est prise de passion pour les dentelles. Elle les collectionne depuis 5 ans et possède maintenant plus de 1 000 pièces. La plus grande partie de sa collection se trouve dans un atelier du Vieux-Montréal où elle rencontre, sur rendez-vous, les antiquaires et les amateurs intéressés à ses pièces.

Vêtements, couvre-lits, napperons, abat-jour, vêtements sacerdotaux, tout ce qui lui tombe sous la main est digne d'intérêt. Elle établit cependant une distinction entre les dentelles précieuses, objets rares qu'il faut respecter et mettre en valeur, et les dentelles plus courantes qu'on peut adapter à un environnement contemporain en leur donnant une nouvelle fonction: le napperon devient abat-jour, le couvre-lit se fait rideau...



Jeunes dentellières



La dentelle aux fuseaux

Avec une rapidité fascinante, les fuseaux s'entrecroisent en faisant un petit bruit rythmé et la dentelle prend forme doucement.

C'est à Bruges, en Belgique, qu'Anne Olivier s'est initiée à cet art séculaire. Elle l'enseigne aujourd'hui au Centre des Arts visuels.

C'est une technique plus ou moins complexe selon le nombre de fuseaux utilisés, de 20 à 80. Le modèle est dessiné à l'encre sur un carton, piqueté de trous destinés à recevoir les épingles et placé sur un coussin. Autour de ces épingles, on croise et on tresse les fils très fins, enroulés sur des fuseaux de buis ou de pallissandre.



La dentelle au crochet

Avec un petit crochet de métal et du fil de soie, de lin ou de coton, Andrée-Anne Desèves a repris les gestes d'antan pour créer de nouvelles dentelles.

Elle invente ses propres motifs et les réalise dans cette technique ancienne venue d'Irlande au Québec, au 17e siècle. Dans le Guide de la dentelle au crochet, *qu'elle a publié aux Editions de l'Homme, elle nous explique cet art qui fait partie de notre patrimoine et qui lui tient à coeur.*





Faites de la dentelle

Avec trois fois rien, on peut mettre de la dentelle à son décor: une bordure de papier finement ouvragée pour garnir la fenêtre ou orner la lampe de papier facile à réaliser, un napperon de coton tout empesé de sucre pour recevoir un bouquet de fleurs séchées, et un simple papier de soie délicatement perforé en guise de rideau.

Sachets de satin, dentelle de papier: Arthur Quentin; *serviettes, pot-pourri, savon:* Boutique Impulsion; *éventail, napperons de dentelle, peigne de bois:* Pagode chinoise; *poupées:* Boutique Machin-truc-machin; *fleurs de tissu:* Pierre Larue.

La lampe

Matériel

forme conique en métal (ou récupération de vieille forme)
papier à garnir les tablettes
ciseaux, crayon, règle, poinçon
ruban

Pour la réaliser

— Mesurer la hauteur et le diamètre de la forme. Reporter cette hauteur sur le papier en ajoutant 2 pouces.
— Multiplier le diamètre un peu plus de 3 fois et reporter la longueur nécessaire sur le papier.
— Marquer un point en haut et en bas de la feuille, à tous les pouces (ce qui servira de guide pour plier). Coller la bordure de dentelle.
— Plier.
— Perforer en haut et en bas.
— Passer le ruban.
— Ajuster sur la forme en plissant plus ou moins (donner plus d'ampleur dans le bas).

On peut consolider la lampe en fixant le ruban à la forme de métal.

Le rideau

Matériel

papier de soie
crayon, règle, poinçon

Comment le réaliser

— Marquer le papier au crayon à intervalles réguliers, en haut et en bas.
— Plier le papier pour former un plissé en accordéon bien égal. Dessiner au crayon le motif qu'on percera au poinçon. Aller spontanément, en variant la grosseur des cercles du poinçon.
— Perforer et former la dentelle.
— Percer un dernier trou dans le haut et y passer un gougeon de bois qui servira de support au rideau.

La corbeille

Matériel

napperon de coton
bol (de plastique)
sucre cristallisé fin ou en poudre
eau

Comment la réaliser

— Choisir un bol sur lequel on pourra mouler le napperon.
— Dissoudre le sucre dans l'eau à feu moyen (1 partie d'eau pour 4 parties de sucre). Ne pas laisser bouillir le sirop. Tremper le napperon dans ce sirop. Le déposer sur un bol. Bien former les godets.
— Laisser sécher et retourner pour former la corbeille.

Plus vous en saurez sur les appareils ménagers, plus KitchenAid vous plaira.

Quand on pense à l'argent que coûte une cuisine, il ne fait aucun sens d'épargner sur les appareils ménagers.

C'est pourquoi les gens qui ont déjà acheté d'autres marques exigent les appareils KitchenAid.

La réputation du lave-vaisselle KitchenAid est basée sur son rendement exceptionnel, non sur des promesses. Écoutons les acheteurs Kitchen Aid: "Plus besoin de rien laver à la main, même les plats les plus souillés sortent nets et propres".

"Exige moins d'eau chaude, épargne l'électricité".

"Tellement facile à charger".

"N'a presque jamais eu besoin d'être réparé".

"Le meilleur que nous ayons jamais acheté".



Le presse-ordures KitchenAid est tout aussi avantageux. On peut s'y fier comme à tous les autres appareils KitchenAid, et il offre des avantages exclusifs: porte Litter Bin® qui accélère la tâche, filtre au charbon de bois activé qui élimine les odeurs, et panier basculant Tilt-Away pouvant être utilisé avec ou sans sacs à ordures.



Le broyeur en acier inoxydable KitchenAid est fait pour durer. Sa chambre de vidange en fonte anticorrosion est conçue en fonction de la durabilité. Son puissant moteur broie les os durs et les légumes fibreux. Et le concasseur Wham Jam[MC] très pratique élimine les engorgements au simple toucher du doigt.



The Hobart Manufacturing Company Limited
190 Railside Rd., Don Mills, Ontario M3A 1B1

J'aimerais en savoir plus au sujet des appareils ménagers KitchenAid. Veuillez m'envoyer des renseignements sur les

☐ lave-vaisselle ☐ presse-ordures ☐ broyeurs

Écrire en lettres moulées s.v.p.

NOM_____

ADRESSE_____

VILLE_____

PROV._____ CODE POSTAL_____

KitchenAid®

par **HOBART**

7902 FC
DE-79-11

Payez un peu plus...obtenez beaucoup plus.

heimtextil Frankfurt

Aucune autre exposition de ce genre ne vous en apprend davantage sur le marché et ses prix. Informez-vous sur les tendances internationales qui déterminent le marché. Acquerez une vue d'ensemble sur l'offre importante de tapis, revêtements de sol, tissus de décoration, rideaux, confection d'ameublement, linge de maison, draps, couvertures et accessoires.

Déterminez l'avenir de l'habitation. Venez à Francfort.

heimtextil Frankfurt, du 9.1. au 13.1.1980

Salon International des Textiles d'Ameublement et de Maison.

Information:
Canadian German Chamber of Industry and Commerce Inc.

2015 Peel Street, Suite 1110
Montreal, Que. H3A1T8
Tel.: (514) 844 3051
Telex:
(05) 24455 DEUKAN HK MTL

480 University Ave., Suite 1410
Toronto, Ont. M5G1V6
Tel.: (416) 598 33 55/56
Telex:
(06) 23581 DEUKAN HK TOR

Main Floor, Hotel Macdonald
Edmonton, Alta. T5J 0N6
Tel.: (403) 420 66 11
Telex:
(037) 41662 DEUKAN HK EDM

Magasinage

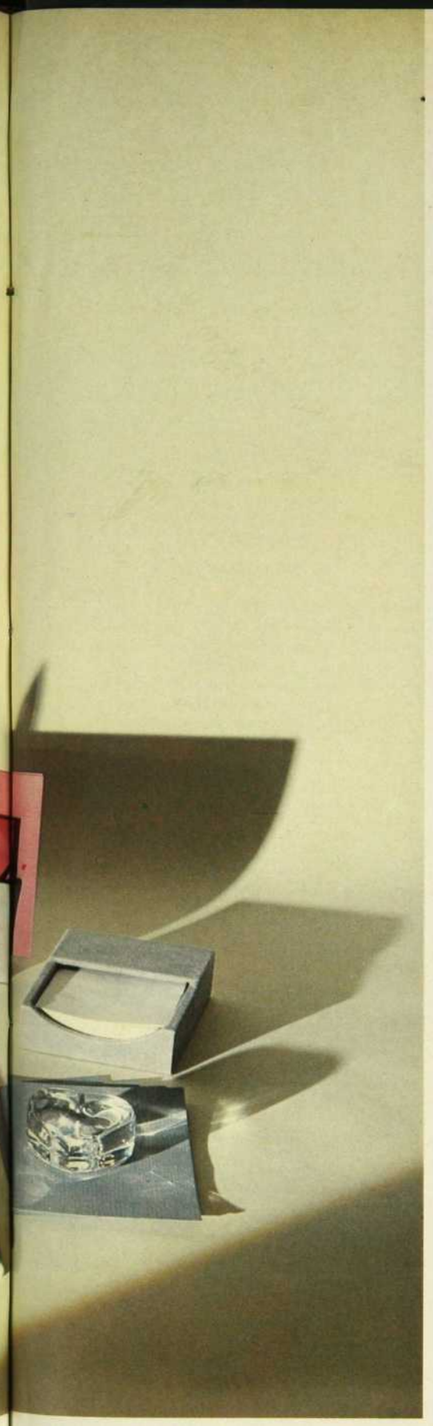
Pour ceux qui passent la journée derrière leur bureau, voici de beaux outils de travail, à offrir ou à s'offrir.

réalisation Guy Cyr , photos Yves Paquin



Pour une femme d'affaires, efficacité et raffinement, gris tendre ravivé de rouge et de rose.

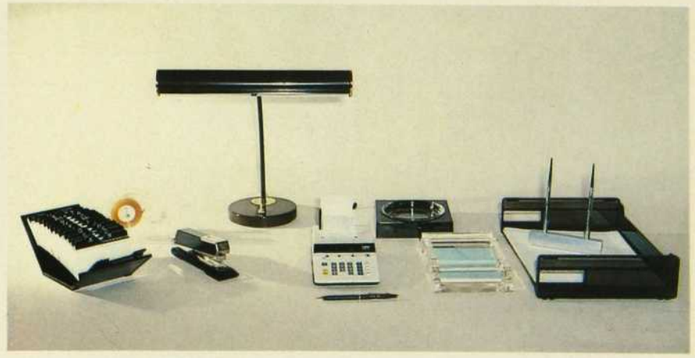
Porte-plume et plume Cross, plaqués or 14 carats ($130): chez Ad Infinitum. *Papier à lettres et enveloppes ($5. le paquet): chez* Arthur Quentin. *Etui à cigarettes et briquet Rowenta ($130): chez* Eaton. *Lampe ($115): chez* Joël Cadeau. *Sous-main de suède gris ($175. l'ensemble de 4 pièces); calculatrice Sinclair Sovereign ($200): chez* Holt Renfrew. *Coupe-papier de plexiglas ($15): chez La Baie. Presse-papier de plexiglas en forme de coeur ($21.95); boîte à cartes d'affaires ($5.95): chez* L'objet Saint-Denis.



Pour un P.D.G., luxe et sobriété, couleurs de cuir fauve et reflets de métal.

Ensemble coupe-papier et ciseaux ($45); distributeur à trombones aimanté ($14); plume Delphin, avec estampe intérieure pour nom et adresse ($40): chez Ad Infinitum. *Papier à lettres et enveloppes ($5. le paquet): chez* Arthur Quentin. *Lampe ($165); thermos, plateau et verre ($35.95); pipe ($19.95): chez* Eaton. *Presse-papier en cristal ($27): chez Ogilvy's. Anneau aimanté et stylo ($22.50); panier à correspondance ($75); boîte à tabac chromée de Zani ($45); sous-main de cuir avec intérieur en soie moirée. ($450. l'ensemble de 6 pièces avec pendule): chez* Joël Cadeau. *Calculatrice Lexicon Lx 3000 ($269): chez* La Baie.

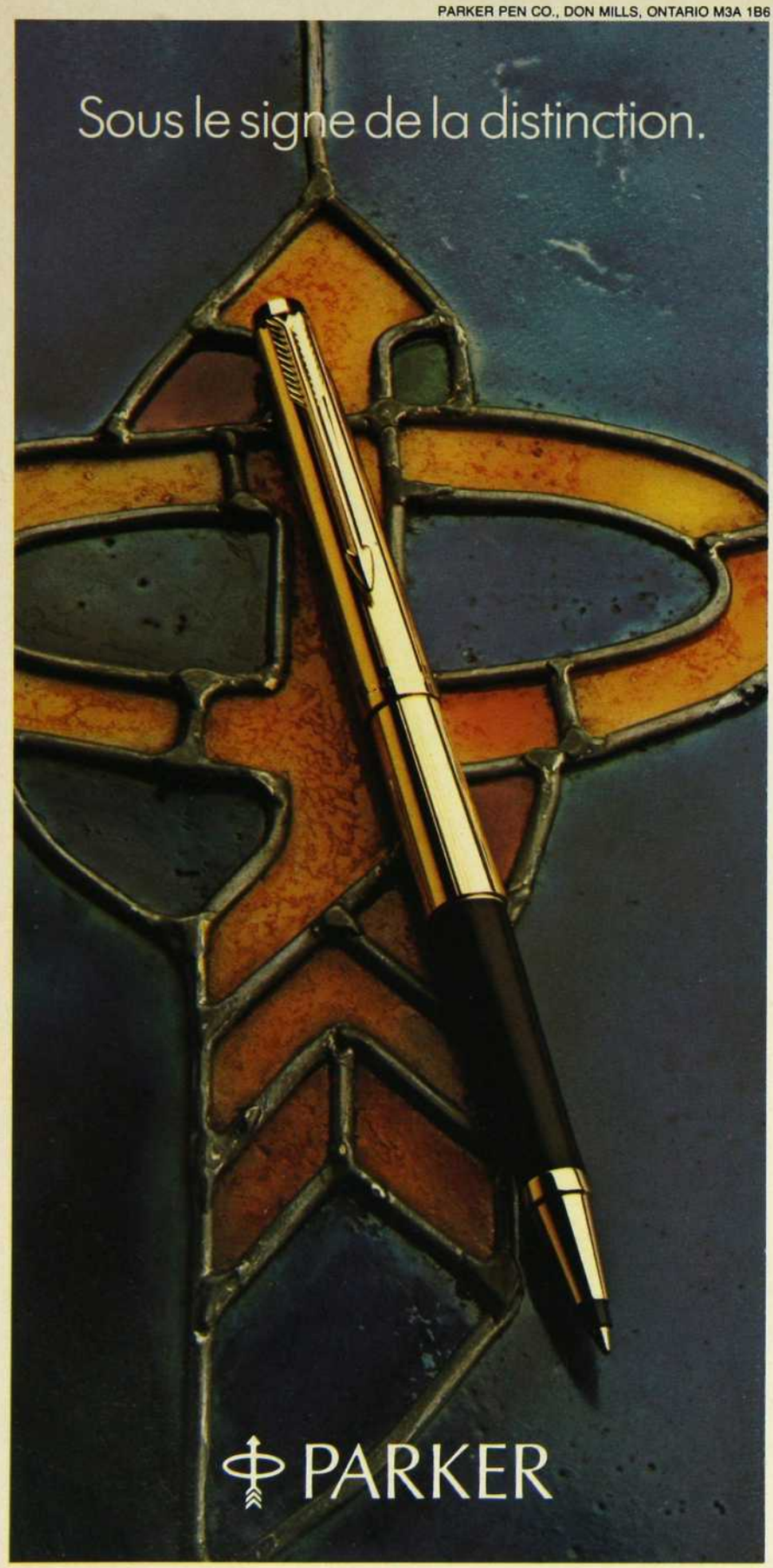




Pour un comptable, ordre et précision, plexiglas fumé et métal laqué.

Dévidoir à ruban adhésif ($16.50); bloc-notes en plexiglas ($25); porte-plumes et plumes, en acier, pouvant servir de presse-papier ($32): chez Ad Infinitum. *Lampe ($35); agrafeuse ($10.95); fichier ($14.25): chez* Eaton. *Cendrier ($5.29); panier à correspondance ($9.95); calculatrice Cannon ($119.95): chez* La Baie. *Stylo Bradley, gravé à votre nom ($20): chez* Holt Renfrew.

PARKER PEN CO., DON MILLS, ONTARIO M3A 1B6



Un cadeau qu'on aime offrir et qu'on aime s'offrir :
le Parker 180 Imperial, un stylo à bille flottante plaqué or 22 carats, $45*.
(*Prix de détail maximum suggéré par le fabricant)

Le passé...
garant de l'avenir...

Le Bahutier

On reconnaît nos meubles à cette signature

Roland Morissette

Points de vente:

Montréal
Le Mouton Bleu
centre d'achat Langelier
255-8512

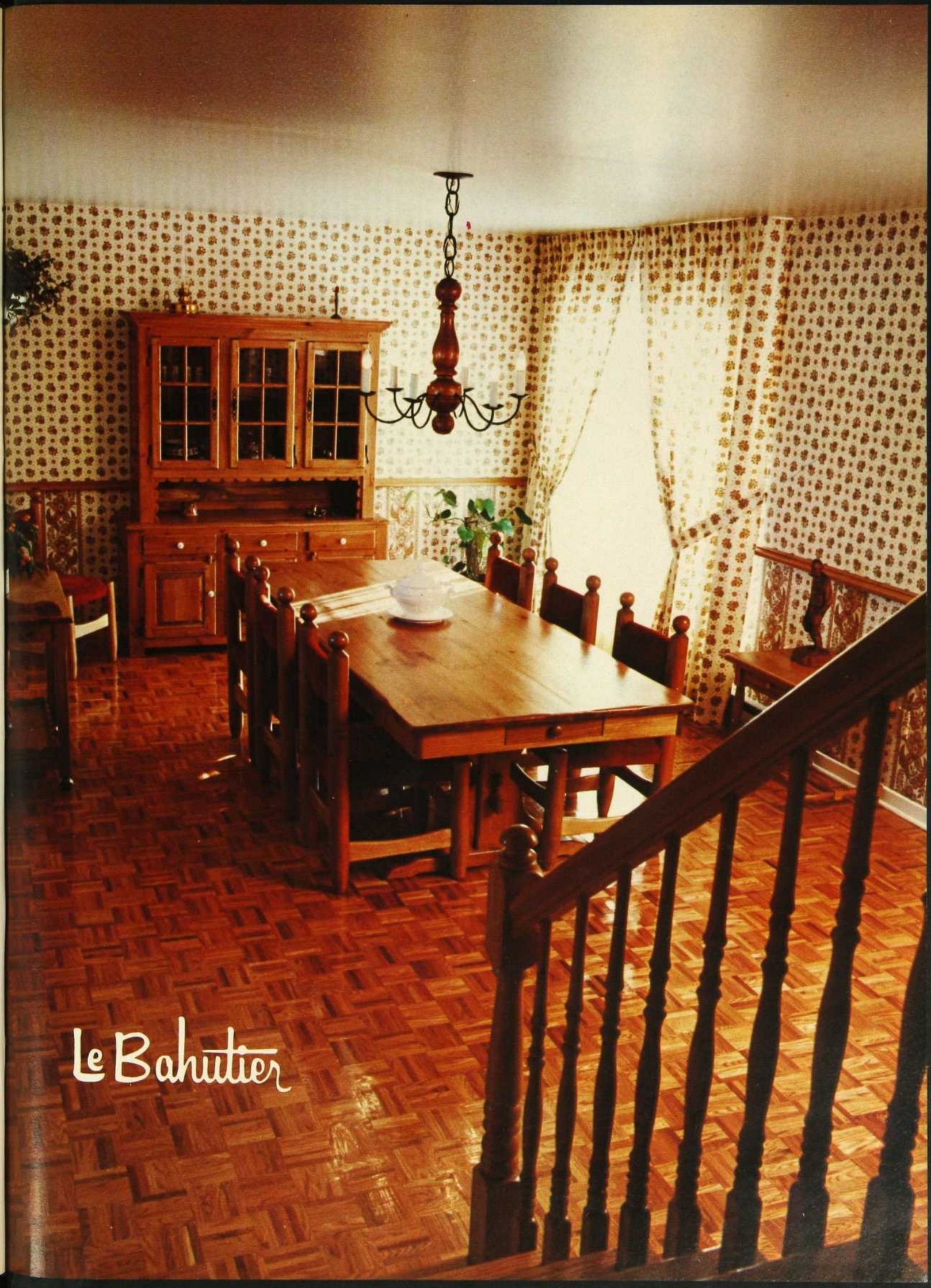
Laval
Décoration Michel Gince Inc.
530, boul. des Laurentides
Pont-Viau
669-0512

Québec
Meubles L'Encoignure Enrg.
1360, Notre-Dame
(coin boul. Hamel)
Ancienne-Lorette
871-3121

Sherbrooke
Artisanat 4 Saisons inc.
Galeries Quatre Saisons
900, 13e avenue nord
562-8778

Trois-Rivières
Le Fenil
5820, boul. Royal
Trois-Rivières ouest
379-0405

Beloeil
La Boutique
de meubles Baldaquin
275, boul. Laurier
467-6716


Le Bahutier



Il y a des hôtes plus parfaits que d'autres.

CHIVAS REGAL VIEILLI DE 12 ANS

Le rouge et le noir

Inventé au féminin, un 2½ inédit et fascinant

recherche et texte Michel Clément photos Yves Paquin



Utilisé par petites touches, le noir peut jouer un rôle très honorable en décoration. Mais, en faire la couleur de base de tout un appartement défie l'imagination. L'esprit se rebute. Excessif, étouffant, déprimant, voilà ce qu'on imagine tant qu'on n'a pas sous les yeux l'heureux résultat de ce coup d'audace.

Quelqu'un a osé tenter l'expérience; l'aventure sonne plus juste.

Car le noir, pour donner le meilleur de lui-même, doit être maîtrisé comme on dompte une bête sauvage. Autrement il empiète, il écrase, il envahit tout.

Chez Maryvonne Bouchard, il annule la limite imposée par les dimensions réelles, transforme le plafond en voûte, crée une impression d'immensité et fait chanter les couleurs.

— Au départ, tout était blanc et café, raconte Maryvonne, c'était agréable...

— Et ordinaire, complète Jules Bélanger.

Jules Bélanger, designer, est un ami intime de Maryvonne. Son nom est indissociable de cette aventure en noir. L'idée est de lui. Pourquoi du noir? Parce que cela selon lui s'ajustait à la personnalité de Maryvonne.

La transition du blanc au noir fut-elle brutale? Pas vraiment. Avec l'aide de Jules et de quelques amis, la modification s'est opérée lentement. Un mur du séjour pour commencer, le plafond, puis un second mur, un autre encore, enfin le plancher. On avait prévu de terminer le tout en trois mois. En fait il a fallu une année et demie pour compléter le décor de toutes les pièces.

Jusqu'à la mise en place des ultimes éléments dont, entre autres, le somptueux drapé rouge qui déploie au plafond du séjour une langue de feu, Maryvonne se fia totalement aux suggestions de Jules.

— J'avais une confiance absolue dans le raffinement et le doigté de Jules, affirme-t-elle.

Cela lui permit de faire face aux doutes qui l'assaillaient parfois sur le bien-fondé de l'entreprise et d'amadouer au jour le jour cet intérieur si peu conventionnel.

Même si plusieurs de ses familiers s'étonnaient du résultat, avouaient être incapables de pousser si loin l'expérience chez eux, la plupart d'entre eux l'encourageaient à poursuivre, admiraient son audace.

Loin d'être une personne obscure ou dépressive, Maryvonne partage ses heures entre de nombreuses activités. En dehors de son horaire régulier de travail, elle trouve le temps de suivre des cours de littérature et de pratiquer la natation fidèlement, deux fois par semaine. Par plaisir mais aussi par discipline.

Pour une personne sensible à l'esprit créateur, le train-train quotidien, si bien rempli soit-il, a quelque chose de lourd, d'incomplet. Oiseau de nuit, Maryvonne s'est créé un environnement qui la libère totalement des contingences de la vie ordinaire. Complice de la lune et des étoiles, elle se meut parfaitement à l'aise dans son univers où chaque forme, chaque touche de couleur s'illumine par soi-même et nourrit son inspiration poétique.

A celui qui ose, la nature réserve toujours quelques bonnes surprises. Les meubles les plus lourds et les tapis sem-

Sur un fond de nuit, des flammes de satin et une note de vert tendre

blent flotter dans l'espace. Le voilage du plafond, les longues tiges des plantes vertes et les voluptueuses plumes qui auréolent certains abat-jour contribuent à cette impression de légèreté qui, de fait, efface la sensation d'écrasement que le noir tend à suggérer.

Les murs vivent, servent de tableau noir. Dans la cuisine, à la craie, la liste d'épicerie. Derrière la table du coin-repas, des voeux lorsque des amis y célèbrent un anniversaire. Dans la chambre à coucher, une pensée intime, un poème phosphorescent dans la nuit, sur lequel elle s'endort, sur lequel elle s'éveille.

Un intérieur aussi fortement personnalisé défie les règles, les normes, les modes. Chaud, passionné, vibrant, il a été conçu à l'image de son occupante. Vivre sur un fond noir, c'est un défi de taille. Maryvonne a osé, elle a réussi.



Le coin repas et la cuisinette *— Intimité, conversations à voix basse, petits soupers en tête à tête sous l'éclairage complice d'une très imposante lampe de cuivre d'origine orientale, voilà l'ambiance qu'inspire ce coin discret où le drapé termine sa voluptueuse chorégraphie. Une touche de vert tendre: le store vénitien à fines lamelles qui marque la frontière entre le coin repas et la cuisine.*

Table ronde Walter Depping, desserte: Holt Renfrew; *étagère de bambou:* Ad Infinitum.



La chambre *— Les murs disparaissent derrière un intéressant jeu de treillis décuplant ainsi l'espace de cette pièce de dimensions standard. Noter également combien l'éclairage nuance subtilement ce coin repos. Avec sa couverture fleurie, le lit ressemble à un carré de fleurs. Treillis et meubles d'osier transforment la chambre en coin de jardin nocturne. Sur la nuit d'un mur, un poème de Maryvonne.*

Causeuse: Import Bazaar; *treillis:* Pépiniériste Jasmin; *jardinières:* La Baie.



Le séjour*—Le rideau se lève sur un espace magique, décloisonné. Les courbes généreuses du drapé se marient allègrement aux plantes vertes et aux plumes de l'abat-jour. Il a fallu 15 mètres de jersey de satin pour le réaliser. La table basse est un module d'exposition Nemcon. La fenêtre en saillie devient le coin retraite. Maryvonne en a fait son* boudoir hollandais *où elle s'installe confortablement pour lire, écrire et contempler cette portion du Mont-Royal étoilé de lampadaires même par temps couvert.*

Coussins: La Baie; drapé: Madison Textiles; *causeuse et fauteuil:* Maison Jean Fantassy & fils.

Matinée
la douceur qui se goûte...



Avis: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage—éviter d'inhaler.
Moyenne par cigarette—King Size: "goudron" 11 mg, nicotine 0.8 mg. Format régulier: "goudron" 8 mg, nicotine 0.5 mg.

Du miroir pour réfléchir

L'élégance discrète d'un appartement bien dosé

recherche Danielle Dubé, photos Yves Paquin



C'est précis, net, moderne, avec juste un air de fête discret, qui tient aux rapports de lignes simples et savantes comme une robe de grand couturier, aux matières soyeuses et chaudes, à l'éclairage savamment étudié. Jusqu'aux tons monochromes adoptés pour l'aménagement qui confèrent à ce vaste trois-pièces comme une douceur imprégnée de tranquilité.

Cette fois, on en est sûr: il y a ici le miroir fidèle de la vie d'un jeune couple, quelque chose de tendre et doux comme une idylle. Eh bien! non. Cette chaleur, cette gaieté, ce sens du confort qui ne se montre jamais mais qui est toujours à portée de la main, c'est l'oeuvre d'un célibataire. Tout ce à quoi rêvent les femmes est là, conçu par un homme de trente ans.

Me direz-vous pourquoi tant de repaires de célibataires sont doués d'un attrait qui fait souvent défaut aux appartements des gens mariés? Serait-ce qu'ils ont pour fonction de séduire les femmes au lieu de leur être plus ou moins imposés? Ou que les célibataires ont un sens plus aigu du cadre où s'épanouit l'amitié? Ou qu'ils ont simplement le temps et les ressources? Le paradoxe se trouve cent fois vérifié de ces appartements d'hommes seuls qui plongent les femmes dans des abîmes d'envie...

Celui que nous vous présentons en est la démonstration exemplaire. Le maître

Un environnement confortable, à lignes et aux couleurs sobres



de céans est designer de profession. Dans cet appartement moderne où il vit, il a mis ses goûts et ses inclinations. Les couleurs se fondent, les volumes s'intègrent, rien ne vient briser l'équilibre harmonieux de cet appartement bien dosé.

Le secret est simple: aucune «ornementation» sinon un jeu de glaces. Le mur tout en miroir du séjour donne aux lieux comme une nouvelle dimension. Mais la glace n'est amusante qu'à condition d'en exploiter les reflets. D'où les plantes vertes qui grimpent devant la fenêtre, les glaïeuls qui font une tache de couleur, et les objets d'art précolombien.

Le secret surtout, c'est cet autre goût du maître de maison: la passion de recevoir. Non pas d'organiser des réceptions étincelantes, mais de prendre un verre, de goûter les spécialités qu'il prépare dans sa minuscule cuisine, de se voir entre amis, agréablement, et d'écouter de la musique, commodément calés dans des sièges confortables. Ils reconstruisent l'espace à l'intérieur de la pièce et le referment autour d'une table de verre sous un éclairage qui épouse le carré que crée la disposition du mobilier.

C'est cette recherche de pureté, ces lignes simples, cet espace reconstitué, cette touche fantastique pas trop appuyée que projette le miroir, qui font tout le charme de cet appartement de célibataire.



2



3



4





1 *Un mur de miroir semble doubler ce séjour déjà grand. Ce vaste espace met en valeur le magnifique piano à queue qui occupe le coin musique. Pour délimiter le coin conversation, un éclairage intégré dans une structure tapissée de miroir et qui épouse la disposition du mobilier.*
Mobilier DQB par Richelieu; table: Indutries de métal Bonaventure; *carpette d'alpaca:*
tapis de laine: Perfection Rug; *piano Kawaï: Archambault.*

2 *Une cuisine fonctionnelle et simple en brun et blanc.*
Bloc de boucher Michigan Maple: L'élégante; *marmite et accessoires Copco:* La Maison d'Emilie.

3 *Dans le coin salle à manger, les chaises mettent une note de couleur. Au mur, une tapisserie reprend la même teinte bourgogne, mêlée aux tons naturels qui dominent dans toute la pièce. Les murs sont recouverts d'un vinyle à fini de suède.*
Table: Paul Arno; *chaises Woeller Claret:* Interiors International; *plafonnier de chrome:* Union Electric; *tapisserie:* Significance 1 à Miami; *éclairage sur rails:* Lightolier.

4 *Dans la chambre, des formes, des volumes habillés de brun et de beige. On retrouve les mêmes teintes sobres que dans le séjour. Ici encore, l'éclairage intégré au plafond délimite l'espace.*
A noter: les cubes de chevet encastrés de chaque côté du lit recouvert d'une couverture d'oppossum.
Lit Curved Air Design: Richelieu; *mobilier:* Reff



Laissez-vous séduire par la douceur du matin

avec "LouverDrape"

Utilisez votre imagination à la verticale avec les tous nouveaux "Hopsack et Suède" disponibles en 50 couleurs, opaques ou translucides, qui vous offrent 100 possibilités en tout.

Ces tissus sont insérés dans une lamelle rigide à bordure, vous permettant de changer les couleurs selon votre humeur.

Quel que soit votre choix vous réaliserez un décor plus intime, une atmosphère de détente unique à Louver Drape.

Une autre idée originale des initiateurs du store à lamelles verticales Louver Drape.

Disponible chez les détaillants LouverDrape suivants:

BAIE COMEAU

Decorex Ltee
252, boul. La Salle
296-5538

BEAUCE

St-Georges

Décor St-Georges Inc
10380, 1ère Avenue est
288-4240

St-Georges Est

St-Georges Draperies Inc
400, 2e Avenue
228-5503

L'ESTRIE

Drummondville

A. Dupuis Ltée
159, rue Lindsay
472-4962

Granby

Ambiance Alpha Inc
8 St-Joseph
372-2333

St-Hyacinthe

Jean Rousseau Inc
1375 Choquette
773-1930

Sherbrooke

S.L.M. Inc.
3050 Portland
569-9679

Victoriaville

Roger Gélinas
60, boul. Bois-Francs Sud
752-6535

LAC ST-JEAN

Chicoutimi

Wells et Fils Inc.
267, boul. Lamarche
545-4495

Ferlac Inc.
St-Félicien 679-1834
Roberval 275-2356
Chibougamau 276-4164

LA MAURICIE

Cap-de-la-Madeleine

Draperie Étoile
660, rue Thibeau
379-4685

Shawinigan

Les Décors Jacques Parent
2783 St-Alexis
539-2293

Emile D. Lavergne
400, 12e Avenue
537-1877

Trois-Rivières

Jacques Langlois Inc
982 St-Maurice
378-2751

T. Decor
1180 Maurice L. Duplessis
374-3672

LAURENTIDES

Ste-Adèle

Bernard J. Viau Inc
1601 boul. Ste-Adele
229-5115

St-Jérôme

Dunnigan Decor
169 St-Georges
438-8818

Ste-Thérèse

Concept Decor
76 Turgeon
430-8550

LAVAL

Chomedey

Chateau d'Aujourd'hui
1125 boul. St-Martin
6370 St-Hubert
6375 St-Hubert
Complexe Desjardins
382-4710

Draperie Laval Plus Inc
2200, boul. Le Corbusier
337-7050

Haeck Decoration Inc
450, boul. Labelle
681-9278

Lupien Decor
1461, boul. St-Martin 663-0347
Place Marina, Repentigny 581-8135

M.D. Vaillancourt Ltée
2400, boul. Le Corbusier
687-5221

Pont-Viau

Draperie Décor Renaissance
42, boul. des Laurentides 663-0103
service à domicile, Dollard des Ormeaux 332-3357

MONTRÉAL

MONTRÉAL EST

Alcide Decor
8452 Langelier St-Leonard
326-6420

Artisan Moderne
7371 St-Hubert
279-6332

Distributeur Tapico Ltée
1220 est, rue Bélanger
273-1741

Mobilia Ltee
Westmount Square 932-2101
Galerie d'Anjou 353-5710
Carrefour Laval 687-1447
183-A, boul. Hymus
Pointe-Claire 695-2701
Promenades St-Bruno 461-0031

Monsieur Decor
Place Versailles 351-4640
Promenades St-Bruno 653-3890

Muralart
6089 est, rue Bélanger
253-8488

Rembourrage Re-No
2673 Charlemagne
255-3311

Les Entreprises Riopel Ltee
550 est, rue St-Zotique
279-8545

N.G. Valiquette Ltee
510 est, Ste-Catherine
842-8811

MONTRÉAL OUEST

Altex
903 Décarie - St-Laurent
747-1145

Connor Stores Venitiens Ltee
5 Union - Ville St-Pierre
483-2470

Fenêtres d'Aujourd'hui Enr.
service à domicile
733-7474

Lefebvre et Robert
7635, rue Centrale - LaSalle
363-3887

BANLIEUE EST

L'Assomption

A. Perrault Draperies Enr.
292 L'Ange-Gardien
589-5551

Repentigny

Luc Sauvé Decorateur Inc
182 Notre-Dame
581-3990

BANLIEUE OUEST

Dollard des Ormeaux
Window Magic Inc
service à domicile
694-1960

RIVE SUD

Boucherville

Beltec Decor
650 Fort Fort-Louis
655-5683
630 Montee Ste-Julie, Ste-Julie
649-4501

Brossard

Draperies de la Rive Sud
6175, boul. Taschereau 678-9883
2435, chemin Chambly 670-6200

Longueuil

I Decor
service à domicile
677-1068

St-Jean d'Iberville

Ameublement Modele
180 boul. St-Joseph
348-2843

St-Luc

Draperie St-Luc
44, rue Moreau
348-8852

OTTAWA

Van Leeuwen Boomkamp
430 Highway No 7, Glencairn
836-1400
1272 St. Laurent Blvd
745-2283

QUÉBEC

Creation Decor
Place Lebourgneuf 626-9695
Galerie Rond-Point 833-6420

Décor Elite Enr.
170, boul. St-Joseph
Charlesbourg 626-7358
140, 19e Avenue
St-Rédempteur 831-1013

Decor Store Que. Enr.
2501 Maufils
667-4560

Gammacolor
Ste-Foy 653-2850
Montmagny 248-3743

La Galerie du Meuble
18 Courcelette
1299, boul. Charest ouest
681-0171

Univers Decor
3070, chemin St-Louis
658-0664

St-Nicolas

Décoration Marcel Carrier Inc
845 Marie-Victorin
831-1143

RIMOUSKI

Eden du Decor
Galerie de la Grande Place
723-4433

Foyer du Textile
25 est, St-Germain
723-2773

En décoration de sol, il faut savoir la différence entre dépense et investissement.

Sauriez-vous faire le bon choix?

Avec l'abondance croissante de fibres synthétiques, de marques, d'imitations, de détaillants, il faut être de plus en plus connaissant pour s'y retrouver.

Il existe pourtant une nouvelle formule presque infaillible: celle des experts Expansol. Ces marchands-membres se sont regroupés pour vous offrir une formule unique d'expertise, de choix, de marques, de conseils et de prix.

Au lieu de pousser la vente, ils vous aideront à faire le bon choix... en connaissance de cause.



expansol

Les experts en décoration de sol.

Il y a des experts EXPANSOL partout au Québec. Voyez celui de votre voisinage.

Région de Montréal

•ANDRÉ BENOIT
1301, Mont-Royal E. (526-3793)
•ANDRÉ VIAU LTÉE
1333, Fleury E. (381-4288)
•BERNARD GAGNON INC.
2885, Des Ormeaux (351-1173)
•GÉRARD CHARRON INC.
4715, Ste-Catherine E. (256-2202)
•ROBERT TAPIS & PRÉLARTS INC.
4577, boul. St-Laurent (845-1520)
•ROY & FILS LTÉE
3399, Crémazie E. (725-4754)
•TAPIS L. FILIATRAULT INC.
4435, Bélanger E. (728-4000)

Beloeil
COUVRE-PLANCHER BELOEIL INC.
225, Cartier (467-5249)

Chambly
ENTREPÔT DE TAPIS CHAMBLY
1975, Boul. Périgny (658-2455)

Châteauguay
DÉCORATION CHÂTEAUGUAY INC.
259, boul. d'Anjou (691-1460)

Deux-Montagnes
VALIQUETTE LTÉE
1702, Chemin Oka (472-7152)

Iberville
LES ENTREPRISES LÉO OUELLET INC.
780, 1re Rue (347-9006) (347-8525)

Lachine
THIBEAULT FLOOR COVERING INC.
1250, Notre-Dame (637-5513)

Lafontaine
TAPIS DU NORD INC.
2045, boul. Labelle (438-1284)

Laprairie
DÉCOR MAT INC.
534, Chemin St-Jean (659-1460)

Lasalle
DECTA S.C.C.
1727, Shevshenko (364-4431)

Laval
VALIQUETTE LTÉE
478, Des Laurentides (667-6150)

Longueuil
COUVRE-PLANCHER JACQUES-CARTIER INC.
872, Curé-Poirier O. (670-2151)

Napierville
ST-RÉMI COUVRE-PLANCHER ENR.
897, rue Notre-Dame St-Rémi (454-2281)

Repentigny
TAPIS REPENTIGNY INC.
407, Notre-Dame (585-4664)

St-Hubert
LORION COUVRE-PLANCHER INC.
3631, boul. Taschereau (676-0211)

St-Hyacinthe
TAPIS GAETAN THERIAULT INC.
1050, Des Cascades (773-6065)

St-Jean
LES ENTREPRISES LÉO OUELLET INC.
529, Boul. Du Séminaire (348-7311)

St-Roch de l'Achigan
JEAN-DENIS BEAUCHAMPS & FILS INC.
1262, rue Principale (588-3214)

Ste-Geneviève
DÉCORATION J. R. LÉVESQUE
15780, boul. Gouin O. (626-5676)

Ste-Thérèse
VALIQUETTE LTÉE
60, Blainville O. (435-1907)

Varennes
LES TAPIS NADON & FRÈRES INC.
568, Descente Ste-Julie (652-2431)

Verdun
TAPIS L & C INC.
4741, ave. Verdun (766-3521)

Ville Émard
J. M. VALLIÈRES INC.
6245, boul. Monk (768-1124)

Région de la Mauricie

Drummondville
A. DUPUIS LTÉE
159, Lindsay (472-1103)
PLACE DU TAPIS DRUMMONDVILLE INC.
1435, boul. Lemire (477-3866)

Grand-Mère
YVAN COURTEAU
230, 6e Avenue (538-4747)

Joliette
LES ENTREPRISES GUY CHOQUETTE LTÉE (ENTREPÔT DU TAPIS)
380, Antonio Barette (756-1804)

La Tuque
JEAN-JACQUES BEAULIEU INC.
444, rue Bostonnais (523-9531)

Nicolet
ANDRÉ LAUZIÈRE INC.
17525, boul. des Acadiens (223-2100)

Plessisville
LA MAISON DU PRÉLART INC.
1715, St-Louis (362-7712)

Shawinigan
LES TAPIS ANTOINE LAFRENIÈRE
3023, De la Montagne (539-3835)

Shawinigan Sud
L. G. PAGE & FILS ENR.
1489, 5e Avenue (536-4514)

Sorel
GALERIE DU TAPIS INC.
34, rue Prince (742-2343)

Trois-Rivières
GUY PAQUIN & FILS INC.
5545, Jean XXIII (379-5106)

Région des Cantons de l'Est

Coaticook
LEBEL & FILS INC.
155, Child (849-2754)

Cowansville
TAPIS COWANSVILLE ENR.
Route Rurale #1 (263-4622)

Farnham
TAPIS RAINVILLE INC.
405, Meigs N. (293-5661)

Granby
LE CENTRE DU TAPIS DE GRANBY LTÉE
725, Denison O. (378-1282)
R. C. BRUNEAU INC.
479, Principale (378-4198)

Magog
ANATOLE BERGERON
228, St-Patrice E. (843-4636)

Sherbrooke
BUREAU & BUREAU INC.
600, Galt O. (569-9585)
N. W. DÉCOR
156, Wellington N. (565-8484) (567-6961)

Région de l'Outaouais

Buckingham
NADON & FILS INC.
137, rue St-Joseph (986-5962)

Gatineau
RIEUX & FILS LTÉE
1236, boul. Maloney E. (663-6862)

Hull
JACQUES LAMONT LTÉE
251, boul. St-Joseph (777-1657)

Lachute
COUVRE-PLANCHER LACHUTE ENR.
76, Clyde (562-6040)

Mont-Laurier
JACQUES F. BÉLANGER
836, De la Madone (623-2668)

Région de Québec

Charny
J. PIERRE FILION INC.
496, 18e Rue (832-2591) (832-2956)

Giffard
ARMAND LAFLAMME PEINTURE & TAPIS INC.
3148, Chemin Royal (661-8497)

Lévis
MARCEL CARRIER DÉCORATION INC.
788, boul. Methot St-Nicolas (831-1143)
TAPIS SIMON ENR.
6, Route Trans-Canada O. (833-4818)

Région de la Gaspésie

Matane
DENIS DÉCORATION LTÉE
870, avenue Du Fort E. (562-5420)

Mont-Joli
LES TAPIS MONT-JOLI INC.
111, rue De La Gare (775-5757)

Rimouski
ROMUALD TURGEON & FILS INC.
245, rue Michaud (723-8174)

Rivière-du-Loup
DÉCORATION G. L. INC.
327, Lafontaine (862-3535)

Région de l'Abitibi

Évain
TREMBLAY & FRÈRES ÉVAIN LTÉE
160, Principale E. (762-7786)

Val d'Or
COURCHESNE & LAFLEUR INC.
902, 3e Rue (824-9657)
TREMBLAY & FRÈRES
97, Boul. Bourlamarc (825-7470)

Ville-Marie
J. DROLET & FILS LTÉE
11, Route 101 (629-2885)

Région du Saguenay Lac St-Jean

Chicoutimi Nord
TAPIS & DRAPERIES SAGUENAY LTÉE
2108, Tadoussac (545-1290)

Région du Nouveau Brunswick

Edmundston
J. FRANK RICE CO. LTD.
90, Canada (735-3355)



Les lustres de Bohême véritables

décorent parfaitement
n'importe quel intérieur.

Lustres en cristal tchèque
une symbiose parfaite de la beauté
et de l'effet fonctionnel.

Exportateur exclusif:
GLASSEXPORT S.A.
Liberec—Tchécoslovaquie

Distributeur au Canada
SUPERLUX CANADA LTÉE

C.P. 1148
Place Bonaventure
Montréal, Qué. H5A 1G5
(514) 875-2337



La Tchecoslovaquie
présente,
du 9/11/1979
au 14/1/1980

une exposition
de verre artistique—
à Chicago.
Ceska,
The Art of Glass.

Modèle
No. 145163/16
lustre
Marie-Thérèse
16 chandelles

BOHEMIA Crystal
MADE IN CZECHOSLOVAKIA

Une nouvelle maison à Montréal

Pour la première fois au Canada,
des systèmes de son sophistiqués, intégrés
à de beaux meubles conçus pour eux.
Egalement, un vaste choix d'objets de décoration,
tableaux, lampes, vaisselles, rares et
exceptionnels en provenance
du monde entier.

dar saida

DAR SAIDA INC. 2022 rue Peel, Montréal, Tél.: 845-8196

La sportive de la nouvelle génération

MUSTANG

Une gagnante depuis sa première génération

En 1980, la nouvelle génération de pur-sang Ford Mustang vous fera passer par toute la gamme des plaisirs de la conduite sportive.

Examinez-la sous tous les angles, examinez ses lignes, vous verrez, c'est une voiture bien de son temps. Des lignes nettes et aérodynamiques. Un intérieur étonnamment spacieux. La Mustang 1980. Une suspension avant de type MacPherson avec jambes de force pour amorcer les virages en beauté. Une direction à crémaillère pour une grande maniabilité. Des freins à disque à l'avant sensibles et efficaces.

La nouvelle Mustang peut être livrée avec un moteur 4 cylindres de 2.3 litres à turbocompresseur, en option. Des accélérations semblables à celles de certains moteurs V8 peuvent ainsi être obtenues!

Voiture sport, voiture de plaisance, voiture familiale, pour filer sur les autoroutes ou vous promener paisiblement dans votre quartier, la nouvelle génération Mustang s'adapte à votre façon de vivre et y ajoute une note sportive. La Mustang 1980. C'est la voiture de la nouvelle génération.







"UNE NOUVELLE MANIÈRE DE VIVRE"

LAURIER

Meubles Laurier ltée/Manufacturiers de meubles/Laurier Station, Québec, Canada.

Malaket
Foyer du meuble
Lachute, Québec,
Ottawa, Ontario

CLÉMENT BOISVERT INC. meubles
550, Whitehead,
Trois-Rivières

Harvey & Racine MEUBLES INC.
633, rue Dufferin,
Granby

Ameublement Dorion Ltée
Dorion, 127, Harwood
Valleyfield, 52, St-Laurent
Lachine, 2890, Notre-Dame

Germain Larivière 1970 ltée
130, boul. Laurier,
Ste-Rosalie

AMEUBLEMENTS TANGUAY INC.
Rond Point, Lévis
535, boul. Ste-Anne, Qué.


Grands amis, grandes soirées
Grand Marnier
Triple Orange
Grand Marnier
Liqueur
PARIS — FRANCE
700 ml
MARNIER-LAPOSTOLLE
LIQUEURS
Grand Marnier
à base de cognac

LANCEMENT DE LA ROVER 3500

UN EXEMPLE EXTRAORDINAIRE DE L'ART AUTOMOBILE



Sculpture de Maryon Kantaroff: *Le vol babylonien.* Bronze, 53" H.

Enfin, l'une des voitures les plus recherchées du monde est à votre portée.

La spectaculaire nouvelle Rover 3500, proclamée la voiture de l'année lorsqu'elle a été lancée en Europe, fait son entrée au Canada. Elle nous vient d'Angleterre où, pendant plus de soixante-quinze ans, ses prédécesseurs ont contribué à embellir la campagne anglaise.

À une époque où les voitures de luxe se ressemblent de plus en plus, la Rover 3500 continue d'attirer les regards.

Magnifiquement construite et luxueusement équipée, la Rover 3500 à cinq portes intègre les découvertes automobiles les plus modernes et un souci manifeste de l'esthétique.

Ses lignes nettes et fuyantes lui confèrent indéniablement l'élégance du succès.

Un moteur V8 en aluminium de 3 528 cm^3 doté d'un allumage électronique fiable développe toute la puissance voulue.

La facilité avec laquelle il atteint sa vitesses de pointe fera pâlir de jalousie les propriétaires de beaucoup d'autres voitures.

Parmi les autres caractéristiques intéressantes, on remarque: une boîte de vitesses à commande manuelle à 5 rapports avec levier au plancher; une transmission automatique est livrable en option; une servodirection à pignon et crémaillère, une suspension arrière avec correcteur d'assiette; un faible coefficient de tirage, de conception ingénieuse qui améliore la stabilité et diminue la résistance au vent.

À l'intérieur, la gamme des commutateurs, des voyants et des instruments est impressionnante. Le système de ventilation et de chauffage est l'un des plus modernes de l'industrie automobile. Le pare-brise en verre feuilleté de conception nouvelle ne représente que l'une des innovations en matière de sécurité. Le climatiseur, les fenêtres électriques, les sièges entièrement réglables, le volant réglable dans deux directions, le verrouillage central des portes, le miroir de pare-soleil éclairé, le signal sonore d'oubli de la clé de contact qui carillonne au lieu de bourdonner et le toit ouvrant sont autant de caractéristiques qui améliorent la Rover. Asseyez-vous derrière le volant quelques instants, faites un essai sur route, et vous sortirez convaincu que la nouvelle Rover 3500 est la voiture la plus passionnante de sa catégorie.

Découvrez le prestige et le respect qui reviennent au propriétaire d'une authentique oeuvre d'art. La nouvelle Rover, tant vantée, est maintenant exposée chez des concessionnaires canadiens sélectionnés.

ROVER 3500
UNE OEUVRE D'ART.

Pour de plus amples renseignements et pour connaître le nom du concessionnaire Rover le plus près de chez vous, écrivez à Jaguar Rover Triumph Canada Inc., 4445 Fairview Street, P.O. Box 5033, Burlington, Ontario L7R 4A3.



Les fauteuil et pouf Saporiti:
des italiens racés

universdécor inc.

3070, chemin St-Louis
Ste-Foy
tél.: 658 0664

Orrefors

Orrefors, par son raffinement de tout temps, épouse le style de votre vie.

Les bougeoirs Capella d'Orrefors, éffilés et translucides illuminent vos soirées et conviennent parfaitement aux occasions où la douceur flatteuse des bougies est requise. Ces oeuvres d'art sculptées, en cristal au plomb, captent merveilleusement bien toutes les lueurs vacillantes et etincelantes de la lumière.



Orrefors, c'est l'exemple raffiné de la beauté du verre suédois. Il nous vient d'un pays dont le cristal est célèbre pour son design, sa qualité et son art. Et l'éclatante pureté du cristal suédois vit dans chaque pièce de la collection. La beauté. L'art. On l'offre. On trouve du cristal suédois dans tous les bons magasins.

Le Cristal Suèdois

Clairement ce qui se fait de mieux.

Pour obtenir plus de détails, écrivez a: Royal Worcester Spode (Canada) Ltd., 35 Prince Andrew Place, Don Mills, Ontario, Canada, M3C 2H2.

Accélérez
le service...

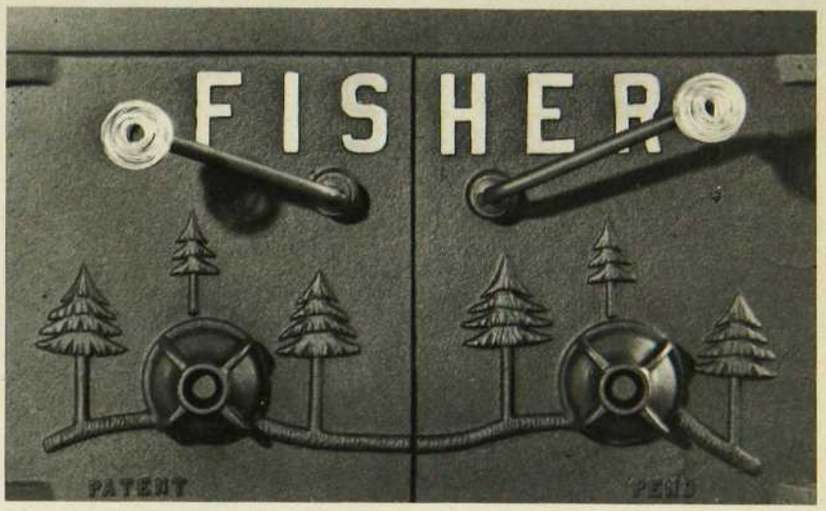
N'oubliez pas votre

CODE
POSTAL

Pour renseignement:
866-9894

DÉCORMAG®

GRÂCE À FISHER,
ON EST SÛR DE LA CHALEUR!







Avec Fisher, on ferme la porte à la dépense d'énergie en utilisant le bois, source d'énergie disponible, renouvelable et économique. Fisher nous donne la solution pratique et directe à la question de conservation.

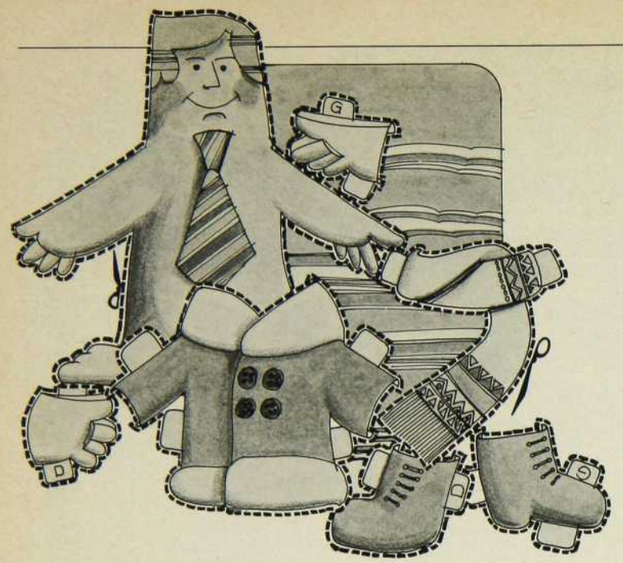
Les poêles hermétiques fournissent une combustion maximale et une chaleur radiante, à la grandeur de la maison, pendant toute la nuit et indéfiniment.

Afin de réduire la consommation de mazout, de diminuer les frais de chauffage et de ne pas être pris au dépourvu, procurez-vous un poêle Fisher; on est sûr de sa chaleur.

Fisher Stoves

Informez-vous du nom du détaillant Fisher près de chez vous en appelant
Québec, Ontario — sans-frais — 1-800-267-7504
Provinces de l'Atlantique — à frais virés — 506-375-4511

LES POÊLES FISHER
POUR DES JOURS MEILLEURS



Le Patrimoine

La lutte contre l'hiver

par Normand Cazelais

L'ironie des «quelques arpents de neige» traduisait, outre une méconnaissance certaine de ce qu'était le Canada, l'idée dominante — elle, plus juste — qu'on s'en faisait alors: ce lointain pays était tout fait de froid, de bise, de glace, et de neige. Pour tout dire: d'hiver.

De ce côté-ci de l'Atlantique, les saisons sont fortement marquées: l'air tiède, humide et brumeux de l'Europe de l'Ouest est remplacé par d'immenses masses d'air continentales qui apportent un ciel clair presque à longueur d'année, la canicule d'un été trop court et les froids persistants, parfois intenses, d'un hiver long, long, long. Dès les débuts de la colonie, les ravages du scorbut meurtrier et les réticences que marquaient les Blancs à vivre sous les «tipis» temporaires et démontables des Amérindiens, imposèrent donc de trouver des moyens de lutter contre l'hiver: il a fallu s'organiser, s'adapter; il a fallu puiser à même l'ingéniosité humaine, et dans l'isolement, faire preuve d'imagination et de débrouillardise. Il a fallu innover et trouver des solutions nouvelles à des conditions de vie nouvelles.

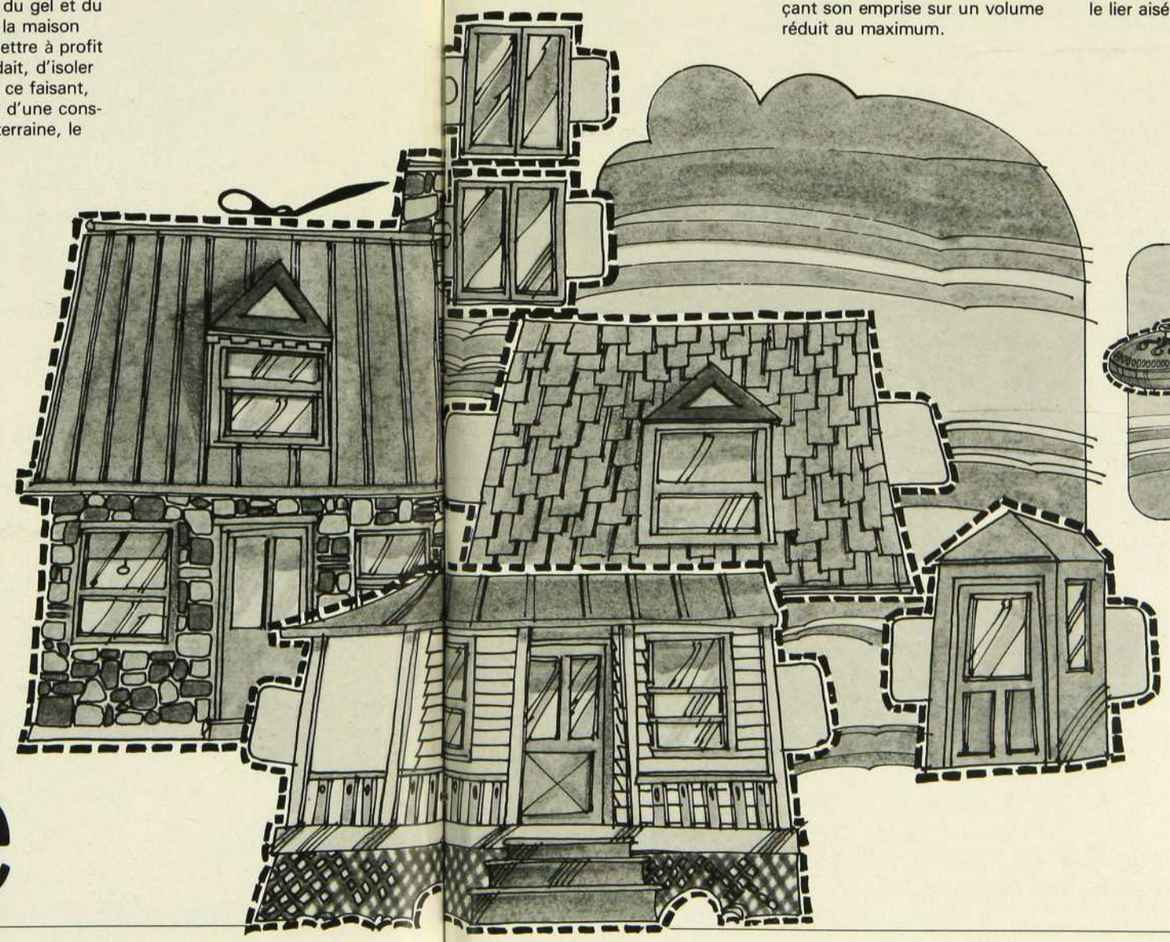
Cette adaptation au pays et à sa dominante principale, l'hiver, a pris plusieurs formes. Elle s'est exprimée, entre autres, par l'acquisition d'habitudes alimentaires différentes de celles issues des provinces françaises ancestrales, (importance du lard et de la nourriture «vitaminée», par exemple), par l'apparition de techniques vestimentaires originales (tuques, crémones, casques à poil, gants de bûcheron, parkas, robes de carrioles, mitaines, mocassins ou malouines, «claques»), par l'adoption des raquettes et la mise au point d'autres moyens de transport (berlots, carrioles, cométiques et autres traîneaux, canots à glace et, plus tard, l'autochenille) tout aussi bien adaptés, sans compter les ponts de glace et les ponts couverts; sans compter également le rang lui-même qui, avec ses lots découpés en étroites lanières et ses maisons au bord des chemins, exigeait un effort de déneigement minimal et une distribution entre tous les individus de la responsabilité et de l'effort collectifs de «tenir le chemin ouvert».

L'habitation, c'est-à-dire le «lieu tenu» en permanence par le résident et qui comprenait la maison et les dépendances, a fourni aux gens d'ici une occasion particulièrement propice de résister de façon efficace à l'hiver et à ses tourments. Non seulement de lui résister, mais de s'y intégrer, d'en tirer parti et de s'y épanouir. Et cette lutte, qui est devenue conjugaison de l'homme et de l'hiver, a trouvé des expressions autant dans le choix des matériaux, de la forme et de la disposition des bâtiments que dans les techniques de construction, d'isolation et de chauffage.

Par exemple, si la maison de pierre, dite de pierres des champs, fut, durant les deux premiers siècles de la colonie, la transposition de cette tradition de construire «en dur» des pays de l'ouest de la France, elle présentait toutefois l'inconvénient d'être facilement froide et humide et de reposer directement sur le sol, donc d'être à la merci du gel et du dégel. L'apparition de la maison de bois a permis de mettre à profit un matériau qui abondait, d'isoler ce bois putrescible et, ce faisant, l'aire habitable à l'aide d'une construction en partie souterraine, le «solage».

Quand ce dernier dépassait largement au-dessus du sol, on avait l'habitude de le «rechausser» pour la saison froide avec de la terre, des végétaux, des graviers, avec de la neige bien tassée.

L'usage du bois lui-même se raffina avec le temps: aux rondins et poutres équarris à la hache succéda bientôt la planche lorsqu'on se servit des rivières pour actionner les premières scieries. L'utilisation de la planche permit très vite l'application d'un système qui émigra, Dieu sait comment, des contrées scandinaves, celui de la double paroi: celle-ci permet en effet d'isoler, dans l'interstice, un espace-tampon, protecteur (qu'on s'employa par la suite à remplir d'étoupe, de chiffons, de bran de scie et, avec l'évolution de la technologie, de matières minérales, telles l'amiante et la laine dite minérale).



D'autres «trouvailles» apparurent. Les «tambours», genres de portiques amovibles ou non, s'ajoutaient à l'extérieur des portes; parfois cependant, les «cuisines d'été», accolées en déclin à la cuisine principale, faisaient office de tambours. Les doubles portes et surtout les doubles fenêtres ou «châssis doubles», démontables l'été, permettaient l'hiver de garder une couche d'air isolante entre les vitres qui, de la sorte, restaient dégivrées et laissaient les rayons de soleil réchauffer l'intérieur. Les perrons devinrent, pour beaucoup, des galeries qui s'étendaient sur un ou même sur plusieurs pans de la maison, abritées sous le toit puis sous le larmier qui s'était prolongé pour les protéger.

Les toits eux-mêmes se firent de bois ou de bardeaux de cèdre et de pruche, leur pente s'adoucit afin de garder cet isolant naturel et efficace qu'est la neige: en certaines régions, comme en Gaspésie où les vents pouvaient souffler suffisamment fort, on apprit à concevoir et à construire des bâtiments trappus qui offraient le moins de prise possible aux vents et surtout au nordet.

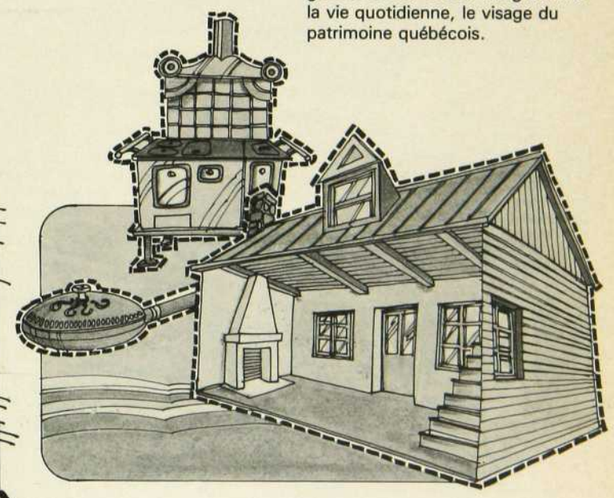
D'ailleurs, si les maisons offraient une assez vaste surface vitrée (beaucoup étaient orientées franc sud), celle-ci diminuait considérablement sinon complètement (murs aveugles) du côté exposé au nord et il était courant par contre de construire la grange et certains autres bâtiments secondaires (poulaillers, caveaux à patates, hangars à bois, etc.) orientés dans le sens du nordet qui, de son souffle incessant, déblayait leurs entrées et facilitait le bon fonctionnement de leurs portes tout en exerçant son emprise sur un volume réduit au maximum.

A l'intérieur de la maison, l'adoption du bois et par conséquent le délaissement de la pierre impliqua de repenser les méthodes de chauffage. L'âtre, le foyer, le «feu ouvert» qui s'épanouissait, bien encastré dans la pierre passait pour davantage «chauffer le temps» et peu la maisonnée; en définitive. Il fit donc place au «feu fermé», au poêle. Il semble en outre, quoiqu'on n'en ait pas la preuve absolue, que la formule du poêle de fonte (à un pont d'abord, puis à deux et à trois ponts) fut mise au point sinon inventée ici, et les nombreuses fonderies, telles celles de L'Islet, qui jaillirent du sol québécois en attestent.

C'était le meuble de la maison qui contribuait à la cuisine et au chauffage (par le biais de trappes notamment aménagées au plafond); malgré sa taille, son volume, son poids, on pouvait le déplacer au besoin, d'un coin à l'autre de la cuisine, d'autant plus que des tuyaux de métal aidaient à le lier aisément à la cheminée.

Mais cette liste elle-même est trop courte et incomplète. Il faudrait y ajouter toute la panoplie de bouillottes ou encore de chauffe-lits de métal qui ont fait l'orgueil de notre ferblanterie; il faudrait redéfinir les nouvelles formes de la maison et l'aménagement à l'étage des chambres où la chaleur se gardait mieux, ainsi que l'aménagement fort complexe des bâtiments de ferme et, notamment, des granges et des silos; il faudrait décrire la disposition de tous ces bâtiments autour de la cour, souligner la présence des hangars à bois où les cordes de bois séchaient à l'exposition des vents.

Il faudrait parler des claies, de ces clôtures à neige, faites souvent de rouleaux de lattes de bois alignées à proximité des chemins pour les protéger des amoncellements de neige. Il faudrait parler de bien d'autres choses encore pour illustrer à quel point ces moyens et méthodes de résister à l'hiver ont marqué, par leur généralisation et leur intégration à la vie quotidienne, le visage du patrimoine québécois.



La carte American Express®
La carte pas ordinaire



Encaissement d'urgence

Avec la Carte et un chèque personnel, vous pouvez obtenir -24 heures par jour – jusqu'à $250 dans n'importe quel hôtel participant d'Amérique du Nord où vous séjournez et jusqu'à $200 en argent comptant et $800 en chèques de voyage American Express dans nos bureaux du monde entier.

Distributeurs de chèques de voyage

Avec la Carte, vous pouvez maintenant vous inscrire au tout nouveau programme American Express qui vous permettra d'obtenir jusqu'à $500 par semaine en chèques de voyage dans les distributeurs situés dans les principaux aéroports des Etats-Unis et bureaux de voyages American Express du Canada.

Sécurité-voyages

Avec la Carte, vous n'êtes jamais mal pris. Si vous avez besoin de renseignements, de billets ou d'aide dans un pays étranger, plus de 750 bureaux sont à votre service aux quatre coins du monde.

Copies de vos factures

Avec la Carte, vous ne recevez pas seulement la liste de vos achats. Vous recevez en plus les copies signées de vos factures pour la plupart de vos transactions. C'est pratique pour vous y retrouver dans vos comptes.

Réservations assurées

Avec la Carte, il suffit de demander une réservation assurée à n'importe quel hôtel participant pour que votre chambre vous attende...quelle que soit l'heure de votre arrivée à l'hôtel. Advenant le cas où votre chambre ne serait pas disponible, l'hôtel vous en trouvera une comparable et en assumera le coût pour un soir.

La carte American Express
Ne partez pas sans elle

©American Express, 1979 American Express Company est la propriétaire des marques de commerce qui sont utilisées par American Express Canada, Inc. à titre d'usager inscrit.



Commode simple à quatre tiroirs



Commode double à six tiroirs, Miroir



Armoirette

Pièces uniques et ensembles,
notre maison vous offre 40 meubles inspirés de la
tradition québécoise et exécutés de main de maître.
Distribués en exclusivité chez EATON centre-ville, aux boutiques
de LA MAISON CASAVANT, 400, rue Girouard, Saint-Hyacinthe
6, côte de la Fabrique, Québec et très bientôt au
206, rue Saint-Paul ouest, Montréal

Extraits de la collection Bois-fleury, fini couleur blond'orge
Lit et table de chevet

CASAVANT a du coeur



Des trouvailles...



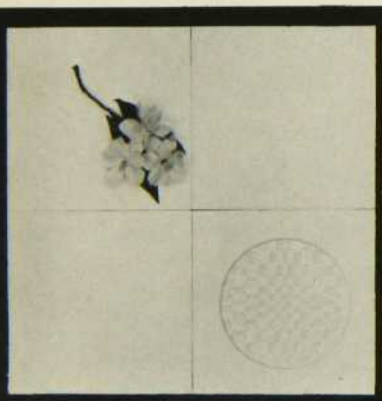
Le Cache-Pot vous offre une gamme unique d'articles de décoration:

- *Lingerie et les serviettes de FIELDCREST*
- *Les contenants et ustensiles de DANESCO*
- *La verrerie de KOSTA BODA*
- *La vaisselle de céramique de BEAUCE*
- *Les accessoires de bain et de cuisine de GUYON*
- *Les contenants de plastique I.P.L.*
- *Les pots et cache-pots de VASTILL*
- *Les cartes et emballages de PIERRE BELVEDÈRE*

et plein d'articles de VANNERIE

Le Cache-Pot

5055, rue Saint-Denis **288-5330**



Une féerie de céramiques importées d'Italie, France, Allemagne, Mexique, Brésil

RAMCA 10

Les carreaux Ramca Ltée
835, Querbes, coin Van Horne
Tél.: (514) 274-8361
Télex: 05-24555

Toronto: 945 Eglinton Avenue east
(416) 425-7755
Ottawa: 1435 Cyrville Road
(613) 749-5922
Québec: 1165 rue Gouin, suite 130
(via Vincent-Massey) (418) 683-2987
Chicoutimi: 1171 boul. Talbot
(418) 549-7083
Joliette: 142 rue Garneau
1-756-1328
Rimouski: 288 est, St-Germain
(418) 722-7088

designers i

1226, RUE BISHOP 871-3931
(SUD DE LA RUE SAINTE-CATHERINE)
stationnement gratuit
Service de décoration disponible



L'héritage du passé...
pour des générations a venir



Les meubles d'antan Inc.

Des meubles canadiens dont les lignes témoignent de notre passé.

Demandez notre catalogue ou encore visitez l'un de nos magasins.
Vous y découvrirez avec plaisir nos ensembles de meubles d'inspiration traditionnelle à monter soi-même.

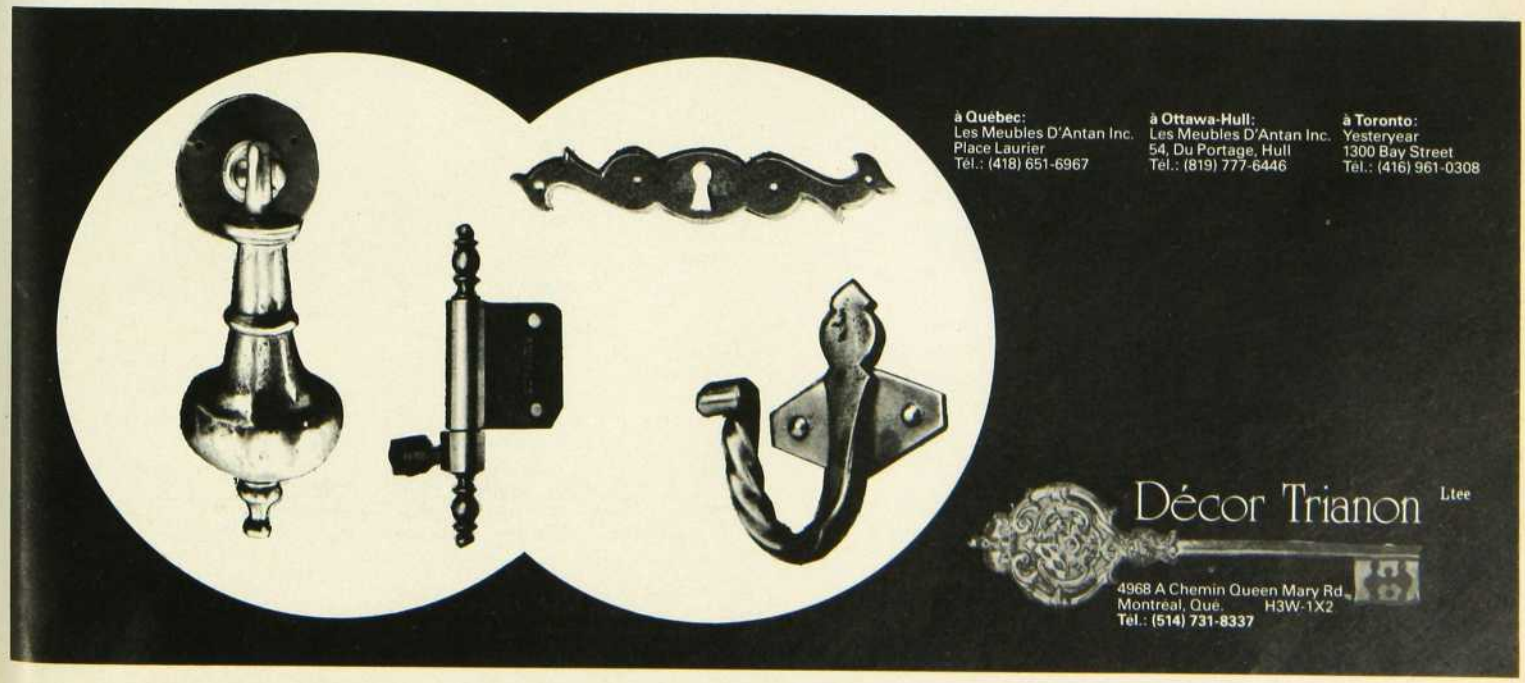
Montréal
1648-A ouest, rue Sherbrooke
(514) 931-9487

Hull
54, Du Portage
(819) 777-6446

Longueuil
Salle de montre et entrepôt
596 Place Trans-Canada
(514) 677-5209

Québec
Place Laurier
2700, boul. Laurier
Sainte-Foy
(418) 651-6967

Ouverture prochaine d'un magasin à Laval.



Créateurs québécois

par Jacques de Roussan
photos Yves Paquin

la céramique, art de la forme et de la couleur

La céramique, c'est l'art de fabriquer des objets en terre cuite ou argile; la poterie, c'est le travail proprement dit de l'artisan. On parle aussi de faïence et de porcelaine qui sont des méthodes spécifiques de fabrication et qui relèvent également de la céramique. Grâce à cet art, on peut dater tout peuplement humain car son évolution marque la progression de l'homme dans son environnement. La céramique a d'abord été — et demeure encore aujourd'hui — utilitaire et, devenue décorative, elle témoigne de la domestication du feu par l'homme.

En Nouvelle-France, la poterie locale restait très rustique malgré des centres de production en Beauce et dans la vallée du Richelieu. En fait, les colons recevaient de la mère patrie une bonne partie de la vaisselle de terre dont ils avaient besoin. Après la Conquête, l'importation allait étouffer toute production locale mais, au XIXe siècle, sous l'influence de potiers britanniques et américains, l'industrialisation de la poterie s'est développée chez nous pour satisfaire aux besoins d'une population en expansion. C'est ainsi qu'à cette époque, il existait des centres de fabrication à l'Ancienne-Lorette, à Cap-Rouge et à Saint-Jean.

Avec le renouveau actuel, il existe aujourd'hui au Québec plus de 200 potiers professionnels. La plupart des maîtres potiers ont appris leur art à l'Ecole du Meuble, comme Pierre Legault et Maurice Savoie; en France et au Japon comme Gaétan Beaudin; à l'Institut des arts appliqués de Montréal comme Alain Tremblay, pour ne citer que ceux-là. C'est également un domaine où les femmes excellent: ainsi, Louise Doucet et Monique Ferron ont à leur actif d'impressionnantes expositions. A noter que cette dernière se sert beaucoup de la technique japonaise du *raku* dans laquelle la pièce vernie cuit sur un feu en plein air, ce qui permet de donner libre cours au hasard pour la cuisson des glaçures.

Les techniques de fabrication varient grandement: modelage, colombinage, galettage, moulage, tournage. On laisse ensuite sécher et on cuit les pièces au four. Après quoi, on les vernit avec des glaçures ou oxydes et on les recuit pour obtenir des effets colorés et décoratifs.

Aujourd'hui, en dehors de l'Université du Québec, l'enseignement de la poterie artisanale est dispensé dans des ateliers ouverts à l'année longue comme la Poterie Bonsecours, à Montréal; le Centre des arts visuels, à Westmount; l'Atelier de céramique Julien, à Sainte-Foy. Il existe également des écoles d'été comme l'Atelier de North Hatley, près de Sherbrooke, fondé en 1954 par Gaétan Beaudin, ou encore la Poterie de Port-au-Persil, mise sur pied en 1977 par Pierre Legault. Un tel développement amène la formation de centres locaux de production artisanale comme en Beauce ou, tout récemment, aux Iles-de-la-Madeleine, alors qu'une quinzaine de potiers madelinots, formés à la Poterie Bonsecours, ont fondé un atelier de production d'objets de céramique.

La céramique étant essentiellement un art de la forme et de la couleur, chaque objet utilitaire ou décoratif — et même les deux à la fois — doit bénéficier d'un emplacement qui le mette en valeur. A moins qu'il ne s'agisse d'un ensemble, il faut éviter de grouper la poterie avec d'autres objets qui l'étoufferaient.

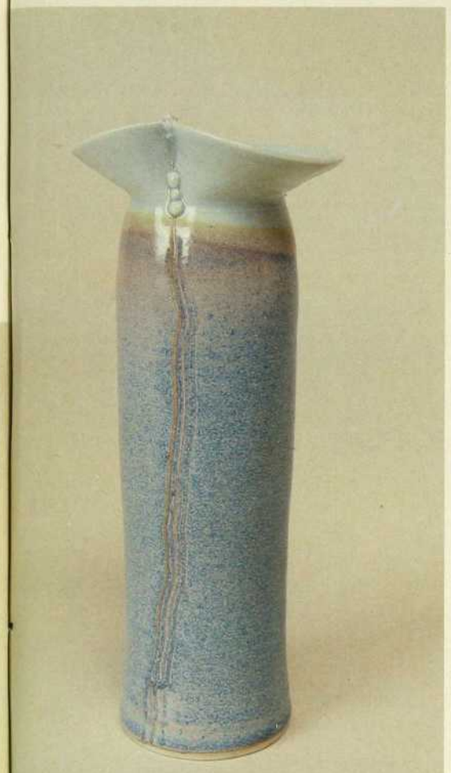
Ouvrage à consulter: *La Poterie* par Aline Crête-Côté, Collection des artisans québécois. Publications Mandarine, Ville Mont-Royal, Qué.

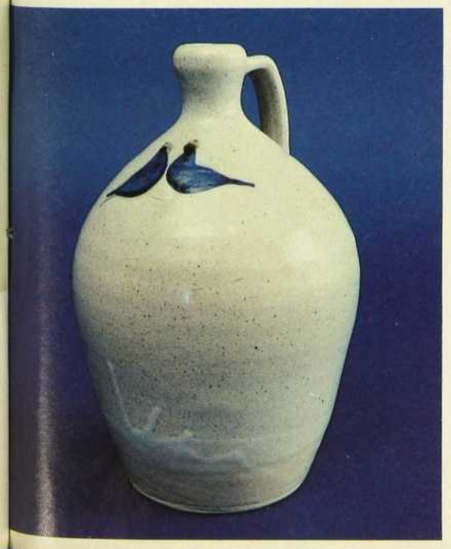


Vase, Monique Ferron
Raku — $225.
(Guilde canadienne des métiers d'art, 2025 rue Peel, Montréal)

Vase, Suki Craig
Porcelaine — $10.
(Centrale d'artisanat du Québec)

Vase, Harris P. Morrison
Grès — $30.
(Atelier du potier, Hemmingford, Qué.)













Jardinière, Mireille Perron
Grès tourné — $18.
(Mireille Perron, Sainte-Anne-de-Bellevue)

Applique murale pour plantes,
Alain Tremblay Grès — $100.
(Atelier Alain Tremblay, Val-David, Qué.)

Carillon, Nicolas Brodbeck
Faïence vitrifiée — $45.
(Poterie Brodbeck, 10412 boul. Gouin, Roxboro)

Assiette, Monique Giard
Céramique — $100.
(Centre d'artisanat du Québec, 1450 rue Saint-Denis, Montréal)

E. THIBAULT
DIVISION DE
MEUBLES RADISSON LTÉE
6, St-Alphonse, Ste-Thérèse, P.Q.
J7E 1G4 - (514) 430-2710
pour des meubles de qualité

LE GRENIER

Abonnement une fois $100.00
Abonnement trois fois $90.00 ***(chacune)***
Abonnement six fois $80.00 ***(chacune)***
Abonnement neuf fois $70.00 ***(chacune)***
Abonnement onze fois $60.00 ***(chacune)***

Pour tout autre renseignement:
Céline Francoeur (866-9894)

Vivre sous le soleil...
Servant de serre, de pièce de séjour, de solarium, recouvrement de piscine. Entièrement manufacturés dans notre usine à Valleyfield, tout aluminium et verre, les jardins d'hiver SOLAGRO LTEE offrent la plus haute qualité et sont conçus pour notre climat québécois.
Solagro Canada Ltée
600, rue St-Louis, Valleyfield
Québec 514-371-3809
sans frais de Montréal
et banlieue, 861-0858

Bijou-sculpture
collection de pièces uniques
en or 18 kt
bagues—bracelets—pendentifs
Gaétane Riverin
orfèvre
expositions
La Guilde Can. 1977
H. Birks mai 1979
Kar Gallery à Toronto: Novembre 1979
2118, De Bleury, Montréal, 342-0877

Les plastiques Valsen
Distributeur exclusif au Québec du fameux bain **Wascan** fabriqué par la prestigieuse compagnie Boeing du Canada.
2864, boul. Industriel
Chomedey, Laval H7L 3S2
663-0240

Le baluchon
boutique d'artisanat
exclusivité et originalité
poterie, céramique, tissage, bijoux, émaux sur cuivre, étain, batik, poupées, jouets en bois...
605, Hôtel-Dieu
St-Hyacinthe 774-1884

Coulombe et Fils inc.
Ferblantier/Couvreur
Spécialité: toiture
Tuiles d'Italie et de Belgique
Bardeaux de cèdre du Québec
et de Colombie
Tôle à la canadienne
Tôle à la baguette
Estimation gratuite
661-9718 689-4160

Agence de Voyages
Youville Ltée présente
Foire de Cologne 1980
du 15 au 22 janvier 1980
- prix avantageux
- transport aller-retour via Lufthansa
- réservation à l'Intercontinental, Dusserdolf
- assistance d'un accompagnateur

Pour réservations:
Janine Dufour 845-2214
324 ouest, St-Paul
Montréal, Québec H2Y 2A3

Monsieur Air Mousse Inc.
Meubles et matelas en mousse de polyuréthane (air foam) de haute qualité, garantie de 5, 10, ou 20 ans, selon la densité.

IMPORTANT
Nous coupons et moulons toute mousse selon vos désirs. Apportez vos dessins et nous en ferons l'estimation gratuitement, sans obligation de votre part.

Pour nos modules, service de confection sur demande, choix de tissus.

6130 est, rue Jean-Talon
Montréal H1S 1M7
256-6412 256-6472

Les Ateliers
Saint-Damase inc.
meubles québécois
fabrication sur mesure
en bois massif: pin et chêne
246, rue Principale
Saint-Damase
Comté Saint-Hyacinthe
797-3787

Joseph Tapp Enr.
Entrepreneur général
Menuiserie—Rénovation
- planification
- finition de sous-sol
- cuisine, salle de bains
- décors d'antan
- foyers

86, rue Pasteur, Longueuil, Québec
Tél.: 674-3339

Literie Laurier inc.
matelassiers et rembourreurs
depuis plus de 30 ans
SPÉCIALITÉS
- matelas de véritable caoutchouc-mousse «Latex»
- matelas à ressorts spéciaux pour lits antiques, européens, etc.
- bases de lits sur commande
- rembourrage de meubles de tous styles

ATELIER ET SALLE DE MONTRE
8750, rue Verville, Montréal
381-2586

St-Amour & Santerre Inc.
Entrepreneur Général
Rénovation moderne et architecturale.
Service de planification pour cuisine, salle d'eau, sous-sol et bureau.
Menuiserie de finition.
Construction de maisons neuves sur demande seulement.
837, rue Lucie **689-0448**
Ste-Dorothée, Laval **625-0903**
P.Q. H7X 2M9

Armoires de cuisine
Costeau Enr.
Pomerleau, propr.
Votre goût est notre style. Modulaire, sectionnel, comptoir moulé, vanité. Commodités intérieures disponibles. Arborite moderne. Différents bois et modèles. Planification.
Salle d'échantillon:
9358, rue Iberville
Montréal 381-9485
Atelier: St-Roch-de-L'Achigan

Les Ateliers Reber inc.
Refinition et restauration de meubles de tous styles
Meubles sur commande, résidentiel et commercial
Rembourrage et confection de meubles modernes et de styles
Estimation gratuite
10445, boul. L'Achevêque
Montréal-Nord Tél.: 327-3020

L'ATELIER
- Décapage et refinition sur place de boiseries, portes et fenêtres
- Réparation de meubles anciens et modernes
- Travail professionnel rapide
- Prix raisonnables

2160, rue Crescent
284-0856

L'Epoque enr.
Ebénisterie
Fabrication de mobiliers et d'armoires de cuisine en bois massif.
- Mobilier de chambre à coucher
- Mobilier de cuisine, bibliothèque
- Armoires de cuisine sur mesure, etc...

Modèles et choix de bois selon votre goût.
Estimation gratuite.
A. Léard, prop. 689-1212

Michel Mairet, artisan
vous propose le revêtement de murs en tissus tendus et doublés de ouate.
Des murs confortables, silencieux, doux au toucher et agréables à la vue.
Aussi, pose de tous genres de tapisseries. 18 ans d'expérience. Ouvrage garanti
jour et soir (514) 622-9834

Centre de Décoration Valiquette

Chez Valiquette nous avons créé un Centre de Décoration unique au Canada; comprenant une équipe de 20 décorateurs. L'un d'entre-eux est certainement le spécialiste qui vous convient.

double sécurité

En plus des services professionnels offerts par nos décorateurs, Valiquette vous assure la protection et les avantages accordés à chacun de ses clients.

BUREAUX DES DÉCORATEURS:
7e et 8e ÉTAGES

N. G. Valiquette Ltée
510 est, Ste-Catherine — 842-8811, poste 288



Lavabo sur colonne, blanc: 23" x 18": $155.

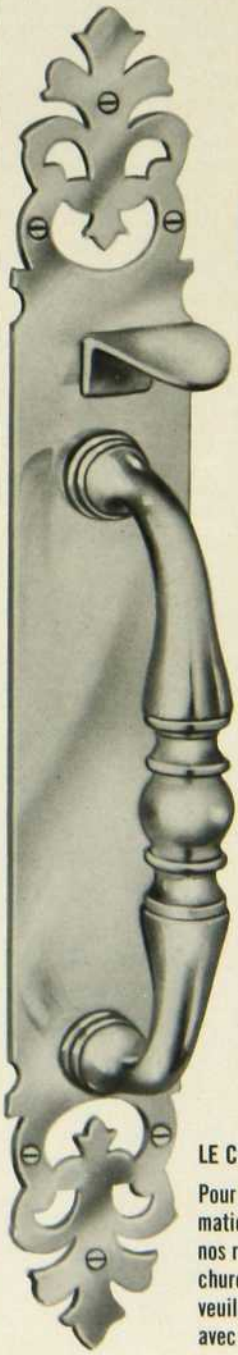
Pozzi • Richard-Ginori Depuis 1735

I.B.R. INC.
DIVISION SALLES DE BAIN IMPÉRIALE ENR.

Salle de montre:
6260, bd Décarie (coin Van Horne) Montréal
Tél.: (514) 735-5276

Quincaillerie architecturale de conception audacieuse unique et distinctive.





Nous sommes les agents canadiens exclusifs de la firme Baldwin, le grand nom en quincaillerie décorative de laiton forgé et de serrures à haute sécurité.

FORGEURS DE MÉTAUX
BALDWIN
READING, PA

Nos dépositaires-conseillers sont des plus qualifiés pour répondre à vos exigences, quels que soient vos besoins de protection, vos travaux de restauration ou pour tous projets de décoration ou de rénovation.

Nous offrons un échantillon d'articles d'agencement dans une gamme de styles architecturaux. Plus de 1500 items en 50 finis différents, de laiton forgé, porcelaine de Limoges ou de fer forgé.

LE CHAMPLAIN

Pour de plus amples informations ou pour recevoir nos remarquables brochures (s.v. p. poster $1.00) veuillez communiquer avec...

les Agences **Aird**
517, boul. Lebeau,
Ville St-Laurent H4N 1S2
Tél.: (514) 337-3066

ENCAN

le premier mercredi de chaque mois,
soit le 7 novembre, le 5 décembre, le 9 janvier ,...etc. à 19:30h.

Galerie Le Caron

Pour le collectionneur à la recherche du raffinement

1874 ouest, rue Notre-Dame
Montréal, Québec
information: jour 656-6202
soir 464-1505 (St-Hilaire)

Objets d'art—antiquités—peintures—oeuvres d'art—armes antiques—bronzes—objets de décoration.

Seul un poêle à bois qui brûle aussi bien peut mériter le nom de Findlay.



Disponible dans les boutiques de foyers et dans les centres de rénovation spécialisés.

Pour connaître le distributeur le plus près de chez vous, veuillez contacter:

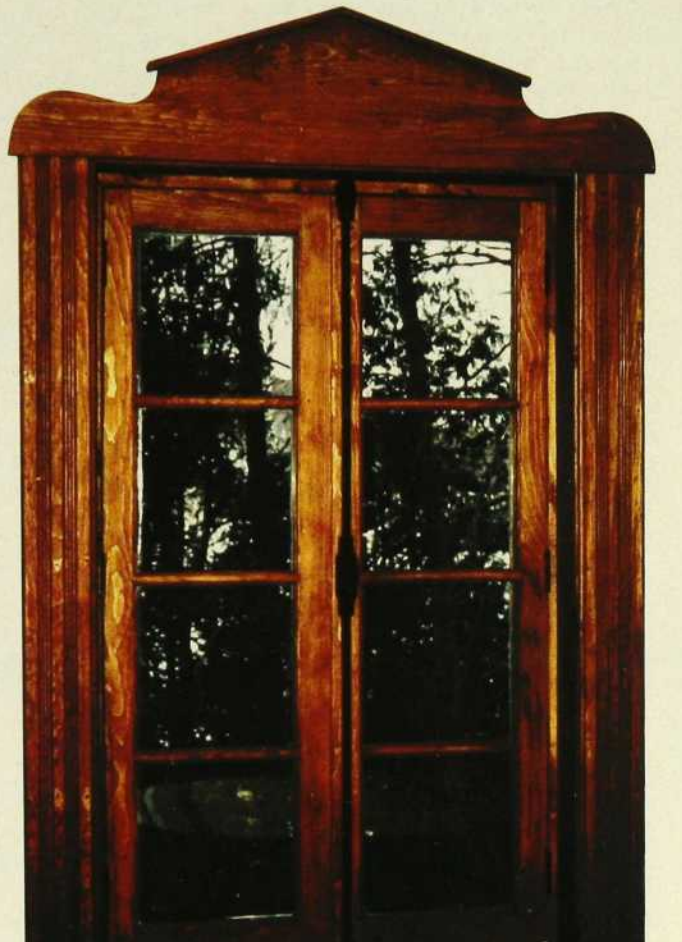
Powrmatic du Canada Ltée
7400, 19ième avenue
Montréal, Québec H2A 2L7
376-6293

Powrmatic du Canada Ltée
365, rue Fortin
Ville Vanier, Québec G1M 1V2
683-2708



FENÊTRES *Traditionnelles*

avec vantaux
munis d'un vitrage
double scellé



Pour meubler votre demeure...
chaleureusement vôtre



Les Meubles du Québec
Inspiration XIXe Ltée
4503 route 117 Ste-Agathe-des-Monts J8C 3A3
C.P. 116 tél. (819) 326-0302

maintenant à QUÉBEC (sur rendez-vous)
850 est, rue St-Vallier G1K 3R4 • tél. (418) 694-1811

À Noël, la décormagie



Offrir Décormag à Noël...

c'est faire plaisir à sa mère, son père, ses soeurs, ses frères...

c'est se rappeler au bon souvenir de tantes, d'oncles, de cousines, de cousins, de nièces, de neveux...

sans oublier le sourire qu'on apporte aux grands-parents, aux beaux-parents...

ni la joie de se l'offrir soi-même, ni celle de trouver le cadeau idéal pour la parfaite secrétaire ou le patron qui a presque tout...

c'est aussi, cette année, un choix parmi 25 cadeaux Décormag...

c'est surtout une très belle façon de dire Joyeux Noël.

Les bonnes adresses

Peinture de motifs décoratifs sur meubles et objets



Atelier
Marie-Claire Musnier
16, rue de Montizambert
Boucherville • tél.: 655-8595

point de vente:
Aux Antiquités
"La Crémaillère"
4908, boul. Marie-Victorin Varennes 652-9782

CENTRALE D'ARTISANAT DU QUEBEC

QUALITÉ SUPÉRIEURE
AUTHENTICITÉ QUÉBÉCOISE
ASSURÉES

NOS BOUTIQUES:
1450, rue Saint-Denis, Montréal — 849-9415
Complexe Desjardins, Montréal — 843-8253
Place Laurier, Québec — 651-6408



les petites boutiques
aux grandes trouvailles

La Cache
1353, av. Greene
Westmount 935-9295

Cache Cache
1051 ouest, Laurier
Montréal 273-9700



SALLE DE MONTRE

9760 ST-LAURENT
MONTRÉAL H3L 2N3

CUISINE DÉCOR

• armoires • rénovation
• vanités • salles de bain

manufacturier entrepreneur licencié

MM 1906-1979 MM

"L'ANCÊTRE des ANCÊTRES" des galeries d'art de Montréal vous invite à fêter son 73ième anniversaire.

GALERIE MORENCY

ARTISTES ANCIENS
ET CONTEMPORAINS

1564, RUE SAINT-DENIS, MONTRÉAL
TÉLS.: 845-6894—845-6442
DORURE-ENCADREMENT-RESTAURATION-TABLEAUX-REPRODUCTIONS

MM 1906-1979 MM

LÉVEILLÉ STORES VÉNITIENS ENR.

3332, rue Bélanger est
Montréal H1X 1A3
727-1288 727-2757

Store Vertical
Hexalum

en aluminium P.V.C.
et tissus

Choix de 100 couleurs
Gros et détail
Fabriqué à Montréal



La petite Vénitienne



A. Dicaire & Cie Ltée

Fenêtres québécoises de style, inspiration XIX^e siècle

Fabriquées en pin de première qualité, nos fenêtres sont parfaitement séchées et traitées. Elles sont complétées par un chassis double, un moustiquaire, un coupe-froid, et une espagnolette.

• *portes de même style disponibles*

• fabrication selon vos normes

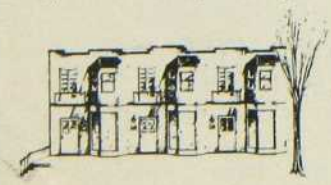
18, rue Besner, Dorion, Québec
Tél.: 455-2772—455-1777

"Décoration Jean Meunier" pour un intérieur de qualité.

Les décorateurs de "Décoration Jean Meunier" sauront apprivoiser votre espace.

Ils ont l'intelligence du détail qui apportera chez vous la vie facile.

De votre bureau ou commerce, ils créeront un lieu aimable où le travail n'est plus ennui.



Jean Meunier Inc.
25, rue Webster,
St-Lambert
672-2708/09



LACHANCE, RHÉAUME ET QUEVILLON INC.

ENTREPRENEURS EN PEINTURE

industriel—commercial—résidentiel
à l'heure ou au contrat

792, rue St-Louis
TERREBONNE 471-6937





Pièces décoratives en peaux d'animaux véritables avec tête. Spécimen complet monté en tapis

Guépard—ours noir—ours polaire—loup...

Disponibles aussi: têtes, pattes, cornes, oiseaux, poissons.



Salle de montre:
André Turcotte enrg.
864, boul. St-Luc, St-Luc
(sur la route de St-Jean
en passant par Laprairie)
Tél: 1-348-6229
9h. à 21h. du lundi au vendredi
Sur rendez-vous,
les samedi et dimanche

boutique confort 77

- **Meubles de conception artisanale** ainsi que

EARLY CANADIANA
et
Le Bahutier

1398 est, rue Beaubien
Montréal 270-7722



décor marie·paule



Décor Marie-Paule, une maison qui se spécialise dans la confection de housses de duvet, de douillettes, de jupons de lit, de rideaux, et de tout ce que vous pouvez imaginer pour l'aménagement de votre foyer. Vous y trouverez aussi de jolis tissus, des draps et des papiers-peints qui harmoniseront le tout.

Lundi à vendredi: de 10 h à 6 h
Samedi: de 10 h à 5 h

4918 ouest, rue Sherbrooke 486-7305
1522 ouest, rue Sherbrooke 937-8012
division literie



la maison de verre

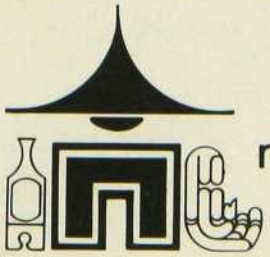
«Y entrent ceux qui recherchent la qualité et l'y travaillent que ceux qui recherchent la perfection.»

- *articles de verre exclusifs: verrières, lampes de style Tiffany et autres, jardinières, terrariums, coffrets, etc.*
- *vente de matériels aux artisans et aussi cours de vitrail*

4670, St-Denis
Montréal, 286-9287



DE BIEN BELLES CHOSES



meubles & décors

FONTAINE INC.
8888 SHERBROOKE EST, MONTREAL, QUE. H1L 1C6
TELEPHONE: (514) 352-3913
FERMÉ LE MERCREDI

363, St-Paul est
Montréal, Qué.
861-0333

...une pluie de cadeaux et d'idées qui vous iront droit au



1420, rue Roberval
St-Bruno, Qué.
653-4241

aimit

On a parlé d'eux

Ad Infinitum
1, Westmount Square,
Montréal (514) 937-9136

Arthur Quentin
3960, rue Saint-Denis,
Montréal (514) 843-7513

Bowring
Les Terrasses,
Montréal (514) 849-3277

Concinnity
1337, rue Greene,
Montréal (514) 933-2714

Connaissance
1632 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal (514) 931-2437

Couvre-sol
304, Place d'Youville,
Montréal (514) 844-0417

Crown Wallpaper
1648 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal (514) 935-3591

Dagenais, Philippe s.d.e.
1331,av. Greene, suite 215,
Montréal (514) 931-7294

Deschamps, Luc
Montréal (514) 271-6283

Eaton
677 ouest, rue Sainte-Catherine,
Montréal (514) 842-9331

Holt Renfrew
1300 ouest, rue Sherbrooke,
Montréal (514) 842-5111

Image Internationale
304, Place d'Youville,
Montréal (514) 849-0942

Importations Au Courant
304, Place d'Youville,
Montréal (514) 849-0615

Import Bazaar
1108 ouest, rue Sainte-Catherine,
Montréal (514) 866-6166

Jasmin, pépiniériste
6305 ouest, Henri Bourassa,
Montréal (514) 332-2978

Jean C. Leblanc
5826, rue Saint-Hubert
Montréal (514) 272-1122

Joël Cadeaux
1178 ouest, rue Sainte-Catherine,
Montréal (514) 879-1305

Kelso, Malcom
256 est, rue Lagauchetière,
Montréal (514) 288-2175

La Baie
585 ouest, rue Sainte-Catherine,
Montréal (514) 281-4422

Larivée Francine
Montréal (514) 849-7605

Lemieux, Normand s.d.e.
304, Place d'Youville,
Vieux-Montréal (514) 849-2144

Léveillé stores vénitiens
3338 est, rue Bélanger,
Montréal (514) 727-1288

L'objet Saint-Denis
3804, rue Saint-Denis
Montréal (514) 843-3477

Madison Textiles
1454, rue Amherst,
Montréal (514) 844-6442

Maison D'Emilie, la
1007 ouest, rue Laurier,
Outremont (514) 277-9725

Mobilia
1 Westmount Square,
Montréal (514) 932-2101

Mosaïque du Monde
9595, rue Saint-Laurent,
Montréal (514) 388-1188

Multiform Cuisines
5525 Upper Lachine,
Montréal (514) 483-1800

Ogilvy's Jas. A. Ltd
1307 ouest, rue Sainte Catherine,
Montréal (514) 842-7711

Pagode Chinoise, la
1127 ouest, rue Sainte-Catherine,
Montréal (514) 844-3141

Petit, René s.d.e.
Montréal (514) 731-6521

Piquette, Claude-André s.d.e.
3468, rue Drummond,
Montréal (514) 845-9877

Ramca
835 Querbes,
Outremont (514) 274-8361

Reff Products Ltd.
400 Oakdale Road,
Donsview,
Toronto, Ont. (416) 741-5453

Rennaissance Furniture
540, rue Beauharnois,
Montréal (514) 381-8574

Roche-Bobois
1265, rue Berri,
Montréal (514) 844-1773

Roy Marchand
275, rue Laval,
Sainte-Rose
Ville de Laval (514) 622-8351

Sanderson
1495, rue Bégin
Ville Saint-Laurent (514) 331-7050

Turcotte, Carmel
Montréal (514)288-1827

Ucopan Designers
3170 Place de Ramezay,
Montréal (514) 932-0732

Vacchino John Ltée
6065, boul. des Grandes Prairies,
Saint-Léonard (514) 322-6151

Valiquette Ltée
510 est, rue Sainte-Catherine,
Montréal (514) 842-8811

Yacovelli Anthony Ltée
7335, rue Décarie,
Montréal (514) 733-7131

Zaar Sylvia
Montréal (514) 489-6458

Notre prochain numéro



En décembre, nous avons cherché des bibliothèques, puisque les livres subsistent encore dans notre civilisation de l'image. Il y en pour tous les goûts, en bois, en verre, en lamifié, modulaires ou intégrées... Elles prennent toutes les formes et s'adaptent à tous les usages.

Nous vous présentons également deux intérieurs pleins d'astuces et aménagés à peu de frais.

Et, comme nous avions le coeur à la fête, Idéemag sera rempli d'idées de cadeaux et de décors pour Noël.





BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
REÇU
NOV 1 1979



Un mobilier traditionnel et distingué qui sera chéri pendant de nombreuses années à venir. C'est la "Collection Romaine" par Kaufman of Collingwood. Une merveilleuse combinaison de proportions classiques et de bois précieux. Chaque pièce, frottée à la main et finie pour offrir cette riche patine à laquelle Kaufman of Collingwood vous a habitué.

La "Collection Romaine" complète de Kaufman comprend mobilier de salon, de salle à manger et de chambre à coucher et est rehaussée par une gamme variée d'éléments muraux.

L'ultime beauté de la "Collection Romaine" est le concept qui vous permet de changer et de supplémenter votre mobilier à mesure que les années passent.

La "Collection Romaine", un patrimoine de mobilier de qualité pour vous et votre famille . . . par Kaufman of Collingwood.

Kaufman of Collingwood

Les Interieurs bedford Interiors Ltd.
1850 Hymus Blvd. Dorval, P.Q.
Tel: 683-8311

Simpsons
Montreal 842-3241

OGILVY'S
St-Catherine at Mountain,
Montreal, P.Q.
Tel: 842-7711

Nouveau Decor Meubles Inc.
43 Ouest, Trans-Canada
Rond-Point Lévis, Lévis
Tel: 837-9381

Un décor qui finit en beauté





Gratuit!

Écrivez-nous
pour recevoir notre
catalogue gratuit démontrant
notre gamme complète
de produits de finition
ou appelez
(514) 326-2202

Distributeur exclusif dans la région de Montréal

BOISERIES RAYMOND INC

Salle de montre
et bureaux
9500, boul. Maurice-Duplessis, Montréal, Qué.
H1E 1M9 tél.: 326-2202

Le Premier choix des Constructeurs depuis 1958